

# FFGROUP®



## CS 65/1500 PLUS CS 85/2000 PLUS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

BG

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

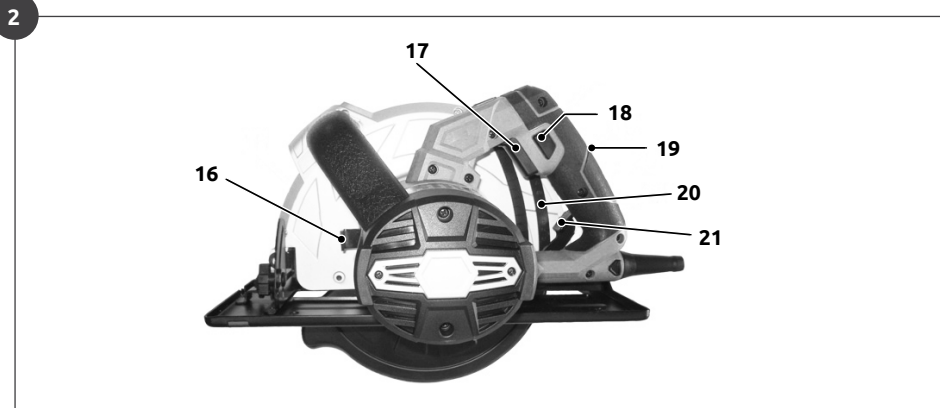
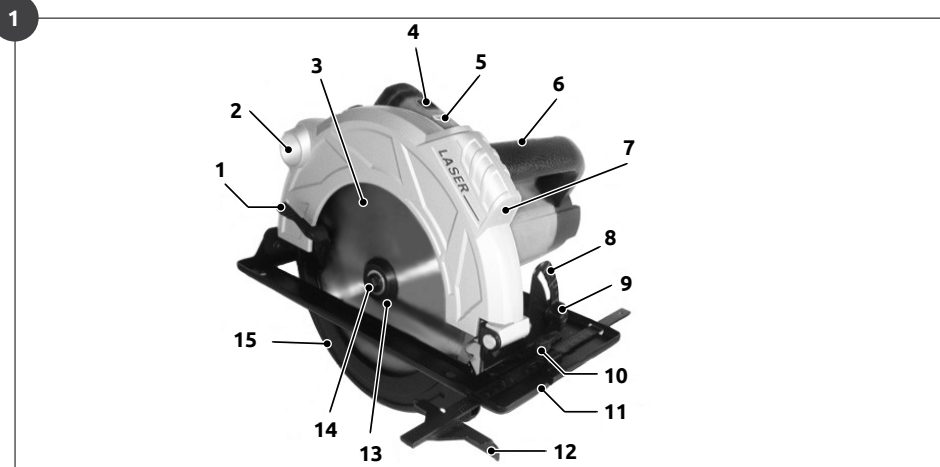
LT

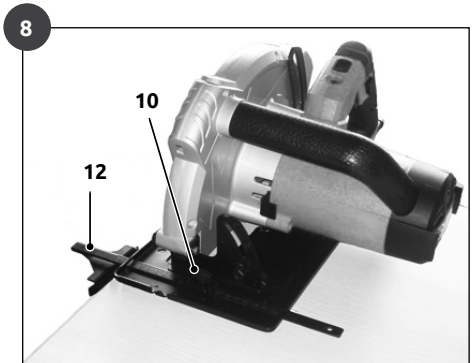
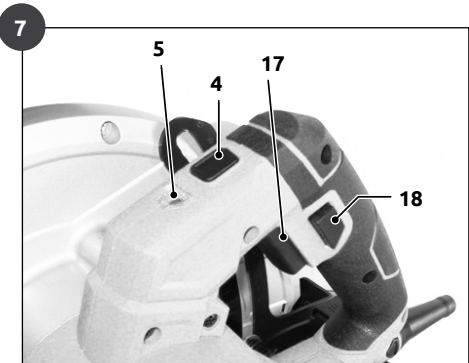
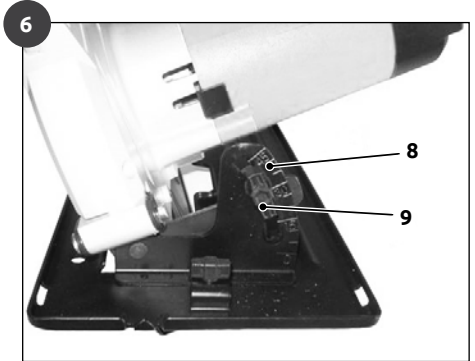
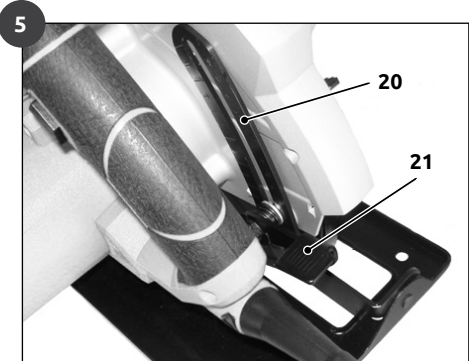
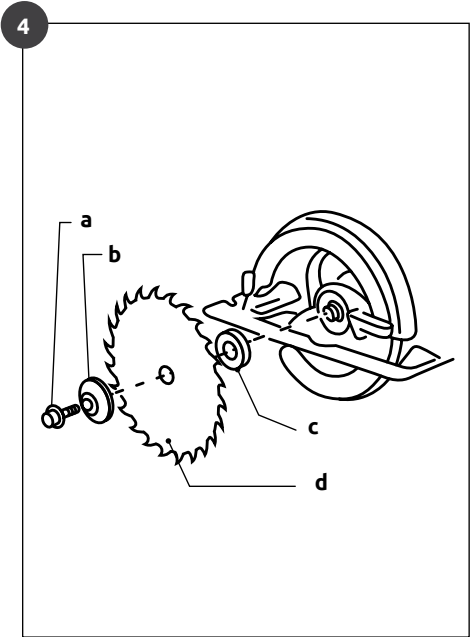
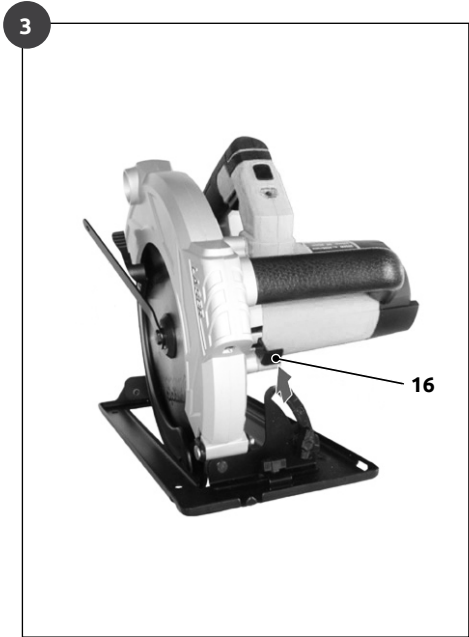
ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS









SQ

UDHËZIME ORIGINALE









<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNENJE SIMBOLA / OBJAŠNENJE SIMBOLA / EXPLICAAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / ОБ'ЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS / SHRJEGIMI I SIMBOLEVE		4
<b>EN</b>	CIRCULAR SAW	10
<b>FR</b>	SCIE CIRCULAIRE	14
<b>IT</b>	SEGA CIRCOLARE	19
<b>EL</b>	ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ	24
<b>SR</b>	KRUŽNA TESTERA	29
<b>HR</b>	KRUŽNA PILA	33
<b>RO</b>	FIERĂSTRĂU CIRCULAR	38
<b>HU</b>	KÖRFŰRÉSZ	43
<b>BG</b>	РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР	48
<b>LT</b>	DISKINIS PJKLAS	53
<b>SQ</b>	SHARRË RRETHORE	58
<b>CE</b>		63











	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία	Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada
	Always wear appropriate protective breathing mask when operating	Portez toujours un masque respiratoire protecteur approprié lors de l'opération	Indossare sempre un'adeguata maschera protettiva durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje prilikom rada
	Always wear appropriate eye and hearing protection when operating	Portez toujours une protection oculaire et auditive appropriée lors de l'utilisation	Indossare sempre protezioni adeguate per gli occhi e l'udito durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών και ακοής κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za oči i sluh prilikom rada
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση	Važno, opasnost ili upozorenje
	Risk of electric shock	Risque de choc électrique	Rischio di scosse elettriche	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας	Rizik od električnog šoka
	Inspect the power cord regularly for damage. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut	Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation afin de vous assurer qu'il ne soit pas endommagé. Débranchez immédiatement la prise si le câble est endommagé ou coupé	Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali danni. Rimuovere immediatamente la spina dall'alimentazione se il cavo è danneggiato o tagliato	Επιθεωρείτε συχνά το καλώδιο για φθορές. Αφαιρέστε το καλώδιο από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση που έχει υποστεί σοβαρές ή έχει κοπεί	Redovno pregledavajte kabl za napajanje na oštećenje. Odmah izvadite utikač iz utičnice ako je kabl oštećen ili prerezan
	Remove unit from electric supply before cleaning, adjusting or maintaining	Retirer l'unité de l'alimentation électrique avant de nettoyer, ajuster ou entretenir	Rimuovere l'unità dall'alimentazione elettrificata prima di pulire, regolare o mantenere	Αφαιρέστε τη μονάδα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή τη συντήρηση	Uklanjanje jedinice iz električnog snabdevanja pre čišćenja, prilagođavanja ili održavanja

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.	SHQIPTARE
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE
Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Винаги четете и разбирайте инструкциите преди работа	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas	Lexoni dhe kuptoni gjithmonë udhëzimet përpara përdorimit
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje	Purtați întotdeauna o mască de respirație de protecție adecvată în timpul	Munka közben mindig viseljen megfelelő légzőmaszkot	Винаги носете подходяща предпазна маска за дишане, когато	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą apsauginę kvėpavimo kaukę	Vendosni gjithmonë maskën e duhur mbrojtëse për frymëmarrjen gjatë përdorimit
Tijekom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči i sluh	Purtați întotdeauna protecție adecvată pentru ochi și auz atunci când operați	Munka közben mindig viseljen megfelelő szem- és hallásvédőt	Винаги носете подходяща защита за очите и слуха, когато работите	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas akių ir klausos apsaugos priemones	Vendosni gjithmonë mbrojtëset e duhura për sytë dhe për dëgjimin gjatë përdorimit
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Винаги носете подходяща защита за ръцете при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą	Vendosni gjithmonë mbrojtëset e duhura për duart gjatë përdorimit
Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Важно, опасност или Предупреждение	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas	E rëndësishme, rrezik, paralajmërim ose kujdes
Rizik od strujnog udara	Risc de electrocutare	Áramütés veszélye	Опасност от токов удар	Elektros smūgio rizika	Rrezik për goditje elektrike
Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen. Odmah izvucite utikač iz napajanja ako je kabel oštećen ili prerezan	Inspectați în mod regulat cablul de alimentare să nu prezinte deteriorări. Scoateți imediat ștecherul din priză de rețea, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat	Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, hogy nem sérült-e. Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból, ha a kábel megsérül vagy elvágódott	Редовно проверявайте захранващия кабел за повреди. Незабавно изключвайте щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или срязан	Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, ar nėra pažeidimų. Nedelsdami nuimkite kištuką nuo elektros tinklo, jei kabelis pažeistas arba supjaustytas	Kontrolloni rregullisht kordonin elektrik për dëmtime. Hiqni menjëherë spinën nga rrjeti elektrik nëse kabloja dëmtohet ose pritet
Uklonite jedinicu iz električnog napajanja prije čišćenja, podešavanja ili održavanja	Scoateți unitatea de alimentare electrică înainte de curățare, reglare sau întreținere	Tisztítás, beállítás vagy karbantartás előtt távolítsa el az egységet az elektromos hálózatról	Извадете уреда от електрическото захранване преди почистване, регулиране или поддръжка	Prieš valydami, reguliuodami ar prižiūrėdami, išimkite įrenginį iš elektros tiekimo	Hiqni njësinë nga ushqyesi elektrik përpara pastrimit, rregullimit ose mirëmbajtjes

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Risk of injury, due to thrown or ricochet objects	Risque de blessure en cas de projection ou de ricochet d'objets	Rischio di lesioni, a causa di oggetti lanciati o rimbalzati	Κίνδυνος τραυματισμού, λόγω αντικειμένων που εκτοξεύονται ή εξοστρακίζονται	Rizik od povreda, zbog bačenih ili rikošet predmeta
	Risk of damage. Keep people, animals or nearby property at least 15m away	Risque de dommages. Gardez les personnes, les animaux ou les propriétés à proximité à au moins 15 mètres	Rischio di danni. Tenere persone, animali o proprietà vicine ad almeno 15m di distanza	Κίνδυνος ζημιάς. Κρατήστε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα αξίας τουλάχιστον 15m μακριά	Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnju imovinu najmanje 15 metara dalje
	Risk of damage, due to kickback during operation	Risque d'endommagement dû au rebond pendant le fonctionnement	Rischio di danni, a causa di contraccolpi durante il funzionamento	Κίνδυνος ζημιάς, λόγω ανάκρουσης κατά τη λειτουργία	Rizik od oštećenja, zbog mita tokom operacije
	Keep hands and feet clear of rotating parts	Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces en rotation	Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti	Διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη	Drži ruke i noge dalje od rotirajućih delova
	Risk of injury, due to sharp blades	Risque de blessure dû aux lames tranchantes	Pericolo di lesioni a causa di lame affilate	Κίνδυνος τραυματισμού, λόγω κοφτερών λεπίδων	Rizik od povreda, zbog oštrih sečiva
	Risk of eye damage, due to source of light or laser beam. Do not direct towards the naked eye	Risque de lésions oculaires dues à la source de lumière ou au faisceau laser. Ne pas diriger vers l'œil nu	Rischio di danni agli occhi, a causa di sorgente di luce o raggio laser. Non dirigere ad occhio nudo	Κίνδυνος βλάβης στα μάτια, λόγω πηγής φωτός ή δέσμης λέιζερ. Μην κατευθύνετε σε γυμνό μάτι	Rizik od oštećenja očiju, zbog izvora svetlosti ili laserskog zraka. Ne usmeravaj prema golim okom
	Do not use near flammable or explosive material neither on sharp, metal or any other object that could be a hazardous source	Ne pas utiliser à proximité de matières inflammables ou explosives ni sur des objets pointus, métalliques ou tout autre objet pouvant être une source dangereuse	Non utilizzare vicino a materiale infiammabile o esplosivo né su oggetti appuntiti, metallici o altri che potrebbero essere una fonte pericolosa	Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ούτε σε αιχμηρά, μεταλλικά ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου	Ne koristite blizu zapaljivog ili eksplozivnog materijala ni na oštrom, metalnom ni na bilo kom drugom objektu koji bi mogao da bude opasan izvor
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον	Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.	SHQIPTARE
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE
Opasnost od ozljeda, zbog bačenih ili rikošetnih predmeta	Risc de rănire, din cauza obiectelor aruncate sau ricoșate	Sérülésveszély kidobott vagy kidobott tárgyak miatt	Риск от нараняване поради хвърлени или рикошетни предмети	Rizika susižeisti dėl išmestu ar rikošeto objekto	Rrezik lëndimi, për shkak të objekteve të hedhura ose që bëjnë rikoshet
Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnje imanje na udaljenosti od najmanje 15m	Risc de deteriorare. Țineți oamenii, animalele sau bunurile din apropiere la cel puțin 15m distanță	Károsodás veszélye. Tartsa az embereket, állatokat vagy a közeli ingatlant legalább 15m távolságra	Риск от повреда. Дръжте хора, животни или близки имоти на най-малко 15 метра разстояние	Žalos rizika. Laikykite žmones, gyvūnus ar netoliese esantį turta bent už 15 m atstumu	Rrezik dëmtimi. Mbajini njerëzit, kafshët ose pronat në afërsi të paktën 15 m larg
Opasnost od oštećenja zbog povratnog udara tijekom rada	Risc de deteriorare, din cauza reculului în timpul funcționării	Károsodás veszélye működés közbeni visszarúgás miatt	Риск от повреда поради обратен удар по време на работа	Žalos rizika dėl atstūmimo eksploatacijos metu	Rrezik dëmtimi, për shkak të zbrapsjes gjatë përdorimit
Držite ruke i noge dalje od rotirajućih dijelova	Țineți mâinile și picioarele departe de părțile rotative	Kezét és lábát tartsa távol a forgó alkatrészektől	Дръжте ръцете и краката далеч от въртящи се части	Rankas ir kojas laikykite toliau nuo besisukančių dalių	Mbajini duart dhe këmbët larg pjesëve rrotulluese
Opasnost od ozljeda, din cauza oštrih oštrica	Risc de rănire, din cauza lamelor ascuțite	Sérülésveszély az éles pengék miatt	Риск от нараняване поради остри остриета	Sužalojimo pavojus dėl aštrių ašmenų	Rrezik lëndimi, për shkak të thikave të mprehta
Rizik od oštećenja oka, zbog izvora svetlosti ili laserske zrake. Ne usmjeravati prema golom oku	Risc de deteriorare a ochilor, din cauza sursei de lumină sau a fasciculului laser. Nu îndreptați spre ochiul liber	Szemkárosodás veszélye fényforrás vagy lézersugár miatt. Ne irányítsa szabad szemre	Риск от увреждане на очите поради източник на светлина или лазерен лъч. Не насочвайте към невъоръжено око	Akių pažeidimo rizika dėl šviesos šaltinio ar lazerio spindulio. Negalima nukreipti į plika akimi	Rrezik i lëndimit të syve, për shkak të burimit të dritës ose rrezes së laserit. Mos e drejtoni në drejtim të syrit pa mbrojtëse
Nemojte koristiti u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala, niti na oštrim, metalnim ili bilo kojim drugim predmetima koji bi mogli biti opasan izvor	Nu utilizați în apropierea materialelor inflamabile sau explozive, nici pe obiecte ascuțite, metalice sau orice alt obiect care ar putea fi o sursă periculoasă.	Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében, ne éles, fém vagy bármilyen más tárgyon, amely veszélyes forrás lehet.	Не използвайте в близост до запалими или експлозивни материали, нито върху остри, метални или други предмети, които биха могли да бъдат опасен източник	Nenaudokite šalia degių ar sprogstamųjų medžiagų nei ant aštrių, metalinių ar kitų objektų, kurie galėtų būti pavojingas šaltinis	Mos e përdorni afër materialeve të ndezshme ose shpërthyeshe dhe as në objekte të mprehta, metalike apo në ndonjë objekt tjetër që mund të jetë një burim i rrezikshëm
Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu acționați într-un mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Не съхранявайте и не работете в мокра среда	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje	Mos e mbani ose mos e përdorni në mjedis të lagur

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Never wear accessories or loose clothing and always tie up your hair	Ne portez jamais d'accessoires ou de vêtements amples et attachez toujours vos cheveux	Non indossare mai accessori o abiti larghi e legare sempre i capelli	Ποτέ μην φοράτε αξεσουάρ ή χαλαρή εφαρμογή ρουχισμό και δένετε πάντα τα μαλλιά σας	Nikada ne nosite pribor ili labavu odeću i uvek vežite kosu
	Do not use chipped, cracked or defective attachment	Ne pas utiliser d'accessoire ébréché, fissuré ou défectueux	Non utilizzare accessori scheggiati, incrinati o difettosi	Μην χρησιμοποιείτε εξάρτημα σπασμένο, με ρωγμές ή ελαττώματα	Ne koristite čipovani, napukli ili neispravni prilog
	Wait until all rotating parts have completely stopped before touching them	Attendez que toutes les pièces en rotation soient complètement arrêtées avant de les toucher	Attendere che tutte le parti rotanti si siano completamente fermate prima di toccarle	Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα περιστρεφόμενα μέρη πριν τα αγγίξετε	Sačekajte dok svi rotirajući delovi potpuno ne prestanu pre nego što ih dodirnete
	Must be recycled and should always be disposed in accordance with applicable directives	Doit être recyclé et doit toujours être éliminé conformément aux directives applicables	Deve essere riciclato e deve essere sempre smaltito secondo le direttive applicabili	Πρέπει να ανακυκλώνεται και πρέπει πάντα να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες	Mora se reciklirati i uvek ga treba raspolagati u skladu sa važećim direktivama
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.	SHQIPTARE
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLŪ PAAIŠKINIŪMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE
Nikada ne nosite dodatke ili široku odjeću i uvijek vežite kosu	Nu purtați niciodată accesorii sau haine largi și legați-vă întotdeauna părul	Soha ne viseljen kiegészítőket vagy bő ruhát, és mindig kösse fel a haját	Никога не носете аксесоари или широки дрехи и винаги връзвайте косата си	Niekada nedėvėkite aksesuarų ar laisvų drabužių ir visada suriškite plaukus	Mos vendosni kurrë aksesorë ose mos vishni rroba të lirshme dhe gjithmonë mblihdhni flokët
Nemojte koristiti okrhnut, napuknut ili neispravan nastavak	Nu utilizați atașamente ciobite, crăpate sau defecte	Ne használjon töredezett, repedt vagy hibás tartozékot	Не използвайте счупена, напукана или дефектна приставка	Nenaudokite suskilusio, įtrūkusio ar sugedusio tvirtinimo elemento	Mos përdorni pjesë shtesë të ciflosura, të plasaritura ose me defekt
Pričekajte da se svi rotirajući dijelovi potpuno zaustave prije nego što ih dodirnete	Așteptați până când toate părțile rotative s-au oprit complet înainte de a le atinge	Várja meg, amíg az összes forgó alkatrész teljesen leáll, mielőtt megérinti őket	Изчакайте, докато всички въртящи се части спрат напълно, преди да ги докоснете	Palaukite, kol visos besisukancios dalys visiškai sustos, prieš paliesdami jas	Prisni derisa të gjitha pjesët rrotulluese të kenë ndaluar plotësisht përpara se t'i prekni
Mora se reciklirati i uvijek zbrinuti u skladu s važećim direktivama	Trebuie reciclat și trebuie întotdeauna eliminat în conformitate cu directivele aplicabile	Újrahasznosítani kell, és mindig a vonatkozó irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani	Трябва да се рециклира и винаги да се изхвърля в съответствие с приложимите директиви	Turi būti perdirbtas ir visada turi būti šalinamas pagal taikomas direktyvas	Duhet të riciklohet dhe duhet të asgjësohet gjithmonë në përputhje me direktivat e zbatueshme
Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Двойна изолация	Dviguba izoliacija	Izolim i dyfishtë
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Съответства на приложимите директиви за безопасност и съответните стандарти	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus	Është në pajtim me direktivat e zbatueshme për sigurinë dhe standardet përkatëse

## English

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to

a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Power tool use and care

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### SAFETY WARNINGS FOR CIRCULAR SAWS

#### Cutting procedures

##### DANGER:

- ▶ Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- ▶ Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- ▶ Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- ▶ Never hold piece being cut in your hands or across your

leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

- ▶ Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- ▶ When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- ▶ Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- ▶ Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- ▶ Kickback causes and related warnings
  - Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
  - When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
  - If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- ▶ Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- ▶ When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- ▶ When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- ▶ Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- ▶ Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- ▶ Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- ▶ Use extra caution when sawing into existing walls or

other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

### Lower guard function

- ▶ Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- ▶ Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- ▶ The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts and angle cuts”. Raise the lower guard by retracting the handle and as soon as the blade enters the material, release the lower guard. For all other sawing operations, the lower guard should operate automatically.
- ▶ Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

### TECHNICAL SPECIFICATION:

Article number		41 344	41 345
Model		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Rated voltage	V	230-240	230-240
Rated frequency	Hz	50	50
Rated power	W	1.500	2.000
Rated speed	rpm	5.800	5.000
Blade size	mm	185x20	235x30
Maximum cutting depth 90°	mm	65	85
Maximum cutting depth 45°	mm	43	56
Net weight	kg	4,4	6,3
Insulation class		II	II
Typically A-weighted noise levels:			
Sound pressure level	dB(A)	96,6	93,4
Sound power level	dB(A)	107,6	104,4
Uncertainty K	dB	3,0	3,0
Vibration total values:			

Vibration levels (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

### Functional Description:

1. Lever of lower guard
2. Dust extraction outlet
3. Saw blade (select models)
4. Laser generator switch (select model)
5. Power-on indicator (select models)
6. Auxiliary handle (select models)
7. Laser generator (select models)
8. Miter scale
9. Lock knob for angle adjustment
10. Lock knob for parallel guide
11. Baseplate
12. Parallel guide
13. Outer flange
14. Blade clamp bolt
15. Lower guard
16. Spindle lock button
17. ON/OFF switch
18. Lock-off button
19. Main handle
20. Depth of cut scale
21. Lock lever for depth adjustment

### ASSEMBLY

**Important:** Prior to any assembly and adjustment always unplug the tool.

### Changing the blade (3, 4)

**Warning:** Always disconnect the plug from the power mains before making any adjustment or attaching any accessories.

1. Place this circular saw on its side on a flat surface. Advice you bring the base plate down as a minimum depth cut then it is ease to change the blade.
2. Push the spindle lock button **16** toward motor housing as the arrow shows in image **3** and firmly hold it.
3. Turn the blade clamp bolt **14** anti-clockwise by using the wrench that supplied with the tool.
4. Remove the blade clamp bolt **14** and outer flange **13**.
5. Raise the lower guard **15** by using the lever for lower guard **1**, and then remove the saw blade.
6. Clean the saw blade flanges, then mount the new saw blade onto the output spindle and against the inner flange.
7. Make sure the saw teeth and arrow on the blade is to be the same direction as the arrow on the lower guard.
8. Reinstall the outer flange, and tighten the blade clamp bolt.
9. Make sure that the saw blade runs freely by turning the blade by hand.

### Depth adjustment (5)

1. Loosen the lock lever for depth adjustment **21**.
2. Hold the baseplate flat against the edge of the work piece and lift the body of the saw until the blade is at the right depth determined by the depth of cut scale **20** (align the scale line).
3. Tighten the lock lever for depth adjustment.

### Angle adjustment (6)

1. Loosen the Lock knob for angle adjustment **9**.
2. Adjust the shoe to the desired angle between 0° to 45°. [See miter scale **8**].
3. Tighten the lock knob for angle adjustment.

### Switch on and off (7)

Before engage the ON/OFF switch, check that the saw blade is properly fitted and run smoothly, the blade clamp bolt is well tightened.

1. Connect the plug to the power supply, the power-on indicator **5** is illuminated until the tool disconnect from the power mains.
2. To switch on the circular saw, press the lock-off button **18** and pull the ON/OFF switch trigger **17**.
3. When you release the switch trigger **17**, the tool turns off.

### Parallel cut adjustment (8)

1. Loosen the lock knob of edge guide **10**.
2. Slide the parallel guide **12** through the slots in the shoe to the desired width.
3. Tighten the lock bolt to fit it in the position.
4. Ensure that the edge guide rests against the wood along its entire length to give a consistent parallel cuts.

### Laser line generator (7)

**Warnings:** Do not stare directly at the laser beam, do not deliberately aim the beam at personnel and ensure that it is not directed towards the eye of a person for longer than 0.25s. When you make the line of the cut on the work piece, the laser line generator can help you get better alignment.

Turn on: Press the laser generator switch **4**, the laser generator **7** works.

Turn off: Press the switch again.

1. Check that the laser line aligns with the cutting line as marked on the workpiece.
2. Adjust the angle of cut as required
3. Plug in the machine and start the motor
4. When the blade is at its maximum speed (approximately 2 seconds), place the saw on the work-piece.
5. Switch on the laser generator from the laser aperture using the laser generator switch **4**.
6. Align the beam with the mark on the work-piece and slowly push the saw forward using both hands, keeping the red light beam on the mark.
7. Switch off the laser beam when completion of the cut.

### OPERATION

#### General cutting

1. When starting, always hold the saw handle with one hand and the auxiliary handle **6** with the other hand. Never force the saw but maintain a light and continuous pressure after completing the cut allow the saw to come to a complete stop. When cutting is interrupted, resume cutting by allowing the blade to reach full speed and then reentering the cut slowly.
2. When cutting across the grain, the fibers of the wood have a tendency to lift and tear, moving the saw slowly minimizes this effect.

## Pocket cutting

1. Disconnect the plug from the power supply before making any adjustments. Set the depth adjustment based on the thickness of the line drawing for the cut. Raise the lower guard by using the lift lever.
2. With the blade barely above the material to be cut, start the saw and allow the blade to come to full speed. Gradually lower the blade onto the material to be cut using the front end of the shoe as a pivot point. When the blade starts cutting, release the lower guard. When the shoe is resting flat on the surface being cut, proceed cutting in a forward direction to the end of the cut. Allow the blade to come to a full stop before removing it from the cut. Never pull the saw backward since the blade will climb out of the cut and kickback will occur. Turn the saw around and finish the cut in a normal manner, sawing forward. Use a jigsaw or a hand saw to finish the cut in the corners, if required.

## Cutting Large Sheets

1. Large sheet or boards require support to prevent bends or sags. If you attempt to cut without leveling and properly supporting the work piece, the blade will tend to bind, causing kickback.
2. Support the panel or board close to the cut. Be sure to set the blade adjustment so that you can cut through the material without cutting into the table or workbench. Suggestion: use two by fours to support the board or panel to be cut. If the piece is too large for the workbench, use the floor with the two-by fours supporting the wood.

## MAINTENANCE

1. To prevent accidents, always unplug the saw from the power source before cleaning or performing any maintenance the saw may be cleaned most effectively using compressed air. Always wear safety goggles when using compressed air. If compressed air is not available, use a brush to remove dust and chips from the saw.
2. Motor ventilation vents and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.
3. Never use any caustic agents to clean plastic parts. Such as: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household cleaners containing ammonia. Do not use any of these to clean the saw.
4. Have an authorized service center examine and/or replace the worn carbon brushes in the event of excessive parking.
5. Blades become dull even when cutting regular lumber, a sure sign of a dull blade is the need to force the saw forward instead of guiding it while making a cut. Take the blade to a service center for sharpening.
6. Keep the machine clean all the time.
7. If you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement part you need to order from our customer service department.
8. Clean the housing only with a damp cloth. Do not use any solvents! Dry thoroughly afterwards. Store in a dry and frost-free place, the ambient temperature should not exceed 40°C.

9. If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a similar cord available through the service organization or a qualified authoritative technician.
10. For safety reasons, the machine automatically switches off if the carbon brushes are so worn out that they no longer have contact with the motor. In that case, the carbon brushes must be replaced by a pair similar carbon brush available through the after-sales service organization or qualified professional person.

**CAUTION:** The brushes must always be replaced in pairs.

**CAUTION:** Always disconnect the machine from the power supply before removing any electrical covers.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

This product must not be disposed together with domestic waste in compliance with relative legislation concerning waste of electrical and electronic equipment where applicable. Recycle raw materials instead of disposing as waste. Product, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. By properly disposing this product, you are also contributing to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal / country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. In case of a claim, please send the product, completely assembled, to your dealer or the official service center. Warranty covers the cost of repairing the product and any required replacement of parts that are defective in terms of material or manufacturing and does not apply:

- ▶ Where repairs have been made or attempted by people other than the official or an authorized repair center.
- ▶ Where modifications or falsifications of the product have been made.
- ▶ Where non-genuine or non-recommended parts, consumables or accessories have been installed.
- ▶ In case of overuse, unorthodox use or any use not in accordance with the user manual.
- ▶ In case of poor maintenance or exposure to harmful environmental factors.
- ▶ Where repairs are needed due to normal wear or to consumables, accessories, power cables, supporting batteries and other related items.
- ▶ For minor deviations from the specifications that are not necessary for the proper operation of the product.
- ▶ For damages that are the result of factors other than the product, such as natural disasters, theft, wear and tear during transport, accidental damage etc.
- ▶ Where the product is used as a rental item.
- ▶ Where the product is an exhibition item, sample or has been supplied free of charge.

## Français

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisa-

tion de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- ▶ Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil

avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- ▶ Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## Maintenance et entretien

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR SCIES CIRCULAIRES

### Procédures de coupe

- ▶ **DANGER:** N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- ▶ N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler. Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.
- ▶ Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.
- ▶ Ne tenez jamais la pièce à débiter dans vos mains ou sur vos jambes. Assurez-vous que la pièce à travailler se trouve sur une plate-forme stable. Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement, afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame, ou la perte de contrôle.
- ▶ Maintenez l'outil uniquement par les surfaces de prise isolantes, si l'outil coupant, en marche, peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil « sous tension » mettra également « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ Lors d'une coupe, utilisez toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits. Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.
- ▶ Toujours utiliser des lames de scie de la bonne taille, de forme adaptée à l'alésage de fixation (par ex. en losange ou rondes). Des lames ne convenant pas aux pièces de montage de la scie ne tournent pas rond et conduisent à une perte de contrôle.
- ▶ N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptes. Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.
- ▶ Causes du recul et mises en garde correspondantes

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur;
- Lorsque la lame est pincée ou bloquée fermement par le fond du trait de scie, la lame se bloque et le moteur fait retourner brutalement le bloc à l'opérateur;
- Si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la face supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur.

Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

- ▶ Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras afin de résister aux forces de recul. Positionnez votre corps de chaque côté de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame. Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les précautions adéquates sont prises.
- ▶ Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez le bouton de commande et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame arrête complètement de fonctionner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire. Recherchez et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la lame ne se grippe.
- ▶ Lorsque vous remettez en marche une scie dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas rentrées dans le matériau. Si la lame de scie est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir lorsque la scie est remise en fonctionnement.
- ▶ Placez des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser les risques de pincement de la lame et de recul. Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- ▶ N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Des lames non aiguisées ou mal fixées entraînent un trait de scie rétréci, provoquant trop de frottements, un grippage de la lame et un recul.
- ▶ La profondeur de la lame et les leviers de verrouillage et de réglage du biseau doivent être solides et stables avant de réaliser la coupe. Si l'ajustement de la lame dérive pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.
- ▶ Soyez d'autant plus prudent lorsque vous découpez des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité. La lame saillante peut couper des objets qui peuvent entraîner un recul.

### Fonctionnement du protecteur inférieur

- ▶ Vérifiez que le protecteur inférieur soit bien fermé

avant chaque utilisation. Ne mettez pas la scie en marche si le protecteur inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte. Si la scie tombe accidentellement, le protecteur inférieur peut se tordre. Soulevez le protecteur inférieur avec la poignée rétractive et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.

- ▶ Vérifiez le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être révisés avant utilisation. Le protecteur inférieur peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts collants ou de l'accumulation de débris.
- ▶ N'ouvrez le protecteur inférieur à la main que pour certaines coupes particulières, notamment les « coupes plongeantes ou angulaires ». Ouvrez alors le protecteur inférieur avec le levier de basculement et relâchez-le dès que la lame a plongé dans la pièce. Pour tous les autres travaux de sciage, laissez le protecteur inférieur fonctionner automatiquement.
- ▶ Vérifiez toujours que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol. Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière, et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur est relâché.

## DONNÉES TECHNIQUES

Numéro de l'article		41 344	41 345
Modèle		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Tension nominale	V	230-240	230-240
Fréquence nominale	Hz	50	50
Puissance nominale	W	1.500	2.000
Vitesse nominale	rpm	5.800	5.000
Taille de la lame	mm	185x20	235x30
Profondeur de coupe maximale 90°	mm	65	85
Profondeur de coupe maximale 45°	mm	43	56
Poids net	kg	4,4	6,3

Classe d'isolation		II	II
Niveaux de bruit généralement pondérés A :			
Niveau de pression acoustique	dB(A)	96,6	93,4
Niveau de puissance sonore	dB(A)	107,6	104,4
Incertitude K	dB	3,0	3,0
Valeurs totales des vibrations :			
Niveaux de vibrations (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

## Description fonctionnelle:

1. Levier du protège-lame inférieur
2. Orifice d'extraction de la poussière
3. Lame de scie (certains modèles)
4. Interrupteur générateur laser (certains modèles)
5. Indicateur de mise sous tension (certains modèles)
6. Poignée auxiliaire (certains modèles)
7. Générateur laser (certains modèles)
8. Graduation d'angle
9. Vis de blocage pour réglage de l'angle
10. Vis de blocage de guide de parallélisme
11. Semelle
12. Guide de parallélisme
13. Bride extérieure
14. Vis de serrage de la lame
15. Protège-lame inférieur
16. Bouton de blocage de la fusée
17. Interrupteur MARCHE / ARRÊT
18. Bouton de blocage
19. Poignée principale
20. Graduation de profondeur de coupe
21. Levier de blocage de réglage de la profondeur

## MONTAGE

**Important:** Avant tout montage et tout réglage, toujours débrancher l'outil.

### Changer la lame (3, 4)

**Avertissement:** Toujours débrancher la fiche de la prise secteur, avant d'effectuer tout réglage ou de raccorder des accessoires.

1. Mettre cette scie circulaire sur le côté, sur une surface plane. Il est conseillé de mettre la semelle sur une hauteur de coupe d'une profondeur minimale, car il est ainsi facile de changer la lame.
2. Appuyer sur le bouton de blocage de la fusée **16** en direction du carter moteur, comme l'indique la image **3** et le tenir fermement.
3. Faire tourner les vis serrage de la lame **14** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide de la clé fournie avec l'outil.
4. Déposer la vis de serrage de la lame **14** et la bride extérieure **13**.
5. Soulever le protège-lame inférieur **15** en utilisant son levier **1**, puis déposer la lame de la scie.
6. Nettoyer les brides de la lame de scie, puis installer la nouvelle lame de scie sur la fusée, et contre

la bride intérieure.

7. S'assurer que les dents de scie et la flèche se trouvent sur la lame, soient dans le même sens que la flèche du protège-lame inférieur.
8. Remettre la bride extérieure et visser la vis de serrage de la lame.
9. S'assurer que la lame de scie puisse tourner librement, en la faisant tourner à la main.

### Réglage de la profondeur (5)

1. Desserrer le levier de blocage de réglage de la profondeur **21**.
2. Tenir la semelle bien à plat contre le bord de la pièce, et soulever la scie jusqu'à ce que la lame soit à la bonne profondeur, déterminée par la graduation de profondeur de coupe **20** (aligner la ligne de la graduation).
3. Serrer le levier de blocage de réglage de la profondeur.

### Réglage de l'angle (6)

1. Dévisser la vis de blocage de réglage de l'angle **9**.
2. Régler la semelle sur l'angle désiré; entre 0° et 45°. [Cf. Graduation d'angle **8**].
3. Visser la vis de blocage pour réglage de l'angle.

### Allumer et éteindre (7)

Avant d'allumer l'interrupteur MARCHE / ARRÊT, vérifier que la lame de la scie soit correctement installée et qu'elle tourne correctement, que la vis de serrage de la lame soit bien vissée.

1. Brancher la prise sur l'alimentation électrique, l'indicateur Marche/Arrêt **5** s'allume jusqu'à ce que l'outil soit débranché de la prise secteur.
2. Pour allumer la scie circulaire, appuyer sur le bouton de blocage **18** et tirer sur la gâchette de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **17**.
3. Lorsque vous relâchez la gâchette **17**, l'outil s'éteint.

### Réglage de découpe parallèle (8)

1. Dévisser la vis de blocage du guide de refend **10**.
2. Faire glisser le guide de parallélisme **12** dans les fentes de la semelle pour le mettre sur la largeur désirée.
3. Visser la vis de blocage pour le maintenir en position.
4. S'assurer que le guide de refend repose contre le bois, sur toute sa longueur, pour que les coupes soient toutes parallèles.

### Générateur de lignes laser (7)

**Avertissements:** Ne pas regarder directement le faisceau laser, ne pas diriger délibérément le faisceau sur le personnel, et s'assurer qu'il ne soit pas dirigé vers l'œil d'une personne pendant plus de 0,25 s. Lorsque vous indiquez la coupe sur la pièce à travailler avec la ligne, le générateur de lignes laser peut vous aider à mieux être aligné.

Allumer: Appuyer sur l'interrupteur du générateur laser **4**, le générateur laser **7** fonctionne.

Éteindre: Appuyer de nouveau sur l'interrupteur.

1. Vérifiez que la ligne du laser s'aligne avec la ligne de coupe telle que marquée sur la pièce ouvragée.
2. Ajuster l'angle de coupe au besoin

3. Brancher la machine et allumer le moteur
4. Lorsque la lame atteint sa vitesse maximale (environ 2 secondes), installer la scie sur la pièce à découper.
5. Allumer le générateur laser au niveau de l'orifice du laser grâce à l'interrupteur du générateur laser **4**.
6. Aligner le faisceau avec la marque se trouvant sur la pièce, et faire avancer lentement la scie des deux mains, en faisant suivre la marque au faisceau lumineux rouge.
7. Éteindre le faisceau laser en fin de découpe.

## UTILISATION

### Coupe d'ordre général

1. Lors de l'allumage, toujours tenir la poignée de la scie d'une main, et la poignée auxiliaire **6** de l'autre main. Ne jamais forcer sur la scie, mais appuyer légèrement et continuer après avoir terminé de couper, pour permettre à la scie de s'arrêter complètement. Lorsque la coupe est interrompue, recommencer à découper en laissant la lame atteindre sa vitesse maximale et en la faisant de nouveau pénétrer lentement.
2. Lorsque la coupe se fait transversalement aux fibres du bois, ces dernières ont tendance à se soulever et à se déchirer; déplacer la scie lentement minimise cet effet.

### Découpe intérieure

1. Débrancher la prise de l'alimentation avant d'effectuer tout réglage. Régler la profondeur en fonction de l'épaisseur de la coupe indiquée sur le dessin. Soulever le protège-lame inférieur en utilisant le levier de levage.
2. Une fois la lame légèrement au-dessus du matériau à découper, allumer la scie et laisser la lame atteindre sa pleine vitesse. Abaisser progressivement la lame sur le matériau à couper, en utilisant l'avant de la semelle comme pivot. Lorsque la lame commence à couper, relâcher le protège-lame. Lorsque la semelle repose à plat sur la surface à découper, continuer à couper en allant en avant jusqu'en fin de coupe. Laisser la lame s'arrêter complètement avant de la retirer. Ne jamais tirer la scie en arrière car la lame s'extraîtra d'un seul coup et un retour de lame s'en suivra. Retourner la scie et terminer la coupe normalement, en sciant en avant. Utiliser une scie sauteuse ou une scie à main pour finir de couper dans les coins, si nécessaire.

### Couper de grandes plaques

1. Les grandes plaques ou planches doivent être soutenues pour éviter qu'elles ne plient ou s'affaissent. Si vous essayez de couper sans être de niveau, et sans correctement soutenir la pièce, la lame aura tendance à bloquer, provoquant un retour de lame.
2. Soutenir le panneau ou la planche, près de l'endroit de où s'effectue la coupe. Veiller à régler la lame afin de pouvoir couper le matériau sans découper la table ou l'établi en-dessous. Suggestion: utiliser un tasseau pour soutenir la planche ou le

panneau à découper. Si la pièce est trop grande pour l'établi, installer deux tasseaux de bois sur le sol et la pièce dessus.

## MAINTENANCE

1. Pour éviter les accidents, toujours débrancher la scie de la prise d'alimentation avant de la nettoyer ou d'effectuer tout entretien. La scie se nettoie bien mieux à l'air comprimé. Toujours porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation d'air comprimé. S'il est impossible d'utiliser de l'air comprimé, utiliser une brosse pour enlever la poussière et les copeaux de scie.
2. Les événements de ventilation du moteur et les interrupteurs, doivent rester propres et exempts de corps étrangers. Ne pas essayer de nettoyer en insérant des objets pointus dans les ouvertures.
3. Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique. Notamment: essence, tétrachlorure de carbone, solvants de nettoyage chlorés, ammoniac et nettoyants ménagers contenant de l'ammoniac. N'utiliser aucun d'entre eux pour nettoyer la scie.
4. Faire examiner et / ou remplacer les balais au carbone usés en cas de longues périodes d'inutilisation, par un centre de révision agréé.
5. Les lames s'émoussent même lorsque du bois de type normal coupé. Un indice certain d'une lame usée est le besoin de forcer sur la scie au lieu de la guider tout en découpant. Apporter la lame à un centre de révision pour qu'elle y soit aiguisée.
6. La machine doit demeurer propre à tout moment.
7. En cas de dommages constatés, consulter l'éclaté et la liste des pièces détachées, afin de déterminer exactement la pièce de rechange à commander auprès de notre service Clientèle.
8. Ne nettoyer le boîtier qu'à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants! Sécher soigneusement ensuite. Conserver dans un endroit sec et à l'abri du gel. La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C.
9. Si le fil d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un fil similaire qu'il est possible de se procurer auprès du centre de révision ou d'un technicien qualifié.
10. Pour des raisons de sécurité, la machine s'arrête automatiquement si les balais au carbone sont si usés qu'ils ne touchent plus le moteur. Dans ce cas, les balais au carbone doivent être remplacés par une paire de balais au carbone similaire, à se procurer auprès de la société de après-vente ou d'un professionnel qualifié.

**ATTENTION:** Les balais doivent toujours être remplacés par paires.

**ATTENTION:** Débrancher toujours la machine de l'alimentation électrique avant de retirer les couvercles électriques.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères conformément à la législation relative en matière de déchets d'équipements électriques et électroniques, le cas échéant. Recyclez les matières premières au lieu de les jeter comme déchets. Le produit, les accessoires et l'emballage doi-

vent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte des déchets d'équipements auprès de votre administration communale, de l'autorité publique d'élimination des déchets, d'un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou de votre entreprise d'élimination des déchets.

## GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales/spécifiques au pays, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Consultez votre revendeur agréé pour le démontage et l'entretien, non couverts dans ce manuel. En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit entièrement assemblé à votre revendeur ou au centre de service officiel. La garantie couvre les frais de réparation du produit et tout remplacement nécessaire des pièces défectueuses en termes de matériel ou de fabrication et ne s'applique pas :

- ▶ Lorsque des réparations ont été effectuées ou tentées par des personnes autres que le responsable ou un centre de réparation agréé.
- ▶ Lorsque des modifications ou des falsifications du produit ont été apportées.
- ▶ Lorsque des pièces, consommables ou accessoires non authentiques ou non recommandés ont été installés.
- ▶ En cas de surutilisation, d'utilisation peu orthodoxe ou de toute utilisation non conforme au manuel d'utilisation.
- ▶ En cas de mauvais entretien ou d'exposition à des facteurs environnementaux nocifs.
- ▶ Lorsque des réparations sont nécessaires en raison de l'usure normale ou de consommables, accessoires, câbles d'alimentation, batteries de support et autres éléments connexes.
- ▶ Pour les écarts mineurs par rapport aux spécifications qui ne sont pas nécessaires au bon fonctionnement du produit.
- ▶ Pour les dommages résultant de facteurs autres que le produit, tels que catastrophes naturelles, vol, usure pendant le transport, dommages accidentels, etc.
- ▶ Où le produit est utilisé comme article de location.
- ▶ Lorsque le produit est un objet d'exposition, un échantillon ou a été fourni gratuitement.

## Italiano

### AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.. Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### Sécurité de la zone de travail

- ▶ Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- ▶ Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

### Sicurezza elettrica

- ▶ La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### Sicurezza delle persone

- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le

operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

- ▶ Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- ▶ Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi. Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di

sufficiente esperienza.

- ▶ Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

## Assistenza

Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE CIRCOLARI

### Procedure di taglio

- ▶ **PERICOLO:** Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani si evita che la lama di taglio possa diventare un pericolo per le mani.
- ▶ Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.
- ▶ Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione la lama deve uscire in misura inferiore all'altezza del dente.
- ▶ Non tenere mai con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e non appoggiarlo neppure sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su un supporto stabile. Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.
- ▶ Afferrare l'elettrotensile esclusivamente dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di alimentazione dell'elettrotensile stesso. Il contatto con un cavo sotto tensione trasmette la tensione anche alle parti metalliche dell'elettrotensile, causando una scossa elettrica.
- ▶ In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare dritta. In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.

pari.

- ▶ Utilizzare sempre lame per seghe che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p. es. a rombo oppure rotondo). In caso di lame per sega inadatte ai relativi pezzi di montaggio, la rotazione non sarà perfettamente circolare e si crea il pericolo di una perdita di controllo.
- ▶ Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama di taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte. Le rondelle e le viti per lama di taglio sono appositamente previste per la Vostra sega e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.
- ▶ Contraccolpo - Cause e relative indicazioni di sicurezza
  - Un contraccolpo è l'improvvisa reazione in seguito ad agganciamento, blocco oppure allineamento errato della lama di taglio. Lo stesso può causare che una sega incontrollata si sollevi e, uscendo dal pezzo in lavorazione, si muova in direzione dell'operatore;
  - Se la lama di taglio rimane agganciata oppure bloccata nella fessura di taglio che si chiude, la stessa si blocca e la forza motore spinge indietro la sega in direzione dell'operatore;
  - Se la lama di taglio viene allineata ruotata oppure in modo non corretto nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama di taglio rimangono agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione causando la fuoriuscita della lama di taglio della fessura di taglio e la sega si muove improvvisamente indietro in direzione dell'operatore.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un uso errato oppure non corretto della sega. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali come descritto di seguito.
- ▶ Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo. In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; comunque, prendendo misure precauzionali adatte l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.
- ▶ Qualora la lama di taglio dovesse bloccarsi oppure dovesse essere interrotto il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma in posizione nel pezzo in lavorazione fino a quando la lama non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la sega dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove. In caso contrario si crea il pericolo di un contraccolpo. Rilevare ed eliminare la causa per il blocco della lama di taglio.
- ▶ Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.
- ▶ Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori. Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che

a margine.

- ▶ Non utilizzare mai lame per seghe che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto. Lame per seghe non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.
- ▶ Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio. Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.
- ▶ Procedere con particolare cautela effettuando tagli in pareti esistenti oppure in altri settori che non possono essere controllati. Durante il taglio la lama di taglio che penetra in oggetti nascosti può bloccarsi e causare un contraccolpo.

### Funzione della calotta di protezione inferiore

- ▶ Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione chiuda perfettamente. Non utilizzare la sega in caso non fosse possibile muovere liberamente la calotta di protezione inferiore e non potesse essere chiusa immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Se la sega dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.
- ▶ Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la lama di taglio ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.
- ▶ Aprire manualmente la cuffia di protezione inferiore soltanto in caso di tagli particolari, ad esempio «tagli ad immersione o dal pieno». Aprire la cuffia di protezione inferiore con la leva di retrazione e rilasciare la leva stessa non appena la lama si inserisca nel pezzo in lavorazione. Per tutte le altre operazioni di taglio, la cuffia di protezione inferiore dovrà operare automaticamente.
- ▶ Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio. Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.

### DATI TECNICI

Numero dell'articolo	41 344	41 345
Modello	CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Tensione nominale	V	230-240

Frequenza nominale	Hz	50	50
Potenza nominale	W	1.500	2.000
Velocità nominale	rpm	5.800	5.000
Dimensioni della lama	mm	185x20	235x30
Profondità massima di taglio 90°	mm	65	85
Profondità massima di taglio 45°	mm	43	56
Peso netto	kg	4,4	6,3
Classe di isolamento		II	II
Livelli di rumore tipicamente ponderati A:			
Livello di pressione sonora	dB(A)	96,6	93,4
Livello di potenza sonora	dB(A)	107,6	104,4
Incertezza K	dB	3,0	3,0
Valori totali delle vibrazioni:			
Livelli di vibrazione (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Incertezza K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

### Descrizione del funzionamento:

1. Leva della protezione inferiore
2. Apertura per estrazione polveri
3. Lama (solo modelli specifici)
4. Interruttore del generatore laser (solo modelli specifici)
5. Indicatore di accensione (solo modelli specifici)
6. Impugnatura ausiliaria (solo modelli specifici)
7. Generatore laser (solo modelli specifici)
8. Regolatore della sega
9. Manopola di bloccaggio per la regolazione dell'angolazione
10. Manopola di bloccaggio per guida parallela
11. Piastra di base
12. Guida parallela
13. Flangia esterna
14. Bullone blocca-lama
15. Calotta di protezione inferiore
16. Pulsante di blocco del mandrino
17. Interruttore di avvio/arresto
18. Pulsante di sblocco
19. Impugnatura principale
20. Regolatore di profondità del taglio
21. Leva di bloccaggio per la regolazione della profondità

### MONTAGGIO

**Importante:** Prima di eseguire qualsiasi montaggio o regolazione, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.

### Sostituzione della lama (3, 4)

**Avviso:** Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o di montare qualsiasi accessorio.

1. Porre la sega circolare su un lato su una superficie piana. È consigliabile spostare la piastra di base verso il basso per diminuire la profondità di taglio, per una maggiore facilità di cambio della lama.
2. Tenere premuto il pulsante di blocco del mandrino **16** verso l'alloggiamento del motore, come mostrato dalla freccia in figura 3.
3. Ruotare in senso antiorario il bullone blocca-lama **14** usando la chiave in dotazione.
4. Rimuovere il bullone blocca-lama **14** e la flangia esterna **13**.
5. Sollevare la calotta di protezione inferiore **15** usando l'apposita leva **1** ed estrarre la lama.
6. Pulire le flange della lama e montare la nuova lama sul mandrino di uscita e contro la flangia interna.
7. Assicurarsi che la direzione dei denti e della freccia sulla lama coincida con la direzione della freccia sulla calotta di protezione inferiore.
8. Riporre la flangia esterna e serrare il bullone blocca-lama.
9. Assicurarsi che la lama giri liberamente facendola girare con la mano.

### Regolazione della profondità (5)

1. Allentare la leva di bloccaggio per la regolazione della profondità **21**.
2. Tenere la piastra di base aderente al bordo del pezzo di lavorazione e sollevare il corpo della sega fino a portare la lama alla giusta profondità, determinata dal regolatore di profondità **20** (allineare la scala graduata).
3. Serrare la leva di bloccaggio per la regolazione della profondità.

### Regolazione dell'angolazione (6)

1. Allentare la manopola di bloccaggio per la regolazione dell'angolazione **9**.
2. Regolare la ganascia secondo l'angolazione desiderata, tra 0° e 45°. [cfr. regolatore della sega **8**].
3. Serrare la manopola di bloccaggio per la regolazione dell'angolazione.

### Accensione e spegnimento (7)

Prima di intervenire sul pulsante di avvio/arresto, verificare che la lama sia montata correttamente, che giri uniformemente e che la relativa vite di bloccaggio sia ben stretta.

1. Collegare la spina a una presa di corrente. L'indicatore di accensione **5** rimarrà acceso fino a che l'apparecchio non è disconnesso dalla rete.
2. Per accendere la sega circolare, premere il pulsante di sblocco **18** e tirare l'interruttore di avvio/arresto **17**.
3. Rilasciando l'interruttore **17**, l'apparecchio si spegne.

### Regolazione del taglio parallelo (8)

1. Allentare la manopola di bloccaggio della guida dritta **10**.
2. Far scorrere la guida parallela **12** lungo le sedi nella ganascia fino alla larghezza desiderata.
3. Stringere il bullone di bloccaggio per fissare la po-

sizione.

4. Per garantire tagli paralleli omogenei, assicurarsi che la guida dritta sia aderente al legno per tutta la sua lunghezza.

### Generatore del raggio laser (7)

**Avvisi:** Non fissare direttamente il fascio laser, non puntare intenzionalmente il fascio contro persone e non puntare il fascio sugli occhi per più di 0.25 secondi. Quando si esegue la linea di taglio su un pezzo in lavorazione, il generatore di raggio laser può contribuire a ottenere un allineamento migliore.

Accensione: Premere l'interruttore del generatore laser **4**. Il generatore laser **7** è attivo.

Spegnimento: Premere nuovamente l'interruttore.

1. Verificare che il laser sia allineato alla linea di taglio marcata sul pezzo da lavorare.
2. Regolare l'angolazione di taglio desiderata
3. Collegare la macchina alla rete elettrica e avviare il motore
4. Quando la macchina ha raggiunto la piena velocità (circa 2 secondi), posizionare la sega sul pezzo in lavorazione.
5. Avviare il generatore laser dalla sua apertura aperture mediante apposito l'interruttore **4**.
6. Allineare il fascio con il segno sul pezzo di lavorazione e spingere lentamente la sega in avanti con entrambe le mani, mantenendo il fascio rosso sul segno.
7. Dopo aver completato il taglio, disattivare il fascio laser.

### USO

#### Taglio generico

1. All'avvio, tenere sempre una mano sull'impugnatura della sega e l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria **6**. Non forzare mai la sega, ma esercitare sempre una pressione leggera e costante. Dopo aver completato il taglio, attendere che l'apparecchio si sia fermato del tutto. In caso di interruzione del taglio, per riprendere l'operazione, attendere che la lama raggiunga la piena velocità e rientrare lentamente nel taglio già praticato.
2. In caso di taglio attraverso la venatura, le fibre del legno tendono a sollevarsi e sfaldarsi. Un movimento lento della sega minimizza questo effetto.

#### Taglio a tasca

1. Prima di eseguire qualsiasi regolazione, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica. Impostare la profondità in base allo spessore della linea di taglio. Sollevare la calotta di protezione mediante l'apposita leva.
2. Con la lama appena sopra il materiale da tagliare, avviare la sega e attendere che la lama raggiunga la piena velocità. Abbassare lentamente la lama sul materiale da tagliare usando come perno l'estremità anteriore della ganascia. Quando la lama inizia a tagliare, rilasciare la calotta di protezione inferiore. Quando il pattino è aderente alla superficie di taglio, procedere con il taglio in avanti fino alla fine della linea di taglio. Attendere che la lama si arresti completamente prima di rimuoverla dal taglio. Non tirare la sega all'indietro perché la lama uscirebbe dal taglio causando un rinculo. Girare la sega e ter-

minare il taglio normalmente in avanti. Usare un seghetto o una sega manuale per rifinire gli angoli, se necessario.

### Taglio di pannelli di grandi dimensioni

1. I pannelli o tavole di grandi dimensioni richiedono un supporto per evitare pieghe o affossamenti. In caso di taglio senza livellamento e sostegno adeguato del pezzo in lavorazione, la lama tenderà a incastrarsi, causando il rinculo.
2. Sostenere il pannello o la tavola in prossimità del taglio da eseguire. Assicurarsi di impostare la lama in modo da poter tagliare il materiale senza tagliare il supporto o il piano di lavoro. Suggerimento: usare assi di legno da 5x10 cm per sostenere la tavola o il pannello da tagliare. Se il pezzo è troppo grande per il piano di lavoro, adagiarlo sul pavimento usando le assi come supporto.

### MANUTENZIONE

1. Per evitare incidenti, scollegare sempre la sega dalla presa di corrente prima di svolgere operazioni di pulizia o di manutenzione. Il modo più efficiente di pulire la sega è con aria compressa. Indossare sempre occhiali protettivi quando si usa aria compressa. In assenza di aria compressa, è possibile usare una spazzola per rimuovere polvere e trucioli dalla sega.
2. Le aperture di areazione del motore e i comandi vanno tenuti puliti e liberi da corpi estranei. Non tentare di pulire la sega inserendo oggetti appuntiti nelle aperture.
3. Non usare sostanze caustiche per pulire le parti in plastica. Evitare quindi: benzina, tetracloruro di carbonio, detersivi clorurati, ammoniaca e detersivi domestici contenenti ammoniaca. Non usare queste sostanze per pulire la sega.
4. Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato per il controllo e/o la sostituzione delle spazzole di carbone in caso di prolungato inutilizzo.
5. Le lame si usurano anche tagliando legno normale. Un chiaro segno della lama usurata è la necessità di forzare la lama in avanti invece di guidarla durante il taglio. Rivolgersi a un centro di assistenza per l'affilatura.
6. Mantenere l'apparecchio sempre pulito.
7. Se si riscontrano danni, fare riferimento al diagramma esploso e all'elenco delle parti per stabilire esattamente quale parte deve essere sostituita e quindi ordinata al nostro servizio clienti.
8. Pulire l'alloggiamento solo con un panno umido. Non usare solventi! Ascugare scrupolosamente l'apparecchio dopo la pulizia. Conservare in un luogo asciutto e al riparo dal gelo; la temperatura ambiente non deve superare i 40°C.
9. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchio, sostituirlo con un cavo simile, disponibile presso il servizio tecnico o un professionista autorizzato.
10. Per motivi di sicurezza, quando le spazzole di carbone sono talmente usurate da non avere più contatto con il motore, la macchina si spegne automaticamente. In questo caso, le spazzole di carbone devono essere sostituite con un paio di spazzole simili, disponibili presso il servizio post-vendita o un professionista qualificato.

**ATTENZIONE:** Le spazzole devono essere sempre sostituite entrambe allo stesso tempo.

**ATTENZIONE:** Prima di rimuovere qualsiasi coperchio elettrico, scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente.

### PROTEZIONE AMBIENTALE

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in conformità alla relativa legislazione sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ove applicabile. Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti. Il prodotto, gli accessori e l'imballaggio devono essere differenziati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Smaltendo correttamente questo prodotto, contribuisce anche all'uso efficace delle risorse naturali. Potete ottenere informazioni sui punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature presso la vostra amministrazione comunale, l'ente pubblico per lo smaltimento dei rifiuti, un organismo autorizzato allo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o la vostra azienda di smaltimento dei rifiuti.

### GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali/specifiche del paese, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. Consultare il rivenditore autorizzato per lo smontaggio e la manutenzione, non trattati in questo manuale. In caso di reclamo, inviare il prodotto, completamente assemblato, al rivenditore o al centro assistenza ufficiale.

La garanzia copre il costo della riparazione del prodotto e l'eventuale sostituzione necessaria di parti difettose in termini di materiale o fabbricazione e non si applica:

- Dove le riparazioni sono state effettuate o tentate da persone diverse dal centro di riparazione ufficiale o autorizzato.
- Dove sono state apportate modifiche o falsificazioni del prodotto.
- Qualora siano stati installati componenti, materiali di consumo o accessori non originali o non consigliati.
- In caso di uso eccessivo, uso non ortodosso o qualsiasi uso non conforme al manuale dell'utente.
- In caso di scarsa manutenzione o esposizione a fattori ambientali dannosi.
- Dove sono necessarie riparazioni dovute alla normale usura o a materiali di consumo, accessori, cavi di alimentazione, batterie di supporto e altri articoli correlati.
- Per piccole deviazioni dalle specifiche che non sono necessarie per il corretto funzionamento del prodotto.
- Per danni derivanti da fattori diversi dal prodotto, quali calamità naturali, furto, usura durante il trasporto, danni accidentali ecc.
- Dove il prodotto viene utilizzato come articolo a noleggio.
- Se il prodotto è un articolo da esposizione, un campione o è stato fornito gratuitamente

## Ελληνικά

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλάντες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Προσωπική ασφάλεια

- ▶ Να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε

ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονεινύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολιθητικά υποδηλώματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεδεμένο πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περίπτωση απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης εκτός μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αβέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται

από άπειρα πρόσωπα.

- ▶ Να περιορίσετε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## Service

Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άτομα εκπαιδευμένα προσωπικά και με γνώσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΑ

### Διαδικασία κοπής

- ▶ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μη βάλετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και στον πριονόδισκο. Κρατάτε με το δεύτερο (το άλλο) χέρι σας την πρόσθετη λαβή ή το περιβλήμα του κινητήρα. Όταν κρατάτε το πριόνι και με τα δυο σας χέρια τότε δεν μπορεί να σας τραυματίσει.
- ▶ Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατέψει κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- ▶ Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο θα πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι.
- ▶ Να μην κρατάτε ποτέ το υπό κοπή τεμάχιο με το χέρι και να μην το ακουμπάτε επάνω στα σκέλη σας. Να ασφαλίσετε το υπό κατεργασία τεμάχιο επάνω σε μια στερεή επιφάνεια. Η καλή στερέωση του υπό κατεργασία τεμαχίου είναι σημαντική επειδή έτσι περιορίζετε στο ελάχιστο τον κίνδυνο της επαφής του με το σώμα σας, του σφηνώματος του πριονόδισκου ή της απώλειας του ελέγχου.
- ▶ Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει επίσης τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ▶ Κατά τη διεξαγωγή διαμηκύνων κοπών να χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν οδηγό ή μια ευθεία ακμή ως βοήθημα οδήγησης. Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και ταυτόχρονα μειώνονται οι πιθανότητες σφηνώματος του πριονόδισκου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόδισκους με το σωστό μέγεθος και με τη σωστή τρύπα υποδοχής (π.χ. ρομβοειδή ή στρογγυλή). Πριονόδισκοι που δεν ταιριάζουν στα τμήματα συναρμολόγησης του πριονιού περιστρέφονται

ανομοιόμορφα και οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου.

- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ χαλασμένες ή ακατάλληλες ροδέλες ή βίδες πριονόδισκου. Οι ροδέλες και οι βίδες πριονόδισκου κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας και εξασφαλίζουν άριστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.
- ▶ Κλότσημα - Αιτίες και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας
  - Το κλότσημα είναι μια απροσδόκητη αντίδραση εξαιτίας ενός σφηνωμένου ή λάθος ευθυγραμμισμένου πριονόδισκου, με συνέπεια το ανεξέλεγκτο τίναγμα του πριονιού έξω από το υπό κατεργασία τεμάχιο με κατεύθυνση προς το χειριστή.
  - Όταν ο πριονόδισκος σφηνώσει ή σκοντάψει μέσα στην σχισμή κοπής, τότε ο περιστρεφόμενος κινητήρας του ηλεκτρικού εργαλείου ωθεί το πριόνι με ορμή προς τα πίσω, με κατεύθυνση προς το χειριστή.
  - Όταν ο πριονόδισκος στρεβλώσει μέσα στην τομή κοπής ή όταν είναι λάθος ευθυγραμμισμένος, τότε τα δόντια της πίσω ακμής του πριονόδισκου μπορεί να σφηνώσουν στην επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου, οπότε υπάρχει κίνδυνος ο πριονόδισκος να βγει από τη σχισμή κοπής και να τιναχτεί με ορμή προς τα πίσω, με κατεύθυνση προς το χειριστή.
  - Το κλότσημα είναι το αποτέλεσμα ενός εσφαλμένου ή ελλιπούς χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί να αποφευχθεί με λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, σαν αυτά που περιγράφονται παρακάτω.
- ▶ Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε, η θέση του σώματός σας να είναι κατάλληλη για να αντιμετωπίσετε τυχόν δυνάμεις ανάκρουσης (κλότσηματα). Να παίρνετε θέση πάντοτε δίπλα στον πριονόδισκο και να μην ευθυγραμμίζετε ποτέ το σώμα σας μ' αυτόν. Σε περίπτωση κλότσηματος το δισκοπριόνιο μπορεί μεν να εκταχθεί προς τα πίσω, πλην όμως, όταν έχουν παρθεί τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα, ο χειριστής θα μπορούσει να αντισταθεί αποτελεσματικά στις αναπτυσσόμενες δυνάμεις ανάκρουσης.
- ▶ Σε περίπτωση σφηνώματος του πριονόδισκου ή όταν διακόπτετε την εργασία σας, να θέσετε το πριόνι εκτός λειτουργίας και να κρατάτε με ρουχία το υπό κατεργασία τεμάχιο μέχρι να σταματήσει την κίνηση ή ο πριονόδισκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ, όσο κινείται ο πριονόδισκος να βγάλετε το πριόνι από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω, γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κλότσημα. Εξακριβώστε και εξουδετερώστε την αιτία του σφηνώματος.
- ▶ Όταν θέλετε να θέσετε πάλι σε λειτουργία το πριόνι ενώ βρίσκεται μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο, τότε κεντράρετε τον πριονόδισκο μέσα στη σχισμή κοπής και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονόδισκου δεν είναι σφηνωμένα μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Αν ο πριονόδισκος είναι σφηνωμένος, τότε αυτός μπορεί, όταν θέσετε το πριόνι πάλι σε λειτουργία, να βγει από το υπό κατεργασία τεμάχιο και να κλοτσήσει.
- ▶ Να υποστηρίζετε τα μεγάλα υπό κατεργασία πάνελ για να ελαττώσετε τον κίνδυνο κλότσηματος σε περίπτωση που σφηνώσει ο πριονόδισκος. Τα μεγάλα πάνελ μπορεί να λυγίσουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Τα πάνελ πρέπει να υποστηρίζονται και στις δυο πλευρές, και κοινά στον πριονόδισκο και στην άλλη άκρη τους.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε αμβλίες ή χαλασμένους πριονόδισκους. Πριονόδισκοι με μη κοφτερά ή λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν, μέσα σε μια πολύ στενή σχισμή κοπής, υψηλή τριβή, σφηνώμα του πριονόδισκου

και κλότσημα.

- ▶ Σφίξτε καλά τις διατάξεις ρύθμισης βάθους και γωνίας κοπής πριν αρχίσετε το πριόνισμα. Αν κατά τη διάρκεια του πριονίσματος μεταβληθούν οι ρυθμίσεις, ο πριονόδισκος μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει σε κλότσημα.
- ▶ Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε σε ήδη υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλους μη επιβλεπόμενους τομείς. Ο βυθιζόμενος πριονόδισκος μπορεί να προσκρούσει ή να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να προκαλέσει κλότσημα.

### Λειτουργία του κάτω προφυλακτήρα

- ▶ Πριν από κάθε χρήση πρέπει να βεβαιώνετε ότι ο κάτω προφυλακτήρας κλείνει άψογα. Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι όταν ο κάτω προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Να μη σφηνώνετε και να μη προσδέσετε ποτέ τον κάτω προφυλακτήρα για να παραμείνει ανοιχτός. Ο κάτω προφυλακτήρας μπορεί να στρεβλώσει σε περίπτωση που το πριόνι πέσει αθέλητα στο έδαφος. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με το μοχλό επαναφοράς και βεβαιωθείτε ότι αυτός μπορεί και κινείται ελεύθερα καθώς και ότι, κατά τη λειτουργία σε όλες τις γωνίες και σε όλα τα βάθη κοπής, δεν αγγίζει ούτε τον πριονόδισκο ούτε κάποια άλλα εξαρτήματα.
- ▶ Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προφυλακτήρα. Σε περίπτωση που δε λειτουργούν άψογα ο κάτω προφυλακτήρας και το ελατήριο δώστε το πριόνι για συντήρηση πριν το χρησιμοποιήσετε. Χλασμένα εξαρτήματα, κολλώδη ιζήματα ή συσσωρεύσεις γρεζών/ροκανιδίων επιβραδύνουν τη λειτουργία του κάτω προφυλακτήρα.
- ▶ Ανοίξτε τον κάτω προφυλακτήρα με το χέρι μόνο σε περίπτωση ιδιαίτερων κοπών, όπως «βυθιζόμενες κοπές και κοπές γωνιών». Ανοίξτε τον κάτω προφυλακτήρα με το μοχλό επαναφοράς και αφήστε τον ελεύθερο, μόλις ο πριονόδισκος βυθιστεί στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Σε όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος πρέπει να εργάζεσθε αυτόματα ο κάτω προφυλακτήρας.
- ▶ Μην αποκυλίσετε το πριόνι επάνω στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο όταν ο κάτω προφυλακτήρας δεν καλύπτει τον πριονόδισκο. Ένα ακάλυπτος πριονόδισκος που συνεχίζει να κινείται σπρώχνει το πριόνι με φορά αντίθετη της φοράς κοπής πριονίζοντας ό, τι συναντήσει στο δρόμο του. Δώστε προσοχή στο χρόνο που χρειάζεται ο δίσκος για να σταματήσει να περιστρέφεται από τη στιγμή της απελευθέρωσης του διακόπτη λειτουργίας.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός είδους		41 344	41 345
Μοντέλο		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Όνομαστική τάση	V	230-240	230-240
Όνομαστική συχνότητα	Hz	50	50
Όνομαστική ισχύς	W	1.500	2.000
Όνομαστικές στροφές	rpm	5.800	5.000
Μέγεθος δίσκου	mm	185x20	235x30

Μέγιστο βάθος κοπής 90°	mm	65	85
Μέγιστο βάθος κοπής 45°	mm	43	56
Καθαρό βάρος	kg	4,4	6,3
Κατηγορία μόνωσης		II	II
Χαρακτηριστική στάθμη θορύβου σύμφωνα με την καμπύλη A:			
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	96,6	93,4
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	107,6	104,4
Ανασφάλεια K	dB	3,0	3,0
Συνολικές τιμές κραδασμών:			
Τιμές κραδασμών (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Ανασφάλεια K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

### Λειτουργική περιγραφή:

1. Μοχλός κάτω προφυλακτήρα
2. Έξοδος σκόνης
3. Πριονόδισκος
4. Διακόπτης λειτουργίας λείζερ
5. Ένδειξη ρεμάτος
6. Βοηθητική λαβή
7. Λείζερ
8. Μετρητής γωνίας
9. Κουμπί ασφάλισης για ρύθμιση γωνίας
10. Κουμπί ασφάλισης για οδηγό παραλλήλων
11. Πλάκα βάσης
12. Οδηγός παραλλήλων
13. Εξωτερική φλάντζα
14. Βίδα σύφιξης πριονόδισκου
15. Κάτω προφυλακτήρας
16. Κουμπί ασφάλισης άξονα
17. Διακόπτης ON / OFF
18. Κουμπί κλειδώματος
19. Κύρια λαβή
20. Μετρητής βάθους
21. Μοχλός ασφάλισης για ρύθμιση βάθους

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**Σημαντικό:** Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν από οποιαδήποτε συναρμολόγηση και ρύθμιση.

### Αλλαγή Πριονόδισκου (3, 4)

**Προειδοποίηση:** Πάντοτε αποσυνδέετε το φως από την πηγή τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή τοποθετήσετε εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης.

1. Τοποθετήστε το δισκοπρίνο στη μια πλευρά του σε μια επίπεδη επιφάνεια. Συνιστούμε να κατεβάσετε την πλάκα της βάσης για ελάχιστο βάθος κοπής γιατί ο χειρισμός είναι ευκολότερος έτσι.
2. Σπρώξτε το κουμπί ασφάλισης του άξονα **16** προς το περίβλημα του κινητήρα όπως δείχνει το βέλος στο Εικ. 3 και κρατήστε το πατημένο.

3. Γυρίστε τη βίδα σύσφιξης πριονόδισκου **14** προς τα αριστερά, χρησιμοποιώντας το κλειδί που συνοδεύει το εργαλείο.
4. Αφαιρέστε τη βίδα σύσφιξης πριονόδισκου **14** και την εξωτερική φλάντζα **13**.
5. Σηκώστε τον κάτω προφυλακτήρα **15** χρησιμοποιώντας το μοχλό του κάτω προφυλακτήρα **1** και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον πριονόδισκο.
6. Καθαρίστε τις φλάντζες του πριονόδισκου, στη συνέχεια τοποθετήστε το νέο πριονόδισκο στον άξονα εξόδου και έναντι της εσωτερικής φλάντζας.
7. Βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονόδισκου και το βέλος επάνω του είναι στην ίδια φορά κατεύθυνσης με το βέλος στον κάτω προφυλακτήρα.
8. Επανατοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα και σφίξτε τη βίδα σύσφιξης πριονόδισκου.
9. Βεβαιωθείτε ότι ο πριονόδισκος κινείται ελεύθερα όταν τον γυρνάτε με το χέρι.

### Ρύθμιση Βάθους Κοπής (5)

1. Χαλαρώστε το μοχλό ασφάλισης για τη ρύθμιση βάθους **21**.
2. Κρατήστε την πλάκα βάσης προς την άκρη του αντικειμένου που θα εργαστείτε και σηκώστε το σώμα του πριονόδισκου έως ότου ο δίσκος βρεθεί στο σωστό βάθος που καθορίζεται από το μετρητή βάθους (20) (ευθυγράμμιση της γραμμής της κλίμακας).
3. Σφίξτε το μοχλό ασφάλισης για ρύθμιση βάθους.

### Ρύθμιση Γωνίας Πέλματος (6)

1. Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης για τη ρύθμιση της γωνίας **9**.
2. Ρυθμίστε το πέγμα στην επιθυμητή γωνία μεταξύ 0° και 45°. [Βλέπε μετρητή γωνίας **8**].
3. Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης για τη ρύθμιση της γωνίας.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (7)

Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ON / OFF, ελέγξτε ότι ο πριονόδισκος έχει τοποθετηθεί σωστά και λειτουργεί ομαλά, η βίδα σύσφιξης του δίσκου είναι καλά σφιγμένη.

1. Συνδέστε το βύσμα στην παροχή ρεύματος, η ένδειξη ρεύματος **5** ανάβει μέχρι να αποσυνδεθεί το εργαλείο από το ρεύμα.
2. Για να ενεργοποιήσετε το δισκοπρίονο, πατήστε το κουμπί κλειδώματος **18** και ταυτόχρονα πατήστε το διακόπτη on/off **17**.
3. Όταν απελευθερώνετε το διακόπτη **17**, το εργαλείο σβήνει.

### Ρύθμιση παράλληλης κοπής (8)

1. Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης του οδηγού παραλλήλων **10**.
2. Σύρετε τον οδηγό παραλλήλων **12** διαμέσου των σχισμών στο πέγμα στο επιθυμητό πλάτος.
3. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης για να τον ασφαλίσετε στη θέση του.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός παραλλήλων στηρίζεται σε όλο το μήκος του ξύλου για να δώσει σταθερές παράλληλες κοπές.

### Ενεργοποίηση Λείζερ (7)

**Προειδοποιήσεις:** Μην κοιτάτε απευθείας τη δέσμη φωτός του λέιζερ, μην στρέψετε σκόπιμα τη δέσμη λέιζερ σε τρίτους και βεβαιωθείτε ότι δεν κατευθύνεται προς το μάτι κάποιου ατόμου για περισσότερο από 0,25

δευτερόλεπτα. Όταν κάνετε τη γραμμή της τομής στο αντικείμενο εργασίας, η ακτίνα λέιζερ μπορεί να σας βληθεί σε να έχετε καλύτερη ευθυγράμμιση.

**Ενεργοποίηση:** Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας λέιζερ (4), το λέιζερ (7) λειτουργεί.

**Απενεργοποίηση:** Πιέστε ξανά το διακόπτη.

1. Βεβαιωθείτε ότι η ακτίνα λέιζερ συμπίπτει με τη γραμμή κοπής που είναι σημειωμένη πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
2. Ρυθμίστε τη γωνία κοπής όπως απαιτείται
3. Συνδέστε το μηχανήμα με την πηγή τροφοδοσίας και ξεκινήστε τον κινητήρα
4. Όταν η λεπίδα είναι στη μέγιστη ταχύτητά της (περίπου 2 δευτερόλεπτα), τοποθετήστε το πριόνι στο αντικείμενο εργασίας.
5. Ενεργοποιήστε το λέιζερ από το άνοιγμα λέιζερ χρησιμοποιώντας το διακόπτη λειτουργίας λέιζερ (4).
6. Ευθυγραμμίστε τη δέσμη με το σημάδι στο αντικείμενο εργασίας και σπρώξτε αργά το πριόνι προς τα εμπρός χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, διατηρώντας τη δέσμη κόκκινου φωτός στο σημάδι.
7. Απενεργοποιήστε τη δέσμη λέιζερ κατά την ολοκλήρωση της κοπής.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Γενική Κοπή

1. Κατά την εκκίνηση, κρατάτε πάντα τη χειρολαβή του δισκοπρίονου με το ένα χέρι και τη βοηθητική λαβή (6) με το άλλο χέρι. Μην ζορίζετε ποτέ το δισκοπρίονο, αλλά διατηρείτε μια ελαφριά και συνεχή πίεση, μετά την ολοκλήρωση της κοπής αφήστε το δισκοπρίονο να τερματίσει τελείως. Όταν διακόπτεται η κοπή, επαναλάβετε την κοπή, επιτρέποντας στο δίσκο να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα και κατόπιν επανέλθετε στην κοπή αργά.
2. Κατά την κοπή κατά μήκος των κόκκων, οι ίνες του ξύλου έχουν την τάση να σηκώνονται και να σχίζονται, η αργή κίνηση του δισκοπρίονου περιορίζει ελαφρώς αυτό το αποτέλεσμα.

### Κοπή Σισμών

1. Αποσυνδέστε το φως από το ρεύμα πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις. Ρυθμίστε το μετρητή βάθους με βάση το πάχος της γραμμής σχεδίου για την κοπή. Ανασκηκώστε τον κάτω προφυλακτήρα χρησιμοποιώντας το μοχλό ανύψωσης.
2. Με το δίσκο μόλις πάνω από το υλικό που πρόκειται να κοπεί, εκκινήστε το δισκοπρίονο και αφήστε το δίσκο να αναπτύξει πλήρη ταχύτητα. Σταδιακά χαμηλώστε το δίσκο στο υλικό που πρόκειται να κοπεί χρησιμοποιώντας το εμπρόσθιο άκρο του πέγματος ως σημείο περιστροφής. Όταν ο δίσκος αρχίσει να κόβει, απελευθερώστε τον κάτω προφυλακτήρα. Όταν το πέγμα στηρίζεται καλά στην επιφάνεια κοπής, ξεκινήστε να κόβετε προς τα εμπρός έως το τέλος του σημείου κοπής. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος να σταματήσει τελείως πριν τον αφαιρέσετε από την τομή. Ποτέ μην τραβάτε το πριόνι προς τα πίσω, καθώς ο δίσκος θα βγει από την τομή και θα κλωτσήσει. Γυρίστε το πριόνι από την άλλη και ολοκληρώστε την κοπή με κανονικό τρόπο, κόβοντας προς τα εμπρός. Χρησιμοποιήστε μια σέγα ή ένα πριόνι χειρός για να ολοκληρώσετε την κοπή στις γωνίες, εάν απαιτείται.

### Κοπή Μεγάλων Φύλλων

1. Τα μεγάλα φύλλα ή σανίδες απαιτούν στήριξη για την αποφυγή κάμψων ή βουλιαγμάτων. Εάν επικειρήσετε να κόψετε χωρίς επιπεδοποίηση και σωστή υποστήριξη του αντικείμενου εργασίας, ο δίσκος θα κολλήσει, προκαλώντας κλότσημα.
2. Στήριξτε την ξύλινη επιφάνεια κοντά στο σημείο κοπής. Βεβαιωθείτε ότι ρυθμίσατε το δίσκο έτσι ώστε να μπορείτε να κόψετε το υλικό χωρίς να κόψετε το τραπέζι ή τον πάγκο εργασίας. Προτάσεις: Χρησιμοποιήστε ξύλα 2x4" για να στηρίξετε τη ξύλινη επιφάνεια που θέλετε να κόψετε. Αν το κομμάτι είναι πολύ μεγάλο για τον πάγκο εργασίας, χρησιμοποιήστε το δάπεδο με ξύλα 2x4" που στηρίζουν το ξύλο.

### Συντήρηση

1. Για να αποφύγετε τα ατυχήματα, αποσυνδέετε πάντα το πριόνι από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης. Το πριόνι μπορεί να καθαριστεί αποτελεσματικότερα με χρήση πεπιεσμένου αέρα. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα. Εάν δεν υπάρχει πεπιεσμένος αέρας, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ρινίσματα από το διακοπρίονο.
2. Οι οπές εξαερισμού του κινητήρα και οι διακόπτες πρέπει να διατηρούνται καθαροί και απαλλαγμένοι από ξένα σώματα. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε εισάγοντας ακιμρά αντικείμενα μέσα από τα ανοίγματα.
3. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καυστικούς παράγοντες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Βενζίνη, τετρακλωράνθρακα, κλωριωμένοι διαλύτες καθαρισμού, αμμωνία και οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να καθαρίσετε το διακοπρίονο.
4. Να ζητήσετε από ένα εξουσιοδοτημένο service να εξετάσει και/ή να αντικαταστήσει τις φθαρμένες ψύκτρες άνθρακα σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς.
5. Οι δίσκοι στομώνουν ακόμα και όταν κόβετε κανονική ξυλεία. Ένα σίγουρο σημάδι ενός στομωμένου δίσκου είναι η ανάγκη να πιέζετε το πριόνι προς τα εμπρός αντί να το οδηγείτε όσο κάνετε μια κοπή. Πηγαίνετε το δίσκο σε ένα service για ακόνισμα.
6. Διατηρείτε το μηχανήμα πάντα καθαρό.
7. Εάν εντοπίσετε τυχόν ζημιά, συμβουλευτείτε το τεχνικό σχέδιο και τον κατάλογο εξαρτημάτων για να προσδιορίσετε ακριβώς ποιο τμήμα αντικατάστασης πρέπει να παραγγείλετε από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
8. Καθαρίστε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες! Στεγνώστε καλά στη συνέχεια. Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος που δεν πνάνει πάγο. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.
9. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα παρόμοιο καλώδιο διαθέσιμο μέσω του εξουσιοδοτημένου service ή τεχνικού.
10. Για λόγους ασφαλείας, το μηχανήμα απενεργοποιείται αυτόματα εάν οι ψύκτρες είναι τόσο φθαρμένες, ώστε να μην έχουν πλέον επαφή με τον κινητήρα. Σε αυτή την περίπτωση, οι ψύκτρες πρέπει να αντικατασταθούν από ένα παρόμοιο ζευγάρι ψυκτρών, που διατίθεται από ένα εξουσιοδοτημένο service ή ένα εξειδικευμένο επαγγελματία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι ψύκτρες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται σε ζεύγη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πάντοτε αποσυνδέστε το μηχανήμα από την τροφοδοσία ρεύματος πριν αφαιρέσετε τα ηλεκτρικά καλώδια.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίματα σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία που αφορά σε απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού όπου εφαρμόζεται. Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε ως απόβλητα. Το προϊόν, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Μπορείτε να λάβετε πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής απορριμμάτων από το δήμο σας, τη δημόσια αρχή διάθεσης απορριμμάτων, έναν εξουσιοδοτημένο φορέα για τη διάθεση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυμμελοποίηση και σέρβις, που δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το προϊόν, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις. Η εγγύηση καλύπτει το κόστος επισκευής του προϊόντος και τυχόν απαιτούμενη αντικατάσταση μερών που είναι ελαττωματικά ως προς το υλικό ή την κατασκευή και δεν ισχύει:

- ▶ Όπου έχουν γίνει ή επικειρήθει επισκευές από άτομα άλλα, εκτός του επίσημου ή ενός εξουσιοδοτημένου επισκευαστικού κέντρου.
- ▶ Όπου έχουν γίνει τροποποιήσεις ή παραποιήσεις του προϊόντος.
- ▶ Όπου έχουν τοποθετηθεί μη γνήσια ή μη συνιστώμενα ανταλλακτικά, αναλώσιμα ή αξεσουάρ.
- ▶ Σε περίπτωση υπερβολικής, ανορθόδοξης ή μη σύμφωνης με το εγχειρίδιο χρήσης.
- ▶ Σε περίπτωση ελλείψεως συντήρησης ή έκθεσης σε επιβλαβείς περιβαλλοντικούς παράγοντες.
- ▶ Όπου απαιτούνται επισκευές λόγω φυσιολογικής φθοράς ή σε αναλώσιμα, αξεσουάρ, καλώδια τροφοδοσίας, υποστηρικτικές μπαταρίες και άλλα συναφή είδη.
- ▶ Για μικρές αποκλίσεις από τις προδιαγραφές που δεν είναι απαραίτητες για την ορθή λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Για ζημιές που είναι αποτέλεσμα παραγόντων διαφορετικών από το προϊόν, όπως φυσικές καταστροφές, κλοπή, φθορά κατά τη μεταφορά, τυχαία ζημιά κτλ.
- ▶ Όπου το προϊόν χρησιμοποιείται ως αντικείμενο ενοικίασης.
- ▶ Όπου το προϊόν είναι εκθεσιακό, δείγμα ή δωρεάν παροχή.

## Srpski

### OPŠTA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod državanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost. Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

#### Električna sigurnost

- ▶ Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

#### Sigurnost osoblja

- ▶ Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe

električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

- ▶ Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključeni priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtanje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

#### Brizljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- ▶ Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Održavajte brizljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ Održavajte alate za sečenja oštre i čiste. Brizljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „stepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

#### Servisi

Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA KRUŽNE TESTERE

### Postupak testerisanja

- ▶ **OPASNOST:** Ne idite sa Vašim rukama u područje testere i lista testere. Držite sa Vašom drugom rukom dodatnu dršku ili kućište motora. Ako obe ruke držite testeru, one se ne mogu povrediti od lista testere.
- ▶ Ne hvatajte ispod radnog komada. Zaštitna hauba Vas ne može zaštititi ispod radnog komada od lista testere.
- ▶ Podesite dubinu preseka debljini radnog komada. Ne bi trebalo da se vidi ispod radnog komada manje od cele visine zuba.
- ▶ Ne držite radni komad koji se seče nikada u ruci ili preko noge. Osigurajte radni komad na nekom stabilnom pritezaču. Važno je radni komad dobro pričvrstiti, da bi minimizirali opanost od kontakta sa telom, stezanja lista testere ili gubitka kontrole.
- ▶ Uхватите električni alat samo za izolovane površine drške, kada izvodite radove, pri kojima upotrebljeni alat može da naiđe na skrivene vodove električne struje ili vlastiti mrežni kabl. Kontakt sa vodom koji provodi napon takođe pod napon stavlja i metalne delove električnog alata i dovodi do električnog udara.
- ▶ Upotrebljavajte kod sečenja po dužini uvek graničnik ili ispravnu vodjicu ivice. Ovo poboljšava tačnost sečenja i smanjuje mogućnost da se list testere zaglavi.
- ▶ Upotrebljavajte uvek listove testere prave veličine i sa odgovarajućim prihvatnim otvorom (na primer u obliku romba ili okrugao). Listovi testere koji ne odgovaraju montažnim delovima testere, okreću se ekscentrično i utiču na gubitak kontrole.
- ▶ Ne upotrebljavajte nikada oštećene ili pogrešne podmetače lista testere ili zavrtnje. Podmetači lista testere i završnji su specijalno konstruisani za Vašu testeru, za optimalni učinak i sigurnost u radu.
- ▶ Povratan udarac – Uzroci i odgovarajuća sigurnosna uputstva
  - Povratan udarac je iznenadna reakcija usled lista testere koji zapinje, „slepljuje“ i koji je pogrešno centriran, koja utiče na to, da se nekontrolisana testera podiže i pokreće iz radnog komada nepolje u pravcu osobe koja radi.
  - Kada list testere zapinje ili „slepljuje“ u zazoru testere, ona blokira i motorna sila udara nazad testeru u pravcu radnika.
  - Ako se list testere u zazoru izvije ili pogrešno centrira, mogu zubi zadnje ivice lista testere zakačiti površinu radnog komada, pri čemu se list testere vraća nazad iz zazora i iskače u pravcu radnika. Povratan udarac je posledica pogrešne ili felerične upotrebe testere. On se može sprečiti pogodnim merama opreza kao što je opisano u daljem tekstu.
- ▶ Držite čvrsto testeru sa obe ruke i Vaše ruke dovedite u položaj u kojem možete prihvatiti silu povratnog udara. Držite se uvek postrani lista testere, nikada u jednoj liniji list testere sa Vašim telom. Pri povratnom udarcu može testera skočiti unazad, međutim radnik može predviđenim merama opreza savladati silu povratnog udara.

- ▶ Ako list testere zaglavljuje ili Vi prekidate rad, isključite testeru i držite je mirno u radnom komadu, dok se list testere ne umiri. Nikada ne pokušavajte, da uklonite testeru iz radnog komada ili da je povlačite unazad, a da se list testere okreće, jer može uslediti povratni udarac. Pronadjite i uklonite uzrok za zaglavlivanje lista testere.
- ▶ Ako hoćete ponovo da pokrenete testeru koja se nalazi u radnom komadu, centrirajte list testere u procepu testere i prokontrolišite, da li zubi testere ne zapinju u radnom komadu. Ako list testere zapinje, može se pokretati napolje iz radnog komada i prouzrokovati povratan urarac, kada se ponovo pokrene testera.
- ▶ Učvrstite velike ploče, da bi smanjili rizik povratnog udara listom testere koji zapinje. Velike ploče se mogu usled svoje vlastite težine savijati. Ploče se moraju na obe strane učvrstiti, kako u blizini procepa testere tako i na ivici.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove testere. Listovi testere sa tupim ili pogrešno centriranim zubima prouzrokuju usled uskog procepa testere povećano trenje, zapinjanje lista testere i povratan udarac.
- ▶ Čvrsto stegnite pre testerisanja podešavanje za dubinu i ugao preseka. Ako se za vreme testerisanja promene uglovi, može se list testere zaglaviti i nastupiti povratni udarac.
- ▶ Budite posebno oprezni kod testerisanja u postojeće zidove ili druga nevidljiva područja. Uronjeni list testere može pri testerisanju u skrivene objekte blokirati i prouzrokovati povratan udarac.

### Funkcija donje zaštitne haube

- ▶ Pre svakog korišćenja prokontrolišite, da li donja zaštitna hauba besprekorno zatvara. Ne upotrebljavajte testeru, ako se donja zaštitna hauba ne pokreće slobodno i odmah zatvara. Nikada ne učvršćujte ili vezujte donju zaštitnu haubu u otvorenoj poziciji. Ako bi testera nenamerno pala na pod, može se donja zaštitna hauba iskriviti. Otvorite zaštitnu haubu sa polugom za vraćanje nazad i uverite se, da se slobodno pokreće i da pri svim uglovima i dubinama sečenja ne dodiruje ni list testere a ni druge delove.
- ▶ Prokontrolišite funkciju opruge za donju zaštitnu haubu. Neka sačeka testera sa upotrebom ako donja zaštitna hauba i opruga ne rade besprekorno. Oštećeni delovi, lepljive naslage ili nagomilana piljevina omogućavaju donjoj zaštitnoj haubi da funkcioniše sa kašnjenjem.
- ▶ Rukom otvorite donju zaštitnu haubu samo u slučaju specijalnih rezanja, kao što su „dubinska i ugaona rezanja“. Otvorite donju zaštitnu haubu pomoću ručice koja se povlači u nazad i otpustite je ukoliko je list testere zaronio u radni komad. Kod svih drugih radova testerom donja zaštitna hauba treba automatski da radi.
- ▶ Ne stavlajte testeru na radni sto ili pod, a da donja zaštitna hauba nije pokrila list testere. Nezaštićeni list testere u radu pokreće testeru nasuprot pravca sečenja i seče šta mu je na putu. Pazite pritom na vreme zaustavljanja testere.

**TEHNIČKI PODACI:**

Broj članka		41 344	41 345
Model		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Ocenjen napon	V	230-240	230-240
Ocenjena frekvencija	Hz	50	50
Ocenjeno napajanje	W	1.500	2.000
Ocenjena brzina	rpm	5.800	5.000
Veličina sečiva	mm	185x20	235x30
Maksimalna dubina sečenja 90°	mm	65	85
Maksimalna dubina sečenja 45°	mm	43	56
Neto težina	kg	4,4	6,3
Čas izolacije		II	II
Obično A-težina nivoa buke:			
Nivo pritiska zvuka	dB(A)	96,6	93,4
Nivo napajanja zvuka	dB(A)	107,6	104,4
Neizvesnost K	dB	3,0	3,0
Vibracije ukupne vrednosti:			
Nivoi vibracija (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Neizvesnost K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**Opis rada:**

1. Ručica donjeg štitnika
2. Izlaz za izbacivanje prašine
3. List testere (odabrani modeli)
4. Prekidač za laser (odabrani model)
5. Indikator napajanja (odabrani modeli)
6. Pomoćna drška (odabrani modeli)
7. Laser (odabrani modeli)
8. Skala za obaranje ivica
9. Zavrtnj za podešavanje ugla iskošenja
10. Zavrtnj za paralelni graničnik
11. Osnovna ploča
12. Paralelni graničnik
13. Spoljašnja prirubnica
14. Zavrtnj za stezanje lista testere
15. Donji štitnik
16. Taster za blokadu vretena
17. Prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
18. Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje i isključivanje
19. Glavna drška
20. Skala dubine sečenja
21. Ručica za zaključavanje podešene dubine

**MONTAŽA**

**Važno:** Pre montaže i podešavanja uvek isključite alat iz struje.

**Menjanje lista testere (3, 4)**

**Upozorenje:** Pre svih radova na podešavanju ili priključivanju pribora izvucite mrežni utikač iz utičnice.

1. Kružnu testeru okrenite na stranu i postavite na ravnu površinu. Preporučuje se da osnovnu ploču spustite u položaj za minimalnu dubinu sečenja jer se tako lakše menja list testere.
2. Pritisnite taster za blokadu vretena **16** prema kućištu motora, kao što je prikazano na slika 3 i čvrsto zadržite.
3. Okrećite zavrtnj za stezanje lista testere **14** suprotno smeru kretanje kazaljke na satu pomoću ključa koji je isporučen uz alat.
4. Uklonite zavrtnj za stezanje lista testere **14** i spoljašnju prirubnicu **13**.
5. Podignite donji štitnik **15** pomoću ručice za donji štitnik **1**, a zatim uklonite list testere.
6. Očistite prirubnice lista testere, a zatim montirajte novi list testere na izlazno vreteno i prema unutrašnjoj prirubnici.
7. Pobrinite se da zupci testere i strelica na listu testere budu okrenuti u istom smeru kao strelica na donjem štitniku.
8. Ponovo montirajte spoljašnju prirubnicu i zategnite zavrtnj za stezanje lista testere.
9. Uverite se da se list testere slobodno kreće tako što ćete ga okrenuti rukom.

**Podešavanje dubine (5)**

1. Popustite ručicu za zaključavanje podešene dubine **21**.
2. Osnovnu ploču postavite ravno u odnosu na ivicu predmeta obrade i podižite telo testere dok list testere ne dođe na odgovarajuću dubinu koja se očitava na skali dubine sečenja **20** (poravnajte liniju skale).
3. Zategnite ručicu za zaključavanje podešene dubine.

**Podešavanje ugla (6)**

1. Popustite zavrtnj za podešavanje ugla iskošenja **9**.
2. Podesite stopu na željeni ugao između 0° i 45°. [Pogledajte deo Skala za obaranje ivica **8**].
3. Zategnite zavrtnj za podešavanje ugla iskošenja.

**Uključivanje i isključivanje (7)**

Pre uključivanja pomoću prekidača za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE proverite da li je list testere pravilno montiran, da li se nesmetano kreće i da li je zavrtnj za stezanje lista dobro zategnut.

1. Uključite mrežni utikač u struju; indikator napajanja **5** će ostati upaljen sve dok se alat ne isključi iz struje.
2. Da biste uključili kružnu testeru, pritisnite blokadu uključivanja za prekidač za uključivanje i isključivanje **18** i povucite okidač prekidača za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **17**.
3. Kada otpustite okidač prekidača **17**, alat se isključuje.

## Podešavanje paralelnog sečenja (8)

1. Popustite zavrtanj za podešavanje ivičnog graničnika **10**.
2. Gurnite paralelni graničnik **12** kroz proreze u stopi da ga podesite željenu širinu.
3. Zategnite zavrtanj za blokadu da biste ga ubacili u tom položaju.
4. Pobrinite se da ivični graničnik bude oslonjen na drvo celom svojom dužinom da bi obezbedio paralelno rezanje.

## Laserska linija (7)

**Upozorenja:** Ne gledajte direktno u laserski zrak, ne usmeravajte zrak namerno prema ljudima i pobrinite se da se zrak ne usmerava prema očima duže od 0,25 s. Kada predmet obrade treba da sečete po pravoj liniji, laserska linija će vam pomoći da postignete bolje poravnanje.

Uključivanje: Pritisnite prekidač za laser **4**. Laser **7** se aktivira.

Isključivanje: Ponovo pritisnite prekidač.

1. Proverite da li se linija lasera poklapa sa linijom za rezanje označenom na radnom predmetu.
2. Podesite ugao sečenja prema potrebi
3. Uključite mašinu u struju i pokrenite motor
4. Kada list testere dostigne maksimalnu brzinu (približno 2 sekunde), postavite testeru na predmet obrade.
5. Uključite laser pomoću prekidača za laser **4**.
6. Poravnajte laserski zrak sa označenom linijom sečenja na predmetu obrade i postepeno gurajte testeru sa obe ruke i održavajući crveni laserski zrak na označenoj liniji.
7. Isključite laserski zrak kada završite sa sečenjem.

## RAD

### Testerisanje opšte namene

1. Kada počinjete, uvek uhvatite dršku testere jednom rukom, a pomoćnu dršku **6** drugom rukom. Nikada ne forsirajte testeru, ali održavajte dobre uslove osvetljenja i primenjujte konstantan pritisak, a po završetku sečenja sačekajte da se testeru u potpunosti zaustavi. U slučaju prekida tokom sečenja, nastavite sečenje tako što ćete prvo sačekati da list testere postigne punu brzinu, a zatim ga polako ponovo umetnuti u rez.
2. Kada se seče duž teksture drveta, vlakna drveta imaju tendenciju da se podižu i kidaju. Postepeno pomeranje testere svodi ovaj efekat na najmanju meru.

### Izrezivanje džepova

1. Pre svih radova na podešavanju izvucite mrežni utikač iz utičnice. Podesite dubinu na osnovu dubljine reza. Podignite gornji štitnik pomoću ručice za podizanje.
2. Pokrenite testeru sa listom testere iznad samog materijala koji sečete i sačekajte da list testere postigne punu brzinu. Prednjim delom stope, kao tačkom rotacije, postepeno spuštajte list testere u materijal koji se seče. Kada list testere počne da seče, otpustite donji štitnik. Postavite stopu tako da se ravno oslanja na površinu koja se seče i nastavite sa sečenjem prema napred

do kraja reza. Sačekajte da se list testere u potpunosti zaustavi pre nego što ga izvadite iz reza. Nikada ne povlačite testeru unazad, jer bi došlo do izdizanja lista testere iz reza i povratnog udara. Okrenite testeru i završite rez kao i obično tako što ćete sečenje obavljati u smeru prema napred. Po potrebi obradite izrezane uglove pomoću ubodne ili ručne testere.

### Testerisanje dužih panela

1. Duži paneli ili ploče zahtevaju podupiranje kako bi se sprečilo njihovo savijanje ili uleganje. Ako pokušate da testerišete a da prethodno niste obavili nivelisanje niti pravilno podupiranje predmeta obrade, list testere će se blokirati i dovesti do povratnog udara.
2. Poduprite tablu ili ploču u blizini reza. Pobrinite se da list testere podesite tako da materijal možete da sečete a da ne zasečete sto ili radnu klupu. Predlog: koristite daske kao podupirače za ploču ili tablu koju treba da sečete. Ako je komad previše dugačak za radnu klupu, koristite pod zajedno sa daskama za podupiranje drveta.

### ODRŽAVANJE

1. Da biste se zaštitili od nezgoda, uvek isključite testeru iz struje pre bilo kakvih radova na čišćenju ili održavanju testere. Testera se najefikasnije čisti komprimovanim vazduhom. Uvek nosite zaštitne naočare kada koristite komprimovani vazduh. Ako komprimovani vazduh nije na raspolaganju, upotrebite četku da biste testeru očistili od prašine i strugotina.
2. Otvori za ventilaciju motora i ručice prekidača moraju uvek da budu čisti. Ne pokušavajte da čistite umetanjem šiljatih predmeta kroz otvore.
3. Za čišćenje plastike nikada nemojte da koristite alkalna sredstva za čišćenje, kao što su: benzin, ugljenik tetrahlorid, rastvarači za čišćenje koji sadrže hlor, amonijak i sredstva za čišćenje na bazi amonijaka. Nijedno od ovih sredstava nemojte da koristite za čišćenje testere.
4. U slučaju većeg varničenja, neka ovlašćeni servisni centar prover i/ili zameni istrošene ugljenične četkice.
5. Listovi testere se vremenom otupe, čak i kada se testerišete obično drvo. Siguran znak tupog lista testere je potreba za primenom veće sile tokom sečenja prema napred. Odnosite list testere na oštrenje u servisni centar.
6. Održavajte čistoću mašine tako da uvek bude čista.
7. U slučaju da otkrijete bilo kakvo oštećenje, proverite montažni crtež i listu delova da biste utvrdili koji rezervni deo treba da naručite od naše servisne službe.
8. Za čišćenje kućišta koristite samo vlažnu krpu. Nemojte da koristite nikakve rastvarače! Nakon toga temeljno osušite. Skladištite na suvom mestu zaštićenom od mraza, na kome ambijentalna temperatura ne prelazi 40°C.
9. U slučaju da se ošteti kabl za napajanje ovog električnog alata, mora da se zameni sličnim kablom koji se može naručiti preko servisne mreže ili od ovlašćenog kvalifikovanog servisera.

10. Iz bezbednosnih razloga, mašina se automatski isključuje ako su ugljenične četkice istrošene tako da više nemaju kontakt sa motorom. U tom slučaju je neophodno zameniti ugljenične četkice parom sličnih ugljeničnih četkica koje se mogu nabaviti preko mreže za pružanje usluga nakon prodaje ili od kvalifikovanog stručnog lica.

**OPREZ:** Četkice uvek moraju da se zamenjuju u paru.

**OPREZ:** Uvek isključite mašinu iz struje pre nego što uklonite bilo kakav poklopac električnog alata.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa domaćim otpadom u skladu sa relativnim zakonodavstvom koje se odnosi na otpad električne i elektronske opreme tamo gde je to primenljivo. Reciklirajte sirovine umesto da odlažete kao otpad. Proizvod, pribor i ambalažu treba sortirati za reciklažu pogodnu za životnu sredinu. Pravilnom odlaganjem ovog proizvoda doprinosite i efikasnom korišćenju prirodnih resursa. Informacije o postupcima za prikupljanje otpadne opreme možete dobiti od vaše opštinske uprave, organa za odlaganje javnog otpada, ovlašćenog tela za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme ili vašeg proizvođača za odlaganje otpada.

## GARANCIJE

Ovaj proizvod je garantovan u skladu sa zakonskim / državnim propisima, koji stupaju na snagu od dana kupovine od strane prvog korisnika. Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom. U slučaju zahteva, pošaljite proizvod, potpuno sklopljen, vašem dileru ili zvaničnom servisnom centru. Garancija pokriva troškove popravke proizvoda i svaku potrebnu zamenu delova koji su neispravni u smislu materijala ili proizvodnje i ne primenjuje se:

- ▶ Gde su popravke izvršene ili pokušane od strane ljudi koji nisu službeni ili ovlašćeni centar za popravke.
- ▶ Gde su izvršene izmene ili falsifikovanje proizvoda.
- ▶ Gde su instalirani delovi koji nisu originalni ili nisu preporučljivi, potrošni uređaji ili pribor.
- ▶ U slučaju prevelike upotrebe, neuobičajene upotrebe ili bilo kakve upotrebe koja nije u skladu sa korisničkim uputstvom.
- ▶ U slučaju lošeg održavanja ili izloženosti štetnim faktorima okoline.
- ▶ Gde su potrebne popravke zbog normalnog habanja ili do potrošne opreme, pribora, kablova za napajanje, pratećih baterija i drugih srodnih predmeta.
- ▶ Za manja odstupanja od specifikacija koje nisu neophodne za pravilan rad proizvoda.
- ▶ Za štetu koja je posledica faktora koji nisu proizvod, kao što su prirodne katastrofe, krađa, habanje i cepanje tokom transporta, slučajna šteta itd.
- ▶ Gde se proizvod koristi kao artikal za iznajmljivanje.
- ▶ Gde je proizvod predmet izložbe, uzorak ili je obezbeđen besplatno.

## Hrvatski

### OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA ELEKTRIČNI UREĐAJ

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepridržavanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute za svaku buduću upotrebu. Izraz "električni uređaj", koji se koristi u upozorenjima, se odnosi na električne uređaje koji rade na električnu energiju (uz pomoć električnog kabela) kao i na električne uređaje koji rade uz pomoć baterije (bez električnog kabela).

### Sigurnost radnog prostora

- ▶ Održavajte prostor u kojem radite čistim i dobro osvijetljenim. Nuredna i tamna mjesta za rad mogu uzrokovati nesreće.
- ▶ Ne koristite električni uređaj u eksplozivnom okruženju, u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni uređaji stvaraju iskre koje može zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ Kada koristite električni uređaj djecu i druge osobe držite na sigurnoj udaljenosti od njega. U slučaju odvlačenja pažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Sigurnost od električne struje

- ▶ Utikač na kabelu električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju ne mijenjajte utikač. Utikače s adapterom nemojte koristiti u kombinaciji s uzemljenim električnim uređajima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci ili hladnjaci. Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne koristite električni kabel za prenošenje ili povlačenje alata kao ni za isključivanje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od pretjerane topline, oštih rubova i/ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani električni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- ▶ Kada s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite produžne kabele pogodne za vanjsku upotrebu. Upotreba kabela pogodnih za vanjsku upotrebu smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ukoliko nije moguće izbjeći upotrebu električnog uređaja u vlažnoj sredini, koristite zaštitnu strujnu sklopku FI/RCD. Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### Osobna sigurnost

- ▶ -Uvijek budite na oprezu, pazite šta radite i uređaj koristite razumno. Ne koristite električni uređaj kad ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja električnim uređajem može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- ▶ Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Kad koristite odgovarajuću zaštitnu opremu, kao što su maska za zaštitu od prašine, za-

štitne cipele protiv klizanja, zaštitnu kacigu ili čepiće za zaštitu sluha, ovisno o vrsti električnog alata s kojim radite, smanjujete mogućnost ozljede.

- ▶ Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja. Prije nego što priključite uređaj na izvor napajanja i/ili bateriju, uvjerite se da je prekidač električnog uređaja u položaju „isključeno“, a isto to učinite prilikom uzimanja ili prenošenja aparata. Prenosjenjem električnog uređaja s prstom na prekidaču ili spajanjem uređaja na izvor struje dok je prekidač uređaja u položaju ON, povećavate opasnost od ozljeda.
- ▶ Prije uključivanja električnih uređaja uklonite s njih uređaje za podešavanje ili ključeve. Ostavljanje uređaja ili ključa na rotirajućem dijelu električnog uređaja može dovesti do ozljeda.
- ▶ Ne precjenjujte vlastite sposobnosti. Vodite računa da vam tijelo ima siguran oslonac i stalno održavajte ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog uređaja u neočekivanim situacijama.
- ▶ Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje ili uklanjanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu. Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnost koja može biti uzrokovana prašinom.

## Brizljiva upotreba i korištenje električnim uređajima

- ▶ Nemojte preopterećivati električni uređaj. Za svaki posao koristite za njega namijenjen električni uređaj. Upotrebljavajući odgovarajući električni uređaj radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ Nikada ne upotrebljavajte električni uređaj ako je prekidač na njemu pokvaren. Električni uređaj koji se više ne može isključiti ili uključiti opasan je i mora se popraviti.
- ▶ Prije podešavanja, zamjene dijelova ili pospremanja električnog uređaja, isključite utikač iz utičnice ili odstranite bateriju. Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja električnog uređaja.
- ▶ Električne uređaje koje ne upotrebljavate pohranite izvan dohvata djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove upute. Električni uređaji opasni su ako se koriste od strane neiskusnih osoba.
- ▶ Pažljivo održavajte električni uređaj. Provjeravajte funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, bez da blokiraju, i jesu li možda polomljeni ili oštećeni neki dijelovi koji utječu na način rada električnog uređaja. Prije ponovne uporabe, pokvareni električni uređaj odnesite na popravak. Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim uređajima.
- ▶ Dijelove za rezanje održavajte oštirim i čistim. Bržno održavani dijelovi za rezanje rjeđe zapinju i njima se lakše upravlja.
- ▶ Električne uređaje, dijelove, uređaje koji se umeću itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Također obratite pažnju na uvjete rada i posao koji treba obaviti. Upotreba električnog uređaja za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

## SERVIS

Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranim stručnim osobama koje koriste originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti uređaja.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA KRUŽNE PILE

### Postupak piljenja

- ▶ **OPASNOST:** Ne stavljajte ruke u područje piljenja ni na list pile. Drugom rukom držite dodatnu dršku ili kućište motora. Kad pilu držite objema rukama, list pile vas ne može ozlijediti.
- ▶ Ne stavljajte ruke ispod predmeta obrade. Zaštitni poklopac vas ne može zaštititi u predjelu ispod predmeta obrade.
- ▶ Dubljinu reza prilagodite debljini izratka. Ispod izratka se smije vidjeti manje od pune visine zupca lista pile.
- ▶ Izradak koji pilite nikada ne pridržavajte rukom i ne naslanjajte ga na noge. Izradak osigurajte u stabilnom prihvat. Važno je dobro učvrstiti izradak kako bi se minimalizirala opasnost od dodira s tijelom, zaglavljenja lista pile ili gubitka kontrole nad uređajem.
- ▶ Tijekom radova kod kojih alat može doći u dodir sa skrivenim strujnim kabelima ili vlastitim priključnim kabelom, električni alat držite za izolirane ručke. Kontakt s kabelom pod naponom može uzrokovati napon i u metalnim dijelovima električnog alata pod naponom te uzrokovati električni udar.
- ▶ Kod uzdužnog rezanja uvijek upotrebljavajte graničnik ili vodilicu za ravne rubove. To poboljšava preciznost reza i smanjuje mogućnost zaglavljenja lista pile.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte listove pile prave veličine, s odgovarajućim prihvatnim provrtom (npr. u obliku romba ili okruglim). Listovi pile koji ne odgovaraju montažnim dijelovima pile, vrte se neravnomjerno i uzrokuju gubitak kontrole.
- ▶ Nikada nemojte upotrebljavati oštećene ili pogrešne podložne pločice ni vijke za listove pile. Podložne pločice i vijci za list pile konstruirani su posebno za vašu pilu te osiguravaju optimalan učinak i sigurnost pri radu.
- ▶ Povratni udaruzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene
  - Povratni udar je nagla reakcija izazvana listom pile koji se zaglavio ili je pogrešno centriran i koji uzrokuje nekontrolirano iskakanje lista pile iz predmeta obrade i njegovo odsakanje prema rukovatelju.
  - Ako se list pile zakvači ili zaglavio u prorezu za piljenje u kojem se nalazi, blokira se, a sila motora udara pilu prema natrag, prema rukovatelju.
  - Ako se list pile u rezu zakrene ili je pogrešno poravnat, zupci stražnjeg ruba lista pile mogu se zakvačiti u površinu predmeta obrade, pri čemu postoji opasnost da list pile iskoči iz proreza za piljenje te se odskaćući prema natrag usmjeri prema rukovatelju/ici.
- ▶ Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe pile te se može spriječiti prikladnim mjerama opreza kao što je opisano u nastavku.
- ▶ Pilu čvrsto uhvatite objema rukama te vodite računa o tome da vam je tijelo postavljeno tako da se može oduprijeti eventualnim povratnim udarima. Uvijek se

držite bočno od lista pile i nikada se ne postavljajte tijelom u istu ravninu s listom pile. U slučaju povratnog udara kružna pila može skočiti prema natrag, ali rukovatelj može prikladnim mjerama opreza svladati sile povratnog udara.

- ▶ Ako se list pile zaglavi ili ako prestajete s radom, isključite pilu i držite je mirno u predmetu obrade sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte pilu izvući iz izratka niti je uklanjati iz njega, sve dok se list pile kreće, jer u suprotnom može doći do povratnog udara. Utvrdite i otklonite uzrok zaglavljenja lista pile.
- ▶ Ako želite ponovno pokrenuti pilu koja se nalazi u izratku, centrirajte list pile u prorezu za piljenje i provjerite nisu li zupci pile zaglavljeni u izratku. Ako je list pile zaglavljen, kad ponovno uključite pilu on može iskočiti iz izratka i uzrokovati povratni udar.
- ▶ Velike ploče poduprite kako biste smanjili rizik od povratnog udara zaglavljenog lista pile. Velike ploče se mogu saviti pod vlastitom težinom. Ploče moraju biti poduprte na objema stranama, kako u blizini proreza za piljenje, tako i na rubu.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove pile. Listovi pile s tupim ili pogrešno usmjerenim zupcima unutar prevokog otvora za piljenje dovode do povećanog trenja, zaglavljenja lista pile i povratnog udara.
- ▶ Prije piljenja pritegnite postavke dubine reza i kuta reza. Ako se postavke promijene tijekom piljenja, list pile se može zaglaviti i izazvati povratni udar.
- ▶ Budite posebno oprezni pri piljenju u postojećim zidovima ili drugim područjima koja ne možete vidjeti. Uranjajući list pile može tijekom piljenja udariti i biti blokirao od strane skrivenih objekata te izazvati povratni udar.

## Funkcija donjeg zaštitnog poklopca

- ▶ Prije svake uporabe provjerite zatvara li se donji zaštitni poklopac besprijekorno. Nemojte upotrebljavati pilu, ako se donji zaštitni poklopac ne kreće slobodno i ako se odmah ne zatvara. Donji zaštitni poklopac nikada nemojte zaglavljavati niti vezati u otvorenom položaju. Ako pila slučajno padne na pod, donji zaštitni poklopac se može iskriviti. Povratnom polugom otvorite zaštitni poklopac te se uvjerite da se slobodno kreće i da kod svih kutova i dubina reza ne dodiruje ni list pile ni druge dijelove.
- ▶ Provjerite funkciju opruge za donji zaštitni poklopac. Ako donji zaštitni poklopac i opruga ne rade besprijekorno, prije uporabe organizirajte popravak pile. Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine utječu na kašnjenje u radu donjeg zaštitnog poklopca.
- ▶ Donji zaštitni poklopac otvarajte rukom samo kod posebnih rezova, npr. „uronskih rezova i rezova pod kutom“. Povratnom polugom otvorite donji zaštitni poklopac i otpustite je kada list pile uroni u izradak. Kod svih ostalih radova piljenja donji zaštitni poklopac mora raditi automatski.
- ▶ Pilu ne odlažite na radni stol ili na pod, ako donji zaštitni poklopac ne pokriva list pile. Nezaštićeni list pile u pokretu pomiče pilu u smjeru suprotnom od smjera rezanja pileći sve što mu se nađe na putu. Zbog toga vodite računa o vremenu inercijskog rada lista pile.

## TEHNIČKI PODACI

Broj artikla		41 344	41 345
Model		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Nazivni napon	V	230-240	230-240
Nazivna frekvencija	Hz	50	50
Nazivna snaga	W	1.500	2.000
Ocjenjena brzina	rpm	5.800	5.000
Veličina oštrice	mm	185x20	235x30
Maksimalna dubina rezanja 90°	mm	65	85
Maksimalna dubina rezanja 45°	mm	43	56
Neto težina	kg	4,4	6,3
Klasa izolacije		II	II
Tipične A-ponderirane razine buke:			
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	96,6	93,4
Razina zvučne snage	dB(A)	107,6	104,4
Neizvjesnost K	dB	3,0	3,0
Ukupne vrijednosti vibracija:			
Razine vibracija (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Neizvjesnost K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

## Opis funkcija:

1. Poluga donjeg zaštitnog poklopca
2. Izlaz za prašinu
3. List pile (odabrani modeli)
4. Prekidač za laser (odabrani model)
5. Indikator napajanja (odabrani modeli)
6. Pomoćna drška (odabrani modeli)
7. Laser (odabrani modeli)
8. Regulator kuta
9. Vijak za određivanje kuta nagiba
10. Vijak za paralelni rubnik
11. Osnovna ploča
12. Paralelni rubnik
13. Vanjska priručnica
14. Vijak za stezanje lista pile
15. Donji zaštitni poklopac
16. Tipka za zaključavanje vretena
17. Prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
18. Dugme za zaključavanje
19. Glavna drška
20. Skala dubine rezanja
21. Poluga za zaključavanje prilagođene dubine

## MONTIRANJE

**Važno:** Prije montiranja i prilagođavanja alat uvijek isključite iz struje.

## Mijenjanje lista pile (3,4)

**Upozorenje:** Prije svih radova na prilagođavanju ili priključivanju pribora izvucite mrežni utikač iz utičnice.

1. Kružnu pilu okrenite na stranu i postavite na ravnu površinu. Preporučuje se da osnovnu ploču spustite u položaj za minimalnu dubinu rezanja, jer se tako list pile mijenja lakše.
2. Gurnite tipku za zaključavanje vretena (16) prema kućištu motora, kao što je prikazano na slici 3 i čvrsto zadržite.
3. Okrećite vijak za stezanje lista pile (14) suprotno od smjera kretanja kazaljke na satu pomoću ključa koji je isporučen uz alat.
4. Uklonite vijak za stezanje lista pile (14) invarsku prirubnicu (13).
5. Podignite donji zaštitni poklopac (15) uz pomoć poluge za donji zaštitni poklopac (1), a zatim uklonite list pile.
6. Očistite prirubnice lista pile, a zatim montirajte novi list pile na izlazno vreteno i nasuprot unutrašnjoj prirubnici.
7. Uvjerite se da su zupci pile i strelica na listu pile okrenuti u istom smjeru kao strelica na donjem zaštitnom poklopcu.
8. Ponovno montirajte vanjsku prirubnicu i zategnite vijak za stezanje lista pile.
9. Uvjerite se da se list pile neometano kreće okrećući ga rukom.

## Prilagođavanje dubine (5)

1. Popustite polugu za zaključavanje prilagođene dubine (21).
2. Osnovnu ploču postavite ravno u odnosu na rub predmeta obrade i podižite tijelo pile dok list pile ne dođe na odgovarajuću dubinu koja se očitava na skali dubine rezanja (20) (poravnajte liniju skale).
3. Zategnite ručicu za zaključavanje prilagođene dubine.

## Određivanje kuta (6)

1. Popustite vijak za određivanje kuta nagiba (9).
2. Podesite stopu na željeni kut između 0° i 45°. [Pogledajte dio Regulator kuta (8)].
3. Zategnite vijak za određivanje kuta nagiba.

## Uključivanje i isključivanje (7)

Prije uključivanja uz pomoć prekidača za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE provjerite je li list pile ispravno montiran, kreće li se nesmetano i je li vijak za stezanje lista dobro zategnut.

1. Uključite mrežni utikač u struju; indikator napajanja (5) će ostati upaljen sve dok se alat ne isključi iz struje.
2. Da biste uključili kružnu pilu, pritisnite dugme za zaključavanje (18) te istovremeno stisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (17).
3. Kada otpustite prekidač (17), alat se isključuje.

## Prilagođavanje paralelnog rezanja (8)

1. Popustite vijak za prilagođavanje paralelnog rubnika (10).
2. Gurnite paralelni rubnik (12) kroz proreze u stopi kako biste prilagodili željenu širinu.
3. Zategnite vijak za zaključavanje da biste ga zaključali u tom položaju.

4. Pobrinite se da paralelni rubnik bude oslonjen na drvo cijelom svojom dužinom kako bi osigurao paralelno rezanje.

## Aktiviranje lasera (7)

**Upozorenje:** Ne gledajte direktno u lasersku zraku, ne usmjeravajte zraku namjerno prema ljudima i pobrinite se da se zraka ne usmjerava prema očima duže od 0,25 s. Kada predmet obrade treba rezati po ravnoj liniji, laserska linija će vam pomoći da postignete bolje poravnanje.

Uključivanje: Pritisnite prekidač za laser (4). Laser (7) se aktivira.

Isključivanje: Ponovno pritisnite prekidač.

1. Uvjerite se da se linija lasera poklapa sa linijom za rezanje označenom na radnom predmetu.
2. Odredite kut rezanja prema potrebi
3. Uključite uređaj u struju i pokrenite motor.
4. Kada list pile dostigne maksimalnu brzinu (približno 2 sekunde), postavite pilu na predmet obrade.
5. Uključite laser pomoću prekidača za laser (4).
6. Poravnajte lasersku zraku sa označenom linijom rezanja na predmetu obrade i postupni gurajte pilu objema rukama održavajući crvenu lasersku zraku na označenoj liniji.
7. Kada završite sa rezanjem isključite lasersku zraku.

## RAD

### Piljenje opće namjene

1. Kada započinjete, uvijek držite jednom rukom ručku pile, a drugom rukom pomoćnu dršku (6). Nikada ne forsirajte pilu, nego održavajte lagani, konstantni pritisak. Po završetku rezanja sačekajte da se pila u potpunosti zaustavi. U slučaju prekida tijekom rezanja, nastavite rezanje tako što ćete prvo sačekati da list pile postigne punu brzinu, a zatim ga polako ponovno umetnite u rez.
2. Kada režete duž teksture drveta, vlakna drveta imaju tendenciju podizanja i pucanja. Postupno pomicanje pile svodi ovaj učinak na najmanju mjeru.

### Izrezivanje džepova

1. Prije obavljanja bilo kakvog podešavanja na pilu, izvucite mrežni utikač iz utičnice. Prilagodite dubinu na osnovu debljine reza. Podignite donji štitičnik uz pomoć poluge za podizanje.
2. Postavivši list pile iznad samog materijala koji želite rezati pokrenite pilu i sačekajte da list pile postigne punu brzinu. Prednjim dijelom podnožja, kao točkom rotacije, postupno spuštajte list pile u materijal koji režete. Kada list pile počne rezati, otpustite donji zaštitni poklopac. Postavite podnožje tako da se ravno oslanja na površinu koja se reže i nastavite sa rezanjem prema naprijed do kraja reza. Sačekajte da se list pile u potpunosti zaustavi prije nego što ga izvadite iz reza. Nikada ne povlačite pilu unatrag, jer bi došlo do izdizanja lista pile iz reza i povratnog udara. Okrenite pilu i završite rez kao i obično tako što ćete rezanje obavljati u smjeru prema naprijed. Po potrebi obradite izrezane kutove uz pomoć ubodne ili ručne pile.

## Piljenje velikih panela

1. Veliki paneli ili ploče zahtijevaju podupiranje kako bi se spriječilo njihovo savijanje ili ulegnuće. Ako pokušate piliti, a da prethodno niste obavili niveliranje niti pravilno podupiranje predmeta obrade, list pile će se blokirati i izazvati povratni udar.
2. Poduprite drvenu plohu u blizini reza. Pobrinite se da list pile podesite tako da materijal možete rezati a da ne zasjete stol ili radnu klupu. Prijedlog: upotrijebite 2x4" ploče kako biste poduprli plohu koju trebate rezati. Ako je ploha koju trebate rezati previše dugačka za radnu klupu, za njeno podupiranje koristite pod zajedno sa 2x4" pločama.

## ODRŽAVANJE

1. Da biste se zaštitili od nezgoda, uvijek isključite pilu iz struje prije bilo kakvih radova na čišćenju ili održavanju pile. Pila se najefikasnije čisti komprimiranim zrakom. Uvijek nosite zaštitne naočale kada upotrebljavate komprimirani zrak. Ako nemate komprimiranog zraka na raspolaganju, da biste pilu očistili od prašine i strugotina upotrijebite četku.
2. Otvori za ventilaciju motora i ručice prekidača moraju uvijek biti čisti te neometani stranim tijelima. Ne pokušavajte čistiti umetanjem slijastih predmeta kroz otvore.
3. Za čišćenje plastike nikada nemojte koristiti alkalna sredstva za čišćenje, kao što su: benzin, ugljikov tetraklorid, otapala za čišćenje koja sadrže klor, amonijak i sredstva za čišćenje na bazi amonijaka. Nijedno od ovih sredstava nemojte koristiti za čišćenje pile.
4. U slučaju većeg oštećenja, neka ovlašteni servisni centar provjeri i/ili zamijeni istrošene karbonske četkice.
5. Listovi pile s vremenom otupe, čak i kada se pili obično drvo. Siguran znak tupog lista pile je potreba za primjenom veće sile tijekom rezanja prema naprijed. Odnosite list pile na oštrenje u servisni centar.
6. Održavajte čistoću uređaja tako da uvijek bude čist.
7. U slučaju da otkrijete bilo kakvo oštećenje, provjerite tehnički crtež i listu dijelova da biste utvrdili koji rezervni dio trebate naručiti od naše servisne službe.
8. Za čišćenje kućišta koristite samo vlažnu krpu. Nemojte koristiti nikakva otapala! Nakon toga temeljito osušite. Skladištite na suhom mjestu zaštićenom od studeni, na kojem okolna temperatura ne prelazi 40°C.
9. U slučaju da se ošteti kabel za napajanje ovog električnog alata, kabel se mora zamijeniti sličnim kablom koji se može naručiti preko servisne mreže ili od ovlaštenog kvalificiranog serviseru.
10. Iz sigurnosnih razloga, uređaj se automatski isključuje ako su karbonske četkice istrošene tako da više nemaju kontakt s motorom. U tom slučaju je neophodno zamijeniti ugljikove četkice parom sličnih karbonskih četkica koje se mogu nabaviti preko mreže za pružanje usluga nakon prodaje ili od kvalificirane stručne osobe.

**PAŽNJA:** Četkice se uvijek moraju zamjenjivati u paru.

**PAŽNJA:** Uvijek isključite uređaj iz struje prije nego što uklonite bilo kakav poklopac električnog alata.

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Ovaj se proizvod ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom u skladu s odgovarajućim zakonodavstvom koje se odnosi na otpad električne i elektroničke opreme, gdje je to primjenjivo. Reciklirajte sirovine umjesto da ih odlažete kao otpad. Proizvod, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološki prihvatljivo recikliranje. Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda također pridonosite učinkovitom korištenju prirodnih resursa.

Informacije o sabirnim mjestima za otpadnu opremu možete dobiti u svojoj općinskoj upravi, javnom komunalnom tijelu, ovlaštenom tijelu za zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme ili u svom zbrinjavaču otpada.

## JAMSTVO

Ovaj proizvod ima jamstvo u skladu sa zakonskim/posebnim propisima zemlje, na snazi od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Obratite se svom ovlaštenom prodavaču za rastavljanje i servis koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom. U slučaju reklamacije, pošaljite potpuno sastavljen proizvod vašem prodavaču ili službenom servisu. Jamstvo pokriva troškove popravka proizvoda i sve potrebne zamjene dijelova koji su neispravni u pogledu materijala ili proizvodnje i ne odnosi se na:

- ▶ Gdje su popravke izvršile ili pokušale izvršiti osobe koje nisu službeni ili ovlašteni servisni centar.
- ▶ Gdje su napravljene izmjene ili krivotvorine proizvoda.
- ▶ Gdje su ugrađeni neoriginalni ili nepreporučeni dijelovi, potrošni materijal ili dodaci.
- ▶ U slučaju prekomjerne uporabe, neortodoksne uporabe ili bilo kakve uporabe koja nije u skladu s orisničkim priručnikom.
- ▶ U slučaju lošeg održavanja ili izloženosti štetnim čimbenicima okoliša.
- ▶ Tamo gdje su potrebni popravci zbog normalnog trošenja ili potrošnog materijala, dodatka, kabela za napajanje, pratećih baterija i drugih povezanih predmeta.
- ▶ Za manja odstupanja od specifikacija koja nisu potrebna za ispravan rad proizvoda.
- ▶ Za oštećenja koja su rezultat čimbenika koji nisu proizvod, kao što su prirodne katastrofe, krađa, habanje tijekom transporta, slučajna oštećenja itd.
- ▶ Kada se proizvod koristi kao predmet za iznajmljivanje.
- ▶ Ako je proizvod izložbeni predmet, uzorak ili je isporučeno besplatno

## Română

### INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Significația la locul de muncă

- ▶ Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau scotoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranță electrică

- ▶ Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherule neterminate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umez, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului

sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

- ▶ Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- ▶ Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ Evitați o ținută corporală nefirească. Adopți o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ Nu folosiți scula electrică dacă acestea are întrerupător defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriu sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de

tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăisuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

- ▶ Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

## Service

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA PENTRU FERĂSTRĂILE CIRCULARE

### Proces de tăiere

- ▶ **PERICOL:** Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de pânda de ferăstrău. Cea de-a doua mână țineți-o pe mânerul suplimentar sau pe carcasa motorului. Dacă țineți ambele mâini pe ferăstrăul circular, pânda de ferăstrău nu le poate răni.
- ▶ Nu introduceți mâna sub piesa de lucru. Apărătorea nu vă poate proteja sub piesa de lucru.
- ▶ Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se poată vedea mai puțin decât înălțimea întreagă a unui dinte.
- ▶ Nu fixați niciodată piesa de lucru ce urmează a fi tăiată ținând-o în mână sau pe picior. Asigurați piesa de lucru prin fixare într-un sistem de prindere stabil. Este important să fixați bine piesa de lucru, pentru a reduce la minimum pericolul de contact corporal, blocare a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului asupra acesteia.
- ▶ Prindeți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări pe parcursul cărora accesoriul poate nimeri conductorii electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ▶ La tăierea longitudinală folosiți întotdeauna un opritor sau un limitator paralel pentru margini. Acesta sporește precizia de tăiere și diminuează posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.
- ▶ Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău de dimensiunile corecte și cu orificiu de prindere potrivit (de ex. în formă de stea sau rotund). Pânzele de ferăstrău care nu pot fi fixate strâns în piesele de montaj ale ferăstrăului, se rotesc neuniform și duc la pierderea controlului.
- ▶ Nu folosiți niciodată șaibe sau șuruburi deteriorate sau greșite pentru prinderea pânelor de ferăstrău. Șaibele și șuruburile pentru prinderea pânelor de ferăstrău au fost concepute special pentru ferăstrăul dumneavoastră, în vederea atingerii unor performanțe și a unei siguranțe optime în exploatare.
- ▶ Recul - Cauze și instrucțiuni de siguranță corespunzătoare
  - reculul este reacția bruscă care apare atunci când pânda de ferăstrău se agață, se blochează sau este orientată greșit, ceea ce face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să iasă din piesa de lucru, deplasându-se în direcția operatorului;
  - atunci când pânda de ferăstrău se agață sau se înclătează în fanta de tăiere care se închide, ea se blochează iar forța motorului aruncă ferăstrăul înapoi, în direcția operatorului;
  - în cazul în care pânda de ferăstrău este răscuită sau orientată greșit în fanta de tăiere, dinții marginii posterioare a pânzei de ferăstrău se pot agața în în suprafața piesei de lucru, ceea ce face ca pânda de ferăstrău să iasă din fanta de tăiere și ferăstrăul să sară înapoi, în direcția operatorului. Reculul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.
- ▶ Apucați strâns ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți-vă brațele într-o poziție, în care să reziste forțelor de recul. Staționați întotdeauna lateral față de pânda de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânda de ferăstrău pe aceeași linie cu corpul dv. În caz de recul ferăstrăul poate sări înapoi, însă operatorul are posibilitatea de a stăpâni forțele de recul prin adoptarea unor măsuri preventive adecvate.
- ▶ În cazul în care pânda de ferăstrău se blochează sau dacă dumneavoastră întrerupeți lucrul, deconectați ferăstrăul și imobilizați piesa de lucru, până când ferăstrăul se oprește complet din funcționare. Nu încercați în niciun caz să îndepărtați piesa de lucru sau să o trageți înapoi, cât timp pânda de ferăstrău se mai mișcă încă, în caz contrar putându-se produce recul. Stabiliiți și îndepărtați cauza blocării pânzei de ferăstrău.
- ▶ Atunci când doriți să reporniți ferăstrăul rămas în piesa de lucru, centrați pânda de ferăstrău în făgașul de tăiere și verificați dacă dinții acesteia nu sunt agațați în piesa de lucru. Dacă pânda de ferăstrău este înțepenită, ea poate ieși afară din piesa de lucru sau provoca un recul la repornirea ferăstrăului.
- ▶ Sprijiniți plăcile mari pentru a diminua riscul unui recul provocat de o pânda de ferăstrău înțepenită. Plăcile mari se pot încovoia sub propria greutate. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele laturi, atât în apropierea făgașului de tăiere cât și pe margine.
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau aliniați greșit produc, din cauza făgașului de tăiere prea îngust, o frecare crescută, înțepenirea pânzei de ferăstrău și recul.
- ▶ Înainte de tăiere fixați prin strângere dispozitivele de reglare a adâncimii și a unghiului de tăiere. Dacă în timpul tăierii reglajele se modifică, pânda de ferăstrău se poate înțepenii și provoca apariția reculului.
- ▶ Fiți extrem de precauți la tăierea pereților sau a altor sectoare lipsite de vizibilitate. Pânda de ferăstrău care intră în material se poate bloca în obiecte ascunse și provoca un recul.

### Funcționarea apărătoarei inferioare

- ▶ Înainte de fiecare întrebuințare, verificați dacă apărătoarea inferioară se închide impecabil. Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se poate mișca liber și nu se închide instantaneu. Nu fixați și

nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă. Dacă ferăstrăul cade accidental pe jos, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și asigurați-vă că se poate mișca liber și că, în toate unghiurile și adâncimile de tăiere, nu atinge nici pânza de ferăstrău, nici celelalte componente.

- ▶ Verificați funcționarea arcului apărătorii inferioare. Înainte de întrebuințare întrețineți ferăstrăul în caz că apărătoarea inferioară și arcul nu lucrează impecabil. Componentele deteriorate, depunerile vâscoase sau aglomerările de așchii produc funcționarea întârziată a apărătorii inferioare.
- ▶ Deschideți cu mâna apărătoarea inferioară numai în cazul tăierilor speciale, ca „tăierile cu intrare directă în material și tăierile unghiulare”. Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și eliberați-o pe cea din urmă de îndată ce pânza de ferăstrău pătrunde în piesa de lucru. La toate celelalte lucrări de debitare apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
- ▶ Nu puneți ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea, fără ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău. O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mai învâрте din inerție, mișcă ferăstrăul în sens contrar direcției de tăiere și taie tot ce îi stă în cale. Respectați timpul necesar opririi ferăstrăului după acționarea întrerupătorului.

#### DATE TEHNICE:

Numarul articolului		41 344	41 345
<b>Model</b>		<b>CS 65/1500 PLUS</b>	<b>CS 85/2000 PLUS</b>
Tensiune nominală	V	230-240	230-240
Frecvența nominală	Hz	50	50
Putere nominală	W	1.500	2.000
Viteza nominală	rpm	5.800	5.000
Dimensiunea lamei	mm	185x20	235x30
Adâncime maximă de tăiere 90°	mm	65	85
Adâncime maximă de tăiere 45°	mm	43	56
Greutate netă	kg	4,4	6,3
Clasa de izolare		II	II
Niveluri de zgomot de obicei ponderate A:			
Nivelul de presiune al sunetului	dB(A)	96,6	93,4
Nivel de putere sonoră	dB(A)	107,6	104,4
Incertitudinea K	dB	3,0	3,0

#### Valorile totale ale vibrațiilor:

Niveluri de vibrație (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Incertitudinea K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

#### Descriere funcțională:

1. Mâner de protecție inferioară
2. Orificiu de extragere a prafului
3. Lamă de fierăstrău (anumite modele)
4. Comutator generator de laser (anumite modele)
5. Indicator pornire (anumite modele)
6. Mâner auxiliar (anumite modele)
7. Generator de laser (anumite modele)
8. Scală calibru
9. Buton de blocare pentru reglarea unghiului
10. Buton de blocare pentru ghidajul paralel
11. Placă de bază
12. Ghidaj paralel
13. Flanșă exterioră
14. Bolț clemă lamă
15. Protecție inferioară
16. Buton blocare ax
17. Comutator ON/OFF (pornire/oprire)
18. Buton de deblocare
19. Mâner principal
20. Adâncimea scalei de tăiere
21. Mâner de blocare pentru reglarea adâncimii

#### ASAMBLARE

**Important:** Înainte de orice asamblare și reglare, deconectați întotdeauna echipamentul.

#### Înlocuirea lamei (3, 4)

**Avertisment:** Deconectați întotdeauna ștecherul de la rețeaua de alimentare înainte de a face orice reglaj sau de a conecta orice accesorii.

1. Poziționați acest fierăstrău circular pe o parte, pe o suprafață plată. Vă recomandăm să coborâți placa de bază până la o tăiere de adâncime minimă pentru a vă fi ușor să înlocuiți lama.
2. Împingeți butonul de blocare a axului **16** spre carcasa motorului, după cum ilustrează săgeata din Fig. 3 și țineți-l ferm.
3. Rotiți bolțul clemei lamei **14** în sens invers acelor de ceasornic, folosind cheia fixă care este furnizată împreună cu echipamentul.
4. Scoateți șurubul clemei lamei **14** și flanșa exterioră **13**.
5. Ridicați protecția inferioară **15** folosind mânerul protecției inferioare **1** și apoi scoateți lama fierăstrăului.
6. Curățați flanșele lamei de fierăstrău, apoi montați noua lamă de fierăstrău pe axul de ieșire și contra flanșei interioare.
7. Asigurați-vă că dinții ferăstrăului și săgeata de pe lamă sunt pe aceeași direcție cu săgeata de pe protecția inferioară.
8. Montați la loc flanșa exterioră și strângeți bolțul clemei lamei.
9. Asigurați-vă că lama de fierăstrău funcționează liber, rotind lama manual.

## Reglarea adâncimii (5)

1. Slăbiți mânerul de blocare pentru reglarea adâncimii **21**.
2. Țineți placa de bază plată contra marginii piesei de prelucrat și ridicați corpul fierăstrăului până în momentul în care lama ajunge la adâncimea corect determinată de scala de tăiere **20** (aliniată linia scalei).
3. Strângeți mânerul de blocare pentru reglarea adâncimii.

## Reglarea unghiului (6)

1. Slăbiți butonul de blocare pentru reglarea unghiului **9**.
2. Reglați sabotul la unghiul dorit între 0° și 45°. [Consultați scala calibrului **8**].
3. Strângeți butonul de blocare pentru reglarea unghiului.

## Pornirea și oprirea (7)

Înainte de a acționa comutatorul ON/OFF (pornire/oprire), verificați ca lama fierăstrăului să fie montată în mod corespunzător și să funcționeze fără nicio problemă, bolțul clemei lamei fiind strâns bine.

1. Conectați ștecherul la sursa de alimentare, indicatorul de pornire **5** este aprins până în momentul în care echipamentul este deconectat de la rețeaua de alimentare.
2. Pentru a porni fierăstrăul circular, apăsați butonul de deblocare **18** și trageți de declanșatorul comutatorului ON/OFF (pornire/oprire) **17**.
3. Când eliberați declanșatorul comutatorului **17**, echipamentul se oprește.

## Reglarea tăierii paralele (8)

1. Slăbiți butonul de blocare a ghidajului de margine **10**.
2. Glisați ghidajul paralel **12** prin fantele din sabot până la lățimea dorită.
3. Strângeți bolțul de blocare pentru a-l monta în poziție.
4. Asigurați-vă că tot ghidajul de margine se sprijină de lemn pe toată lungimea acestuia pentru a asigura tăieri paralele consecutive.

## Generator linie laser (7)

**Avertismente:** Nu vă uitați în direcția fascicului de laser, nu îndreptați intenționat fasciculul către personal și asigurați-vă că acesta nu este îndreptat spre ochii unei persoane mai mult de 0,25 s. Când realizați linia tăieturii pe piesa prelucrată, linia generatorului de laser vă poate ajuta să obțineți o aliniere mai bună.

Pornire: Apăsați comutatorul generatorului de laser **4**; generatorul de laser **7** funcționează.

Oprire: Apăsați din nou comutatorul.

1. Verificați dacă linia laserului este aliniată cu linia de tăiere așa cum este marcată pe piesa de lucru.
2. Reglați unghiul de tăiere după cum este necesar
3. Introduceți aparatul în priză și porniți motorul
4. Când lama ajunge la viteza maximă (în aproximativ 2 secunde), poziționați fierăstrăul pe piesa ce trebuie prelucrată.
5. Porniți generatorul de laser din deschiderea laser folosind comutatorul generatorului de laser **4**.

6. Aliniați fasciculul cu marcajul de pe piesa de prelucrat și apăsați încet fierăstrăul înainte folosind ambele mâini, menținând fasciculul luminos roșu pe marcaj.
7. Oprți fasciculul de laser la finalizarea operațiunii de tăiere.

## FUNCȚIONARE

### Tăiere generală

1. La pornire, țineți întotdeauna mânerul fierăstrăului cu o mână și mânerul auxiliar **6** cu cealaltă mână. Nu forțați niciodată fierăstrăul, ci mențineți o presiune ușoară și continuați până după finalizarea tăierii pentru a permite fierăstrăului să se oprească de tot. Dacă tăierea este întreruptă, reluați tăierea permițând lamei să ajungă la viteza maximă și apoi intrați în tăietură ușor.
2. Când tăiați transversal, fibrele de lemn nu tendința să se ridice și să se rupă, mișcarea ușoară a fierăstrăului reduce la minim acest efect.

### Tăiere de buzunar

1. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face orice reglare. Setați reglajul de adâncime în funcție de grosimea liniei desenate pentru tăiere. Ridicați protecția inferioară folosind mânerul de ridicare.
2. Cu lama ușor deasupra materialului ce urmează a fi tăiat, porniți fierăstrăul și permiteți lamei să ajungă la viteza maximă. Coborâți treptat lama până la materialul ce urmează a fi tăiat, folosind marginea din față a sabotului ca punct de pivotare. Când lama începe să taie, eliberați protecția inferioară. Când sabotul se sprijină plat pe suprafața care este supusă tăierii, continuați cu tăierea pe direcție înainte, până la finalul tăierii. Permiteți lamei să se oprească în totalitate înainte de a o scoate din tăietură. Nu trageți niciodată în spate de fierăstrău, deoarece lama va ieși din tăietură și va avea loc un recul. Rotiți fierăstrăul și terminați tăietura în mod normal, deplasând fierăstrăul înainte. Folosind un fierăstrău mecanic sau un fierăstrău manual, finalizați tăierea la colțuri, dacă este necesar.

### Tăierea plăcilor mari

1. Bucățile sau plăcile mari au nevoie de sprijin pentru a preveni îndoirea sau încovoierea. Dacă încercați să efectuați tăierea fără să puneți totul la nivel și fără să sprijiniți piesa prelucrată, lama va tinde să facă priză, provocând reculul.
2. Sprijiniți bucata sau placa aproape de locul în care efectuați tăierea. Asigurați-vă că setați reglajul lamei astfel încât să puteți tăia materialul fără a tăia masa sau bancul de lucru. Sugestie: Folosiți bucăți de scândură groasă de 2 țoli și late de 4 țoli pentru a sprijini panoul sau bucata ce urmează a fi tăiată. Dacă bucata este prea mare pentru bancul de lucru, folosiți podeaua cu bucăți de scândură groasă de 2 țoli și late de 4 țoli pentru a susține lemnul.

### ÎNȚREȚINERE

1. Pentru a preveni accidentele, deconectați întot

deaua fierăstrăul de la sursa de alimentare înainte de curățare sau de a efectua orice intervenție de întreținere; fierăstrăul poate fi curățat cel mai eficient folosind aerul comprimat. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați aerul comprimat. Dacă nu este disponibil aerul comprimat, utilizați o perie pentru a îndepărta praful și așchiile de pe fierăstrău.

2. Orificiile de ventilație ale motorului și mânerle de comutare trebuie să fie păstrate curate și lipsite de obiecte străine. Nu încercați să efectuați curățarea introducând obiecte ascuțite prin deschideri.
3. Nu folosiți niciodată agenți caustici pentru a curăța componentele din plastic. Cum ar fi: benzină, tetracolorură de carbon, solvenți de curățare pe bază de clor, amoniac și detergenți pentru uz casnic care conțin amoniac. Nu folosiți niciuna dintre aceste substanțe pentru a curăța fierăstrăul.
4. Solicitați unui centru de service autorizat să examineze și/sau să înlocuiască periile de carbon uzate în cazul parcării excesive.
5. Lamele se tocesc chiar și atunci când tăiați che-restele obișnuite, un semn clar de lamă tocită fiind necesitatea de a forța fierăstrăul înainte în loc să îl ghidați în timp ce efectuați o tăiere. Du-ceți lama la un centru de service pentru ascuțire.
6. Păstrați aparatul curat în orice moment.
7. În cazul în care constatați vreo deteriorare, consultați desenul explodat și lista de piese pentru a stabili cu exactitate ce piesă de schimb vă este necesară pentru a fi comandată de la departa-mentul servicii clienți.
8. Curățați carcasa numai cu o cârpă umedă. Nu folosiți niciun tip de solvent! Uscați complet apoi. Depozitați într-un loc uscat și ferit de îngheț, în care temperatură ambientă nu trebuie să depășească 40°C.
9. În cazul în care cablul de alimentare al acestui echipament se deteriorează, trebuie înlocuit cu un cablu asemănător disponibil prin intermediul organizației de service sau de la un tehnician autorizat calificat.
10. Din motive de siguranță, aparatul se oprește automat dacă periile de carbon sunt atât de uzate încât nu mai intră în contact cu motorul. În acest caz, periile de carbon trebuie înlocuite cu o perie de carbon asemănătoare, disponibilă prin intermediul organizației de service post-vânzare sau al unei persoane calificate din domeniu.

**ATENȚIE:** Periile trebuie să fie înlocuite întotdeauna în perechi.

**ATENȚIE:** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de a scoate orice capac de la componente electrice.

## PROTECTIA MEDIULUI

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere în conformitate cu legislația în vigoare privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acolo unde este cazul. Reciclați materiile prime în loc să le aruncați ca deșeuri. Produsul, accesoriile și ambalajele trebuie sortate pentru reciclare ecologică. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți și la

utilizarea eficientă a resurselor naturale.

Puteți obține informații despre punctele de colectare a deșeurilor de echipamente de la administrația dumneavoastră municipală, autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, un organism autorizat pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice sau compania dumneavoastră de eliminare a deșeurilor.

## JAMSTVO

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale / specifice țării, în vigoare de la data achiziției de către primul utilizator. Consultați dealeul dumneavoastră autorizat pentru dezasamblare și service, care nu sunt tratate în acest manual. În cazul unei reclamații, vă rugăm să trimiteți produsul, complet asamblat, distribuitorului sau centrului de service oficial.

Garanția acoperă costurile de reparare a produsului și orice înlocuire necesară a pieselor care sunt defecte în ceea ce privește materialul sau fabricația și nu se aplică:

- ▶ În cazul în care reparațiile au fost efectuate sau încercate de alte persoane decât un centru de reparații oficial sau autorizat.
- ▶ Acolo unde s-au făcut modificări sau falsificări ale produsului.
- ▶ Acolo unde au fost instalate piese, consumabile sau accesorii neoriginale sau nerecomandate.
- ▶ În caz de utilizare excesivă, utilizare neortodoxă sau orice utilizare care nu este în conformitate cu
- ▶ manualul de utilizare.
- ▶ În caz de întreținere proastă sau de expunere la factori de mediu nocivi.
- ▶ Acolo unde sunt necesare reparații din cauza uzurii normale sau a consumabilelor, accesorilor, cablurilor de alimentare, bateriilor suport și altor articole conexe.
- ▶ Pentru abateri minore de la specificații care nu sunt necesare pentru buna funcționare a produsului.
- ▶ Pentru daune care sunt rezultatul altor factori decât produsul, cum ar fi dezastre naturale, furt, uzură în timpul transportului, daune accidentale etc.
- ▶ În cazul în care produsul este utilizat ca articol de închiriere.
- ▶ În cazul în care produsul este un articol de expoziție, eșantion sau a fost furnizat gratuit.

## Magyar

### ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

Olvassa el az alábbi összes utasítást. Az itt felsorolt utasítások elolvasásának elmulasztása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet. Az utasításokban említett „elektromos kiscső” kifejezés alatt mindenfajta hálózati áramról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli), gépi meghajtású szerszám értendő.

### A munkavégzés környezete

- ▶ Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon annak jó megvilágításáról. A rendetlen, sötét munkaterület kihívja a sérülésveszélyt.
- ▶ Tilos az elektromos kiscsövet robbanásveszélyes környezetben, azaz gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében működtetni. Az elektromos kiscsövet szikráznak, amitől könnyen meggyulladhat a por vagy gáz.
- ▶ Az elektromos kiscső működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bárméskodókat. A figyelemelterelő tényezők hatására a gépkezelő könnyen elveszítheti uralmát a gép fölött.

### Elektromos biztonság

- ▶ Az elektromos kiscső csatlakozódugaszának bele kell illesznie a hálózati aljzatba. Tilos a csatlakozódugasz bármilyen módon átalakítani. A földelt elektromos kiscsövekhez nem szabad adaptert használni. Az átalakítás csatlakozódugaszok és hozzájuk illeszkedő hálózati aljzatok használatával csökkenthető az áramütésveszély.
- ▶ Kerülje a földelt felületek – pl. csövek, hőszugárzók, tűzhelyek és hűtőszekrények – testi érintését. Az emberi test földelése esetén fokozódik az áramütés kockázata.
- ▶ Tilos az elektromos kiscsövet eső vagy nedvesség hatásának kiténni. Ha az elektromos kiscső belsejébe víz kerül, az fokozza az áramütés veszélyét.
- ▶ A csatlakozózsínrel nem szabad rosszul bánni. Tilos a gépet a csatlakozózsínrőlnél fogva vinni vagy húzni, illetve a gépet a zsinór rángatásával leoldani a csatlakozóaljzatról. Óvja a csatlakozózsínort a hőtől, az olajszennyeződéstől, az éles peremektől és a mozgó alkatrészek közelségétől. A sérült vagy összegebancolódott csatlakozózsínort használata fokozza az áramütésveszélyt.
- ▶ Elektromos kiscsövek kültérben történő üzemeltetéséhez csak kültéri használatra alkalmas hosszabító zsinórt szabad használni. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsinór alkalmazása csökkenti az áramütésveszélyt.

### Személyi biztonság

- ▶ Elektromos kiscsövet működtetése közben mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan esztét. Ne használjon elektromos kiscsöveket, ha fáradt, illetve amikor kábitószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos kiscsövek üzemeltetésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Használjon védőfelszereléseket. Kiscsövek

használatakor mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések – úgymint porvédő maszk, csúszásmentes védőlábellen, kemény védősisak vagy fülvédő – csökkentik a személyi sérülés kockázatát.

- ▶ Kerülje az elektromos kiscső véletlenszerű beindítását. A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról. Ha újjával a kapcsolón viszi az elektromos kiscsövet egyik helyről a másikra, vagy a kapcsoló BE állásában csatlakoztatja a hálózati aljzathoz, könnyen balesetet szenvedhet.
- ▶ Mielőtt bekapcsolná az elektromos kiscsövet, távolítsa el belőle a beállító és csavarulcsokat. Ha egy csavarulcs valamelyik Forgó alkatrészhez erősítve benne marad az elektromos kiscsőben, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Ne nyúljon túl a gép messzire. Mindig ügyeljen arra, hogy szilárd alapon álljon, és megőrizhesse az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben könnyebben uralma alatt tarthatja az elektromos kiscsövet.
- ▶ Viseljen megfelelő ruházatot. Nem szabad bő ruhát vagy ékszereket viselni. Ügyeljen arra, hogy a haja, ruházata és kesztyűje ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe. A bő ruha, ékszer vagy hosszú haj könnyen beakadhat a mozgó alkatrészek közé.
- ▶ Ha a gép fel van szerelve porlevélvívó vagy porlevélvívó berendezés csatlakoztatására szolgáló csőcsővel, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetészerű használatáról. Az ilyen eszközök használata mérsékeli a porral kapcsolatos veszélyeket.

### Az elektromos kiscső használata és karbantartása

- ▶ Ne erőltesse az elektromos kiscsövet. Mindig a konkrét alkalmazásnak megfelelő elektromos kiscsövet válassza. A rendeltetészerű sebességgel használja és az alkalmazásnak megfelelően kiválasztott elektromos kiscsővel jobban és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.
- ▶ Nem szabad használni azt az elektromos kiscsövet, amelyet a kapcsolója nem képes ki- és bekapcsolni. A kapcsolójával nem vezérelhető elektromos kiscső használata veszélyes. Az ilyen kiscsövet meg kell javíttatni.
- ▶ Mielőtt az elektromos kiscsővel bármiféle beszállítást végezne, tartozékokat cserélne benne vagy használaton kívül helyezné, húzza ki a gép csatlakozózsínrőlnél a hálózati aljzatról és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet a gépből. Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kiscső véletlenszerű beindításának kockázatát.
- ▶ A használaton kívüli elektromos kiscsöveket tartsa gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, és ne engedje olyan személyeknek használni, akik a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerik. Avatatlanságban az elektromos kiscsövek veszélyesek.
- ▶ Gondosan tartsa karban az elektromos kiscsöveket. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetbeállítását és akadálytalan mozgását; ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész; továbbá ellenőrizzen minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos kiscső működését. Használatbavétel előtt javíttassa meg a sérült elektromos kiscsövet. Az elektromos

kisgépek elégtelen karbantartása számos balesetet okoz.

- ▶ Tartsa a vágásra szolgáló szerszámokat és gépeket megélezve és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélékkel rendelkező vágóberendezések használatakor kisebb a szerszám elakadásának valószínűsége, és könnyebb irányítani a gépet.
- ▶ Az elektromos kisgépet, annak tartozékait és szerszámait mindig a jelen utasításokkal összhangban és az adott géptípus rendeltetésének megfelelő módon használja, figyelembe véve a munkavégzési körülményeket és az elvégzendő munkafeladatot is. Az elektromos kisgép nem rendeltetészerű felhasználása veszélyhelyzetek kialakulását eredményezheti.

### Javítás

Elektromos kisgépeit mindig szakemberrel, és kizárólag az eredetivel azonos típusú cserearlaktrészek felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja az elektromos kisgép biztonságos voltának megőrzését.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK KÖRFŰRÉSZEKRE

### Vágási folyamatok

- ▶ **VESZÉLY:** Tartsa távol a kezét a vágási területtől és a pengétől. A másik kézzel fogja a segédmarkolatot vagy a motorházat. Ha mindkét kézzel a fűrészet fogja, nem vághatja meg a penge.
- ▶ Ne nyúljon a munkadarab alá. A védőrész nem tudja Önt megvédeni a munkadarab alatt lévő pengétől.
- ▶ Állítsa a vágásmélységet a munkadarab vastagságához. A pengefogazatból kevesebb mint egy teljes fog látszódjon a munkadarab alatt.
- ▶ Ne tartsa a kezében vagy a lábán keresztbe azt a darabot, amit éppen vág. Rögzítse a munkadarabot stabil felületre. Fontos a munka megfelelő támogatása a test kitérttségének, a penge hajlásának vagy a kontrollvesztés minimalizálása érdekében.
- ▶ A gépet csak a szigetelt felületeknél fogja, amikor műveletet hajt végre, mert a gép rejtett vezetékhez vagy a saját zsinórjához érhet. Ha a kitétt fémrészek áram alatt lévő vezetékkel érintkeznek, maguk is áram alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak a kezelőnél.
- ▶ Amikor vág, mindig használjon hasítókerítést vagy egyenes pengevezetőt. Ez növeli a vágás pontosságát és csökkenti a penge elhajlásának veszélyét.
- ▶ Mindig a megfelelő méretű és formájú pengét használja (gyémánt vs. kerék) a munkalukukhoz. A pengék, amik nem illeszkednek a fűrész szerelési hardveréhez, kiugorhatnak, és kontrollvesztést okozhatnak.
- ▶ Soha se használjon rongálódott vagy nem megfelelő pengemosót vagy csavart. A pengemosók és csavarok speciálisan lettek a fűrészhez tervezve az optimális teljesítményért és biztonságos működésért.
- ▶ Hátrarúgás és vonatkozó figyelmeztetések
  - A hátrarúgás hirtelen reakció arra, ha a penge becsípődik, beragad vagy kisiklik, ami miatt a kontrollálatlan fűrész felemelkedhet és kiugorhat a munkadarabból és a kezelő felé repülhet;
  - Amikor a penge becsípődik vagy szorosan beragad

a bevágásnál lezárva, a penge elakad, és a motor reakciója a gépet gyorsan a kezelő felé repítheti;

- Ha a penge megcsavarodik vagy félresiklik a vágatban, a penge hátsó élén lévő fogak belevághatnak a fa felő felületébe, ami miatt a penge kiugorhat a vágatból, és a kezelő felé repülhet. A hátrarúgás a fűrész helytelen használatának következménye, ami elkerülhető a lenti óvintézkedések megfelelő betartásával.
- ▶ Szorosan markolja meg mindkét kezével a fűrész, és helyezze úgy a karjait, hogy ellenálljanak a hátrarúgás erőinek. A testét a penge egyik oldalára helyezze, de ne a penge vonalába. A hátrarúgás azt okozhatja, hogy a fűrész hátraugrik, de a hátrarúgás erőket uralhatja a kezelő, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz.
- ▶ Ha a penge elakad, vagy amikor valamilyen okból megszakítja a vágást, engedje el a kioldó kapcsolót, és tartsa a fűrész mozdatlanul az anyagban, amíg a penge teljesen le nem áll. Soha ne kísérelje meg eltávolítani a fűrész a munkadarabból, vagy hátrahúzni azt, amíg a penge mozog vagy hátrarúgás veszélye áll fenn. Vizsgálja meg és korrigálja, hogy megszüntesse a penge elakadásának okait.
- ▶ Amikor újraindítja a fűrész a munkadarabban, központozza a fűrészpengét a bevágásba, és ellenőrizze, hogy a fűrészfogak nem akadnak el az anyagban. Ha elakadt a penge, kiugorhat vagy hátrarúghat, amikor újraindítja.
- ▶ Támassza alá a nagy paneleket, hogy minimalizálja a penge becsípődésének vagy a hátrarúgásnak a kockázatát. A nagy panelek meg szoktak ereszkedni a saját súlyuk alatt. Az alátámasztás mindkét oldalra kell a panel alá, a vágásvonalhoz közel, és a panel széléhez is közel.
- ▶ Ne használjon tompa vagy sérült pengéket. Az éleetlen vagy nem megfelelően beállított pengék szűk bevágást eredményezhetnek, ami túlzott súrlódást, pengeelakadást és hátrarúgást okozhat.
- ▶ A pengemélység és a szögbeállítás záró karok szorosan és biztonságosan kell, hogy rögzítve legyenek a vágás megkezdése előtt. Ha a penge beállítása elmozdul vágás közben, elakadhat vagy hátrarúghat.
- ▶ Különös óvatossággal járjon el, amikor meglévő falakba vagy más vak területekbe vág. A behatoló penge olyan tárgyakat vághat meg, amik hátrarúgást okozhatnak.

### Alacsonyabb védelem funkció

- ▶ Ellenőrizze minden használat előtt, hogy az alacsonyabb védelem megfelelően zár-e. Ne használja a fűrész, ha az alacsonyabb védelem nem mozog szabadon vagy nem zár azonnal. Ne rögzítse soha az alacsonyabb védelmet nyitott pozícióba. Ha véletlenül elejtí a fűrész, az alacsonyabb védelem meghajolhat. Emelje meg az alacsonyabb védelmet a visszahúzó markolattal, és győződjön meg arról, hogy szabadon mozog, és nem érinti a pengét vagy más részt, minden szögben és vágási mélységben.
- ▶ Ellenőrizze azt alacsonyabb védelem rugójának működését. Ha a védelem és a rugó nem működnek megfelelően, használat előtt meg kell javítani. Az alacsonyabb védelem lassan működhet a sérült alkatrészek, gumitartalom letétek vagy a felhalmozódott törmelék miatt.
- ▶ Az alacsonyabb védelem visszahúzható manuálisan,

speciális vágásokhoz (pl. zuhanóvágás és szögben vágás). Emelje meg az alacsonyabb védelmet a markolat visszahúzásával, és amint a penge belép az anyagba, engedje el az alacsonyabb védelmet. Minden más fűrészelési művelethez az alacsonyabb védelemnek automatikusan kell működnie.

- ▶ Mindig nézze meg, hogy az alacsonyabb védelem fed-e a pengét, mielőtt a fűrészlet teszi egy padra vagy a padlóra. Egy védtelen, elszabaduló penge hátrarúgást okozhat, elvágva mindent, ami az újtá-  
ba kerül. Ne feledje, hogy a pengének időre van szüksége a leálláshoz, miután kikapcsolta.

## MŰSZAKI ADATOK:

Cikkszám		41 344	41 345
Modell		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Névleges feszültség	V	230-240	230-240
Névleges frekvencia	Hz	50	50
Névleges teljesítmény	W	1.500	2.000
Névleges sebesség	rpm	5.800	5.000
Penge mérete	mm	185x20	235x30
Maximális vágási mélység 90°	mm	65	85
Maximális vágási mélység 45°	mm	43	56
Nettó tömeg	kg	4,4	6,3
Szigetelési osztály		II	II
Jellemzően A-súlyozott zajszintek:			
Hangnyomás szint	dB(A)	96,6	93,4
Hangteljesítmény szint	dB(A)	107,6	104,4
Bizonytalanság K	dB	3,0	3,0
Rezgés összértékei:			
Rezgésszintek (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

## Funkcionális leírás:

1. Az alsó védőkar karja
2. Porelszívó kimenet
3. Fűrészlap (egyes modelleknél)
4. Lézer generátor kapcsoló (egyes modellek)
5. Bekapcsolásjelző (egyes modelleknél)
6. Segédfohantgyű (egyes modelleknél)
7. Lézer generátor (egyes modellek)
8. Süvegskála
9. Rögzítőgomb a szög beállításához
10. Rögzítőgomb a párhuzamos vezetőhöz
11. Alaplemez
12. Párhuzamos vezető
13. Külső karima
14. Penge szorítócsavar
15. Alsó védőburkolat
16. Orsó reteszelő gomb
17. BE / KI kapcsoló
18. Zárógomb
19. Fő fogantgyű
20. A vágási skála mélysége
21. Karrögzítő a mélység beállításához

## ÖSSZESZERELÉS

**Fontos:** Minden szerelés és beállítás előtt mindig húzza ki a szerszámot a hálózatból.

### A penge cseréje (3, 4)

**Figyelem:** Mielőtt bármilyen beállítást elvégezne vagy bármilyen tartozékot csatlakoztatna, mindig húzza ki a csatlakozót az áramforrásból. Ne használjon súroló kereket.

1. Helyezze ezt a körfűrészlet sík felületre az oldalán. Javasoljuk, hogy úgy hozza le az alaplemezt, mintha a legkisebb mélységű vágás lenne könnyen kezelhető.
2. Nyomja meg az orsó reteszelő gombját 16 a motorház felé, ahogy a nyíl a 3. ábrán látható, és erősen fogja meg.
3. Forgassa el a penge rögzítőcsavarját 14 az óramutató járásával ellentétes irányba a szerszámhoz mellékelt imbuszkulccsal.
4. Távolítsa el a penge szorítócsavarját és a külső peremet 14.
5. Emelje meg az alsó védőburkolatot 12 az 1 alsó védőkar karjával, majd távolítsa el a fűrészlapot.
6. Tisztítsa meg a fűrészlap peremét, majd szerelje fel az új fűrészlapot a kimenő orsóra és a belső karimára.
7. Győződjön meg arról, hogy a fűrészfogak és a nyíl a fűrészlapon megegyezik az alsó védőlemez nyílával.
8. Helyezze vissza a külső peremet, és húzza meg a penge szorítócsavarját.
9. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap szabadon mozog-e, a pengét kézzel forgatva.

### Mélységbeállítás (5)

1. Lazítsa meg a reteszelő kart a mélység beállításához 21.
2. Tartsa az alaplemezt laposan a munkadarab szélénél, és emelje fel a fűrésztestét, amíg a penge a 20-as vágási mélység által meghatározott megfelelő mélységbe nem kerül (igazítsa a skála vonalát).
3. Húzza meg a reteszelő kart a mélység beállításához

## Szögbeállítás (6)

1. Lázítsa ki a zárógombot a szög beállításához 9.
2. Állítsa be a papucsot a kívánt szögre 0 ° és 45 ° között [Lásd a 8. gérmérleget].
3. Húzza meg a rögzítőgombot a szög beállításához

## Be- és kikapcsolás (7)

Az ON / OFF kapcsoló bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően van-e felszerelve és zökkenőmentesen működik-e, a penge szorítócsavarja jól meg van-e húzva.

1. Csatlakoztassa a csatlakozót a tápfeszültséghez, az **5** bekapcsolásjelző addig világít, amíg a szerzsám le nem válik az elektromos hálózatról.
2. A körfűrész bekapcsolásához nyomja meg a **18** reteszelő gombot, és húzza meg a BE / KI kapcsoló **17** kioldóját.
3. Amikor elengedi a kapcsoló **17** ravaszját, a szerzsám kikapcsol.

## Párhuzamosvágás-beállítás (8)

1. Lázítsa meg a **10** élvezető reteszelő gombját.
1. Csúsztassa a párhuzamos **12** vezetőt a papucs résein a kívánt szélességre.
2. Húzza meg a rögzítőcsavart, hogy rögzítse a helyzetében.
3. Ügyeljen arra, hogy az élvezető teljes hosszában a fának támaszkodjon, hogy egyenletes párhuzamos vágásokat kapjon.

## Lézervonal generátor (7)

**Figyelmeztetések:** Ne bámuljon közvetlenül a lézersugarba, ne irányítsa a nyalábot szándékosan a személyzet felé, és ügyeljen arra, hogy 0,25 másodpercnél hosszabb ideig ne irányuljon az ember szeme felé. Amikor a munkadarabon elkészíti a vágás vonalát, a lézervonal-generátor segíthet a jobb igazításban.

**Bekapcsolás:** Nyomja meg a **4** lézer generátor kapcsolót, a **7** lézer generátor működik.

**Kikapcsolás:** Nyomja meg ismét a kapcsolót.

1. Ellenőrizze, hogy a lézervonal igazodik-e a munkadarabon feltüntetett vágási vonalhoz.
2. Állítsa be a vágási szöveget az igényeinek megfelelően.
3. Csatlakoztassa a gépet és indítsa be a motort.
4. Amikor a penge maximális sebességgel (kb. 2 másodperc) van, helyezze a fűrész a munkadarabra.
5. Kapcsolja be a lézergenerátort a lézernyílásból a lézergenerátor kapcsolóval 4.
6. Igazítsa a sugarat a munkadarabon lévő jelhez, és lassan tolja előre a fűrész mindkét kezével, miközben a piros fénysugár a jelölőn marad.
7. A vágás befejeztével kapcsolja ki a lézersugarat.

## MŰKÖDÉS

### Általános vágás

1. Indításkor mindig az egyik kezével fogja meg a fűrészfogantyút, a másik kezével pedig az 5 kiegészítő fogantyút. Soha ne erőltesse a fűrész, de gyakoroljon enyhe és folyamatos nyomást a vágás befejezése után, hogy a fűrész teljesen leálljon. Ha a vágás megszakad, folytassa a vágást úgy, hogy a penge teljes sebességét ér

el, majd lassan folytassa a vágást.

2. A magon való átvágáskor a fa rostjai hajlamosak felemelkedni és szakadni, a fűrész mozgatása lassan minimalizálja ezt a hatást.

## Zsebvágás

1. A beállítások elvégzése előtt húzza ki a csatlakozót az áramforrásból. Állítsa be a mélység-beállítást a vágás vonalrajzának vastagsága alapján. Emelje meg az alsó védőt az emelőkarral.
2. Ha a penge alig van a vágandó anyag felett, indítsa el a fűrész, és hagyja, hogy a penge teljes sebességgel fusson. Fokozatosan engedje le a pengét a vágandó anyagra, a papucs elülső végét használva elfordulási pontként. Amikor a penge elkezd vágni, engedje el az alsó védőburkolatot. Amikor a papucs laposan nyugszik a vágott felületen, folytassa a vágást előre a vágás végéig. Hagyja, hogy a penge teljesen leálljon, mielőtt kivenné a vágásból. Soha ne húzza hátra a fűrész, mert a penge kijön a vágásból, és visszarágás következhet be. Fordítsa meg a fűrész és végezze el a vágást normál módon, előre fűrészelve. Szükség esetén használjon dekopírfűrész vagy kézfűrész a sarkokban történő vágás befejezéséhez.

## Nagy lapok vágása

1. A nagy lapok vagy táblák támaszt igényelnek a meghajlások vagy megereszkedések megakadályozása érdekében. Ha a munkadarab színtézése és megfelelő megtámasztása nélkül próbál vágni, a penge hajlamos megkötöni, és visszarágást okoz.
2. Távolítsa el a panelt vagy a táblát a vágás közelében. Ügyeljen arra, hogy a penge beállítását úgy állítsa be, hogy átvághassa az anyagot anélkül, hogy belevágna az asztalba vagy a munkapadba. Javaslat: használjon kettő-négyet a vágandó tábla vagy panel megtámasztására. Ha a darab túl nagy a munkapadhoz, akkor használja a padlót úgy, hogy a kettő négyes megtámassza a fát.

## KARBANTARTÁS

1. A balesetek elkerülése érdekében tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a fűrész az áramforrásból, és a fűrész sűrített levegővel lehet a leghatékonyabban megtisztítani. Sűrített levegő használata esetén mindig viseljen védőszemüveget. Ha sűrített levegő nem áll rendelkezésre, kefével távolítsa el a fűrészről a port és a forgácsot.
2. A motor szellőzőnyílásait és a kapcsolókarokat tisztán és idegen anyagtól mentesen kell tartani. Ne tisztítson hegyes tárgyakkal bepiszkálva a nyílásokon keresztül.
3. Soha ne használjon marószert a műanyag alkatrészek tisztításához. Ilyenek: benzin, szén-tetraklorid, klórozott tisztítószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószerek. Ezek egyikét se használja a fűrész tisztításához.
4. Túl sok használaton kívüli állás esetén kérje a felhatalmazott szervizközpontot, hogy vizsgálja

- meg és / vagy cserélje ki a kopott szénkefét.
5. A pengék még a normál fűrészáru vágásakor is tompává válnak, a tompa kés biztos jele, hogy a fűrészt előre kell erőttenni, ahelyett, hogy a vágás során irányítanánk. Az élesítéshez vigye a pengét egy szervizközpontba.
  6. Mindig tartsa tisztán a gépet.
  7. Ha bármilyen sérülést észlel, olvassa el a robantott ábrát és alkatrésztisztát, hogy pontosan meghatározza, melyik alkatrészt kell megrendelnie az ügyfélszolgálatunktól.
  8. A házat csak nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon oldószert! Utána alaposan szárítsa meg. Tárolja száraz és fagymentes helyen, a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot.
  9. Ha az elektromos kéziszerszám tápkábele megsérül, akkor azt ki kell cserélni egy hasonló kábellel, amelyet szakszerviztől vagy szakképzett technikustól tud beszerezni.
  10. Biztonsági okokból a gép automatikusan kikapcsol, ha a szénkefék annyira elhasználódtak, hogy már nem érintkeznek a motorral. Ebben az esetben a szénkefét ki kell cserélni egy hasonló pár szénkefére, amely elérhető az értékesítés utáni szerviszszervezeten vagy képzett szakemberen keresztül.

**VIGYÁZAT:** A keféket mindig párban kell kicserélni

**VIGYÁZAT:** Az elektromos burkolatok eltávolítása előtt mindig húzza ki a gépet az áramforrásból.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó vonatkozó jogszabályoknak megfelelően. Hasznosítsa újra a yersanyagokat ahelyett, hogy hulladékként dobná el. A terméket, a tartozékokat és a csomagolást szét kell válogatni a környezetbarát újrahasznosítás érdekében. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön a természeti erőforrások hatékony felhasználásához is hozzájárul. A hulladékok gyűjtőhelyeiről tájékozódhat az önkormányzattól, a hulladékkezelésért felelős hatóságtól, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításával megbízott szervezettől vagy a hulladékártalmatlanító cégtől.

## GARANCIA

Erre a termékre a törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk, amely az első felhasználó általi vásárlás napjától érvényes. A jelen kézikönyvben nem szereplő szétszereléssel és szervizeléssel kapcsolatban forduljon hivatalos forgalmazójához. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a terméket teljesen összeszerelve forgalmazójának vagy a hivatalos szervizközpontnak. A garancia fedezi a termék javításának és az anyagvagy gyártási szempontból hibás alkatrészek szükséges cseréjének költségeit, és nem vonatkozik:

- ▶ Ha a javítást nem a hivatalos személy vagy egy hivatalos javítóközpont végezte vagy kísérelte meg.
- ▶ Ha a terméket módosították vagy meghamisították.
- ▶ Ahol nem eredeti vagy nem ajánlott alkatrészeket, fogyóeszközöket vagy tartozékokat szereltek be.
- ▶ Túlhasználat, szokatlan használat vagy a használati

útmutatónak nem megfelelő használat esetén.

- ▶ Rossz karbantartás vagy káros környezeti tényezőknek való kitettség esetén.
- ▶ Ahol javításra van szükség a normál kopás vagy a fogyóeszközök, tartozékok, tápkábelek, tartóelemek és egyéb kapcsolódó elemek miatt.
- ▶ Az előírásoktól való kisebb eltérésekért, amelyek nem szükségesek a termék megfelelő működéséhez.
- ▶ Olyan károk esetén, amelyek a terméken kívüli tényezők eredménye, például természeti katasztrófák, lopás, szállítás közbeni elhasználódás, véletlen sérülés stb.
- ▶ Ahol a terméket bérbeadásra használják.
- ▶ Ha a termék kiállítási tárgy, minta, vagy ingyenesen szállították.

## Български

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### Безопасност на работното място

- ▶ Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### Безопасен начин на работа

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимания. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широки дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато

продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се грижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## Поддържане

Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЦИРКУЛЯРИ

### Техника на рязане

- ▶ **ОПАСНОСТ:** дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане и от циркулярния диск. С втората си ръка дръжте спомагателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Когато държите циркуляра с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с режещия диск.
- ▶ Не поставяйте ръцете си под детайла. Предпазният кожух не може да Ви защити в зоната под обработвания детайл.
- ▶ Регулирайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.
- ▶ Никога не дръжте разрязвания детайл на ръка или притиснат към крака си. Осигурявайте детайла, като го захващате в стабилно приспособление. За да ограничите опасността от влизане в съприкос-

новение с тялото, заклиняване на режещия диск или загуба на контрол над електроинструмента, е важно да застопорите обработвания детайл добре.

- ▶ Когато съществува опасност по време на работния инструмент за засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки. При контакт с проводник под напрежение то се предава по металните елементи на електроинструмента, което води до токов удар.
- ▶ При надлъжно разрязване винаги използвайте опора или прав направляващ ръб. Режещи дискове, които не пасват точно на монтажните елементи на електроинструмента, при имат биене и могат да доведат до загуба на контрол над електроинструмента.
- ▶ Използвайте винаги циркулярни дискове, които са посочените размери и подходящ присъединителен отвор (напр. ромбоиден или кръгъл). Циркулярни дискове, които не пасват на монтажните елементи на циркуляра, по време на работа бият и водят до загуба на контрол над електроинструмента.
- ▶ Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби или винтове за режещия диск. Подложните шайби и винтовете са проектирани специално за Вашия циркуляр и осигуряват оптимални производителност и сигурност при работа.
- ▶ Откат - причини за възникване и мерки за предотвратяване
  - Откатът е внезапна реакция вследствие на закачане, заклиняване или неправилно ориентиране на работния инструмент, което води до неконтролируемо отскачане на триона в посока от разрязвания детайл към работещия с електроинструмента;
  - ако циркулярният диск се закачи или заклини в затварящата се междина на среза, той се блокира внезапно, а инерцията на електродвигателя отласква циркуляра по посока на работещия с електроинструмента;
  - ако циркулярният диск бъде усукан или насочен неправилно в междината на среза, зъби от задния ръб могат да се закачат в повърхността на разрязвания детайл, вследствие на което циркулярният диск отскача от междината на среза по посока работещия с електроинструмента. Откатът възниква като резултат от неправилното боравене с електроинструмента. Това може да бъде избегнато чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.
- ▶ Дръжте циркуляра здраво с двете ръце и заемайте положение, при което ръцете Ви са насочени да противодействат на евентуално възникнал откат. Тялото Ви трябва да е разположено странично на равнината на въртене на диска, никога не поставяйте режещия диск в една равнина с тялото си. При възникване на откат циркулярът може да отскочи назад, но при взимане на подходящи предпазни мерки работещият с него може да овладее отката.
- ▶ Ако режещият диск се заклини или прекъснете работа, изключете ръчния циркуляр и го задръжте неподвижен в междината, докато режещият диск

спре да се върти. Не се опитвайте да извадите ръчния циркуляр от детайла или да го издърпате назад, докато дискът се върти, в противен случай може да възникне откат. Открийте и отстранете причината за заклнинването на режещия диск.

- ▶ Ако искате да включите циркуляра, докато той е в детайла, центрирайте режещия диск в междината и предварително се уверете, че зъбите не допират до детайла. Ако режещият диск се заклнини, при включване на циркуляра той може да изскочи от детайла или да предизвика откат.
- ▶ Когато разрязвате големи плочи, ги подпирайте, за да намалите опасността от заклнинване на режещия диск. Големи плочи могат да се огънат под действие на силата на собствената си тежест. Плочите трябва да бъдат подпирани и от двете страни, както в близост до среза, така и в отдалечените им краища.
- ▶ Не използвайте затъпени или повредени режещи дискове. Когато дисковете са затъпени или обърнати в неправилната посока, разрязваната междина е тясна, поради което силно се увеличават триенето, както и опасността от заклнинване и откат.
- ▶ Преди да започнете разрязването, се уверете, че механизмите за регулиране на дълбочината и наклона на разрязване са затегнати здраво. Ако по време на рязане под действие на възникващите сили настройките се променят, това може да доведе до заклнинване и откат на електроинструмента.
- ▶ Бъдете особено предпазливи при разрязване в съществуващи стени или други елементи, под чиято повърхност може да има скрити чужди тела. Врязваният се циркулярен диск може да попадне на скрит обект, да блокира и да предизвика откат.

### Функция на долния предпазен кожух

- ▶ Винаги преди започване на работа се уверявайте, че долният предпазен кожух се затваря безпроблемно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен кожух не може да се движи свободно и не се затваря веднага. Никога не захващайте или завързвайте долния предпазен кожух в отворена позиция. Ако циркулярът падне на земята, долният предпазен кожух може да се огъне. Отворете предпазния кожух с лоста за изтегляне назад и се уверете, че кожухът може да се движи свободно, както и че не допира до други детайли при всички възможни наклони и дълбочини на среза.
- ▶ Проверявайте функционирането на пружината за долния предпазен кожух. Ако долният кожух и пружината не работят правилно, преди бъде използван, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран. Повредени детайли, полевания на замърсявания или натрупване на стружки предизвикват забавяне на движението на долния предпазен кожух.
- ▶ Отваряйте ръчно долния предпазен кожух само при изпълняване на специални срезове, напр. «Разрязване с пробиване и под ъгъл». Отворете долния предпазен кожух с издърпващия се назад лост и го отпуснете, когато циркулярният диск се вреже в детайла. При всички други видове срезове долният предпазен кожух трябва да работи автоматично.
- ▶ Не оставяйте циркуляра на работния плот или на земята, без преди това долният предпазен ко-

жух да е покрил режещия диск. Незащитен въртящ се по инерция режещ диск ще премести циркуляра в посока, обратна на посоката на рязане, и ще разреже намиращи се на пътя му предмети. Съобразявайте се с времето за въртене по инерция на диска.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Номер на артикул		41 344	41 345
Model		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Номинално напрежение	V	230-240	230-240
Номинална честота	Hz	50	50
Оценена сила	W	1.500	2.000
Измерена скорост	rpm	5.800	5.000
Размер на острието	mm	185x20	235x30
Максимална дълбочина на рязане 90°	mm	65	85
Максимална дълбочина на рязане 45°	mm	43	56
Нето тегло	kg	4,4	6,3
Клас на изолация		II	II
Типични А-претеглени нива на шум:			
Ниво на звуково налягане	dB(A)	96,6	93,4
Ниво на звукова мощност	dB(A)	107,6	104,4
Несигурност К	dB	3,0	3,0
Общи стойности на вибрациите:			
Нива на вибрация (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Несигурност К	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

### Функционално описание:

1. Лост на долната преграда
2. Изход за изкарване на прах
3. Диск на циркуляра (при избрани модели)
4. Ключ на лазерния генератор (при избрани модели)
5. Индикатор за захранване (при избрани модели)
6. Спомогателна дръжка (при избрани модели)
7. Лазерен генератор (при избрани модели)
8. Скала за скосяване
9. Копче за фиксиране за регулиране на ъгъла
10. Копче за фиксиране за паралелен водач
11. Основа
12. Паралелен водач
13. Външен фланец
14. Захващащ болт на острието
15. Долна преграда
16. Бутон за фиксиране на шпиндела
17. Ключ за ВКЛ./ИЗКЛ.
18. Бутон за отключване
19. Главна дръжка
20. Скала за дълбочина на среза
21. Лост за фиксиране за регулиране на дълбочината

### СГЛОБЯВАНЕ

**Важно:** Преди всяко сглобяване и регулиране винаги изваждайте щепсела на инструмента от контакта.

### Смяна на острието (3, 4)

**Предупреждение:** Винаги изваждайте щепсела от електрозахранващата мрежа преди извършване на регулиране или закрепване на аксесоари.

1. Поставете циркуляра странично върху плоска повърхност. Препоръчително е да поставите основата отдолу като минимална дълбочина на рязане; така ще е лесно да сменят острието.
2. Натиснете бутона за фиксиране на шпиндела **16** към корпуса на мотора, както показва стрелката на фиг. 3, и го задръжте.
3. Завъртете захващащия болт на острието **14** обратно на часовниковата стрелка, като използвате гаечния ключ, доставен с инструмента.
4. Свалете захващащия болт на острието **14** и външния фланец **13**.
5. Повдигнете долната преграда **15**, като използвайте лоста за долната преграда **1**, и след това сваляте диска на циркуляра.
6. Почистете фланците на диска на циркуляра, след което монтирайте новия диск в изходния шпиндел, като го поставите към вътрешния фланец.
7. Уверете се, че режещите зъби и стрелката върху диска сочат в същата посока като стрелката върху долната преграда.
8. Монтирайте обратно външния фланец и затегнете захващащия болт на острието.
9. Уверете се, че дискът на циркуляра се движи свободно, като завъртите диска ръчно.

### Регулиране на дълбочината (5)

1. Разхлабете лоста за фиксиране за регулиране на дълбочината **21**.
2. Задръжте основата хоризонтално спрямо ръба на детайла и повдигнете тялото на циркуляра, докато острието не достигне правилната дълбочина, определена от скалата за дълбочина на рязане **20** (приравнете линията на скалата).
3. Затегнете лоста за фиксиране за регулиране на дълбочината.

### Регулиране на ъгъла (6)

1. Разхлабете копчето за фиксиране за регулиране на ъгъла **9**.
2. Регулирайте челостта до желания ъгъл между 0° и 45°. [Вижте скалата за скосяване **8**].
3. Затегнете копчето за фиксиране за регулиране на ъгъла.

### Включване и изключване (7)

Преди да използвате ключа за ВКЛ./ИЗКЛ., проверете дали дискът на циркуляра е правилно поставен и дали се движи плавно, както и дали захващащият болт на острието е добре затегнат.

1. Свържете щепсела към захранването – индикаторът за захранване **5** свети, докато връзката на инструмента с електрозахранващата мрежа не бъде прекъсната.
2. За да включите циркуляра, натиснете бутона за отключване **18** и задействайте ключа за ВКЛ./ИЗКЛ. **17**.
3. Когато освободите ключа **17**, уредът се изключва.

### Регулиране на паралелно рязане (8)

1. Разхлабете копчето за фиксиране на ъгловия водач **10**.
2. Плъзнете паралелния водач **12** през отворите в челостта до постигане на желаната ширина.
3. Затегнете фиксиращия болт, за да го напаснете на мястото му.
4. Уверете се, че ъгловият водач лежи върху дървената повърхност по цялата си дължина, за да гарантирате консистентни паралелни срезове.

### Генератор на лазерна линия (7)

**Предупреждения:** Не поглеждайте директно в лазерния лъч, не насочвайте преднамерено лъча към персонала и се уверявайте, че лъчът не е насочен към очите на човек за повече от 0,25 сек. Когато извършвате линията на среза върху детайла, генераторът на лазерна линия може да ви помогне за по-добро подравняване.

Включване: Натиснете ключа на лазерния генератор **4**, лазерният генератор **7** работи.

Изключване: Натиснете ключа отново.

1. Проверете дали лазерната линия съвпада с линията на срязване, която е отбелязана върху обработвания детайл.
2. Регулирайте ъгъла на рязане според необходимостта.
3. Включете машината и стартирайте двигателя.
4. Когато острието достигне максимална скорост (приблизително след 2 секунди), поставете циркуляра върху детайла.

5. Включете лазерния генератор от лазерния отвор с помощта на ключа на лазерния генератор **4**.
6. Приравнете лъча с маркировката върху детайла и бавно натиснете циркуляра напред с две ръце, като задържате червения лъч върху маркировката.
7. Изключете лазерния лъч при завършване на рязането.

## РАБОТА

### Общи процедури по рязане

1. При стартиране винаги дръжте циркуляра с една ръка за дръжката, а с другата ръка дръжте спомогателната дръжка **6**. Никога не форсирайте циркуляра, а поддържайте лек и постоянен натиск след завършване на среза, така че циркулярът да спре напълно. Когато рязането се прекъсне, възобновете го, като оставите острието да достигне пълна скорост, след което повторно го вкарайте бавно в среза.
2. При напречно рязане дървесните влакна може да се повдигнат и разкъсат – ето защо придвижвайте циркуляра бавно, за да сведете тези ефекти до минимум.

### Рязане на джоб

1. Извадете щепсела от електрозахранването преди извършване на регулиране. Задайте регулирането на дълбочината въз основа на дебелината на линията за срез. Повдигнете долната преграда, като използвате лоста за повдигане.
2. Като дръжите острието почти в контакт с материала за рязане, стартирайте циркуляра и оставете острието да достигне пълна скорост. Постепенно снижете острието към материала за рязане, като използвате предния край на челюстта като точка за завъртане. Когато острието започне да реже, освободете долната преграда. Когато челюстта е легнала добре върху повърхността, която ще се реже, продължете да режете в права посока до края на среза. Оставете острието да спре напълно, преди да го извадите от среза. Никога не изтегляйте назад циркуляра, тъй като острието ще излезе от среза и ще се получи откат. Завъртете циркуляра и завършете среза по нормалния начин, като режете напред. Използвайте машинна ножовка или ръчен трион за завършване на среза в ъглите, ако е нужно.

### Рязане на големи листове

1. Големите плоскости или дъски трябва да бъдат подпирани, за не се огънат или провиснат. Ако опитвате да режете без изравняване и правилно подпиране на детайла, острието може да се опогне и това ще доведе до откат.
2. Подпирайте плота или дъската близо до мястото на среза. Уверете се, че сте регулирали острието така, че да можете да режете през материала, без да засягате масата или работния плот. Предложение: използвайте малки подложки за подпиране на дъската или плота, които ще се режат. Ако детайлът е твърде дълъг за работния плот, използвайте пода с малките подложки за подпиране на дървения материал.

## ПОДДРЪЖКА

1. За предотвратяване на инциденти винаги прекъсвайте връзката на циркуляра с електрозахранването преди почистване или извършване на поддръжка; най-ефективно циркулярът може да се почисти със сгъстен въздух. Винаги носете предпазни очила при работа със сгъстен въздух. Ако не разполагате със сгъстен въздух, използвайте четка, за да отстраните праха и стружките от циркуляра.
2. Отворите за проветрение на мотора и превключвателните лостове трябва да са чисти и свободни от чужд материал. Не се опитвайте да почиствате, като пъхате остри предмети през отворите.
3. Никога не използвайте разяждащи вещества за почистване на пластмасовите части. Такива са например: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители със съдържание на хлор, амоняк и битови почистващи препарати, съдържащи амоняк. Не използвайте никой от тези препарати за почистване на циркуляра.
4. Осигурете проверка и/или смяна на износените графитни четки в оторизиран сервизен център в случай на прекомерно дълго спиране.
5. Остриетата се затпяват дори при рязане на нормален дървен материал, като сигурен признак за затпяване е нуждата от притискане на циркуляра напред вместо воденето му при рязане. Занесете острието в сервизен център за заточване.
6. Поддържайте машината чиста по всяко време.
7. Ако откриете повреда, консултирайте се с детайлния чертеж и списъка с части, за да определите точно коя част трябва да поръчате от нашия отдел за обслужване на клиенти.
8. Почиствайте корпуса само с влажен парцал. Не използвайте разтворители! Изсушете напълно след това. Съхранявайте на сухо място без образуване на скреж – температурата на околната среда не трябва да превишава 40°C.
9. Ако захранващият кабел на електроинструмента е повреден, той трябва да се смени с подобен кабел, предлаган от фирмата за сервиз или квалифициран технически експерт.
10. Поради съображения за безопасност машината се изключва автоматично, ако графитните четки са износени до толкова, че вече да не могат да влизат в контакт с мотора. В такъв случай графитните четки трябва да се сменят с чифт подобни графитни четки, предлагани от фирмата за следпродажбен сервиз или квалифициран експерт.

**ВНИМАНИЕ:** Четките трябва винаги да се сменят на чифтове.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги прекъсвайте връзката на машината с електрозахранването преди сваляне на електрически капаци.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битови отпадъци в съответствие със съответното законодателство относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, където е приложимо. Рециклирайте сурово

материали, вместо да се изхвърлят като отпадък. продукт, аксесоарите и опаковките трябва да бъдат сортирани за екологосъобразно рециклиране. Като изхвърляте правилно този продукт, вие също допринасяте за ефективно използване на природните ресурси.

Можете да получите информация за пунктовете за събиране за отпадъчно оборудване от вашата общинска администрация, публичен орган за обезвреждане на отпадъци, авторизиран орган за изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или вашата компания за изхвърляне на отпадъци.

## ГАРАНЦИЯ

Този продукт е с гаранция в съответствие с правни / специфични за държавата разпоредби, в сила от датата на закупуване от първия потребител. Консултирайте се вашият авторизиран дилър за разглобяване и сервиз, които не са обхванати в това ръководство. В случай на рекламация, моля, изпратете продукта, напълно слобен, до вашия дилър или официалния сервизен център. Гаранцията покрива разходите за ремонт на продукта и всяка необходима подмяна на части, които са дефектни по отношение на материала или производството и не се прилага:

- ▶ Когато са направени или опити за ремонт от хора, различни от длъжностно лице или упълномощено лице ремонтен център.
- ▶ Когато са направени модификации или фалшификации на продукта.
- ▶ Когато неоригинални или не препоръчани части, са монтирани консумативи или аксесоари.
- ▶ В случай на прекомерна употреба, неортодоксална употреба или неупотреба
- ▶ в съответствие с ръководството за потребителя.
- ▶ В случай на лоша поддръжка или излагане на вредни фактори на околната среда.
- ▶ Когато са необходими ремонти поради нормално износване или към консумативи, аксесоари, охранващи кабели, поддържащи батерии и други свързани елементи.
- ▶ За незначителни отклонения от спецификациите, които не са необходими за правилното функциониране на продукт.
- ▶ За щети, които са резултат от други фактори отколкото продукта, като природни бедствия, кражби, износване по време на транспортиране, случайна повреда и др.
- ▶ Когато продуктът се използва като артикул под наем.
- ▶ Когато продуктът е изложен артикул, мостра или е доставен безплатно.

## Lietuvių k.

## BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatorinį (belaidį) elektrinį įrankį.

### Darbo zonos sauga

- ▶ Laikykite darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkingos arba tamsios vietos sukelia nelaimingus atsitikimus.
- ▶ Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis. Dėl išsiblaškyimo galite prarasti kontrolę.

### Elektros sauga

- ▶ Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada jokiū būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais (įžemintais) elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- ▶ Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra įžemintas arba įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgnų sąlygų. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio riziką.
- ▶ Nepiktnaudžiaukite laidu. Niekada nenaudokite laido elektrinio įrankio nešimui, traukimui ar atjungimui. Laikykite laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba įspainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ Kai naudojate elektrinį įrankį lauke, naudokite ilginaujį laidą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke tinkamą laidą sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Jei elektrinį įrankį naudoti drėgnoje vietoje neišvengiama, naudokite nuotėkio srovės įtaiso (RCD) apsaugotą maitinimą. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

- ▶ Būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai naudojate elektrinį įrankį. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali rimtai sužaloti.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą. Apsauginė įranga, pvz., dulkių kaukė, neslystantys apsauginiai batai, kepuraitė arba klausos apsaugos priemonės, naudojami tinkamo-

mis sąlygomis, sumažins sužalojimus.

- ▶ Apsaugokite nuo netyčinio paleidimo. Įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami įrankį. Elektrinius įrankius nešiojant pirštu ant jungiklio arba įjungus elektros įrankį su įjungtu jungikliu, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- ▶ Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Veržliaraktis arba raktas, paliktas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali susižaloti.
- ▶ Nepersistenkite. Visada stovėkite tinkamai ir laikykite pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Apsireinkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- ▶ Jei yra prietaisai, skirti prijungti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami. Dulkių surinkimo priemonės gali sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.

### Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- ▶ Nespauskite elektrinio įrankio jėga. Naudokite savo reikmės tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- ▶ Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- ▶ Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus arba laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio netyčinio įjungimo riziką.
- ▶ Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis elektriniu įrankiu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
- ▶ Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra sulygiuotos arba nesusirišusios, ar dalys nesulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami jį suremontuokite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- ▶ Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įspainioja ir yra lengviau valdomi.
- ▶ Elektrinį įrankį, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinį įrankį kitokiems nei numatyta darbams, gali susidaryti pavojinga situacija.

### Aptarnavimas

Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinį įrankį aptarnautų kvalifikuotas remontininkas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.

## DISKINIŲ PJŪKLŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### Pjovimo procedūros

#### PAVOJUS:

- ▶ Rankas laikykite toliau nuo pjovimo vietos ir ašmenų. Laikykite antrąją ranką ant papildomos rankenos arba variklio korpuso. Jei pjūklą laikote abiem rankomis, ašmenys negali jų nupjauti.
- ▶ Nelieskite po ruošiniu. Apsauga negali apsaugoti jūsų nuo ašmenų žemiau ruošinio.
- ▶ Sureguliuokite pjovimo gylį pagal ruošinio storį. Po ruošiniu turėtų matytis mažiau nei pilnas ašmenų dantų dantis.
- ▶ Niekada nelaikykite pjaunamo gabalo rankose arba skersai kojos. Pritvirtinkite ruošinį ant stabilios platformos. Svarbu tinkamai paremti darbą, kad būtų sumažintas kūno poveikis, ašmenų surišimas ar kontrolės praradimas.
- ▶ Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų griebimo paviršių, kai atliekate operaciją, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu. Palietus „Įtampą“ laidą, matomos metalinės elektrinio įrankio dalys taip pat taps „gyvos“, o operatorius gali patirti elektros smūgį.
- ▶ Plyšdami visada naudokite plėšimo tvorą arba tiesios briaunos kreiptuvą. Tai pagerina pjovimo tikslumą ir sumažina ašmenų įstrigimo tikimybę.
- ▶ Visada naudokite tinkamo dydžio ir formos ašmenis (deimantinius, palyginti su apvaliomis) pavėsinėmis. Ašmenys, kurie neatitinka pjūklo tvirtinimo detalių, važiavus ekscentriškai ir praras kontrolę.
- ▶ Niekada nenaudokite pažeistų arba netinkamų ašmenų poveržlių ar varžtų. Ašmenų poveržlės ir varžtas buvo specialiai sukurti jūsų pjūklui, kad būtų užtikrintas optimalus veikimas ir darbo saugumas.
- ▶ Atatrankos priežastys ir susiję įspėjimai
  - Atatranka yra staigi reakcija į suspaustą, surištą ar netinkamai išlygiuotą pjūklo diską, dėl kurio nekontroliuojamas pjūklas pakyla ir išeina iš ruošinio link operatoriaus;
  - Kai ašmenys suspaudžiami arba tvirtai surišami, kai plyšys užsidaro, ašmenys sustoja ir variklio reakcija greitai stumia įrenginį atgal link operatoriaus;
  - Jei pjūvyje ašmenys susisuka arba nesutampa, ašmenų galinio krašto dantys gali įsikverbti į viršutinį medienos paviršių, todėl ašmenys gali išlįsti iš pjūvio ir šokti atgal link operatoriaus. Atatranka atsiranda dėl netinkamo pjūklo naudojimo ir (arba) netinkamų eksploataavimo procedūrų ar sąlygų, todėl jos galima išvengti imantis atitinkamų atsargumo priemonių, kaip nurodyta toliau.
- ▶ Abiem rankomis tvirtai suimkite pjūklą ir padėkite rankas taip, kad atsispirtumėte atatrankos jėgoms. Padėkite savo kūną abiejose ašmenų pusėse, bet ne vienoje linijoje su ašmenimis. Dėl atatrankos pjūklas gali šokinėti atgal, tačiau operatorius gali kontroliuoti atatrankos jėgas, jei imamasi tinkamų atsargumo priemonių.
- ▶ Kai pjūklas sustingsta arba dėl kokios nors priežasties nutraukiate pjovimą, atleiskite gaiduką ir laikykite pjūklą nejudantį medžiagoje, kol ašmenys visiškai sustos. Niekada nemėginkite nuimti pjūklo nuo darbo ar traukti pjūklo atgal, kol ašmenys juda, kitaip gali įvykti atatranka. Ištrinkite ir imkitės taisomųjų veiksmų, kad pašalintumėte ašmenų surišimo priežastį.
- ▶ Iš naujo paleidžiant pjūklą ruošinyje, pjūklo diską su-

centruokite įpjovoje ir patikrinkite, ar pjūkle dantys nėra įsikibę į medžiagą. Jei pjūkle diskas yra įstrigo, jis gali pakilti arba atšokti nuo ruošinio, kai pjūklas paleidžiamas iš naujo.

- ▶ Palaikykite dideles plokštes, kad sumažintumėte peilių suspaudimo ir atatranksos riziką. Didelės plokštės linkusios įdubti nuo savo svorio. Atramos turi būti dedamos po plokštę iš abiejų pusių, šalia pjovimo linijos ir šalia plokštės krašto.
- ▶ Nenaudokite nuobodžių ar pažeistų peilių. Negalėsti arba netinkamai nustatyti peiliukai sudaro siaurą plyšį, dėl kurio atsiranda per didelę trintį, ašmenys surišami ir atatranka.
- ▶ Ašmenų gylio ir kampo reguliavimo fiksavimo svirtys turi būti sandarios ir saugios prieš pjaunant. Jei pjovimo metu ašmenų reguliavimas pasislenka, tai gali sukelti susirišimą ir atatranką.
- ▶ Būkite ypač atsargūs pjudami esamas sienas ar kitas aklines vietas. Aškinis peiliai gali įpjauti daiktus, kurie gali sukelti atatranką.

### Apatinės apsaugos funkcija

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinė apsauga tinkamai užsidaro. Nenaudokite pjūklo, jei apatinė apsauga nejuda laisvai ir akimirksniu neužsidaro. Niekada neužfiksokite ir nepririškite apatinės apsaugos į atvirą padėtį. Jei pjūklas netyčia nukrito, apatinė apsauga gali būti sulenkta. Pakelkite apatinę apsaugą su įtraukimo rankena ir įsitikinkite, kad ji laisvai juda ir neliečia ašmenų ar bet kurios kitos dalies visais kampais ir pjovimo gyliu.
- ▶ Patikrinkite apatinės apsaugos spyruoklės veikimą. Jei apsauga ir spyruoklė neveikia tinkamai, prieš naudojimą jas reikia prižiūrėti. Apatinė apsauga gali veikti vangiai dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų ar susikaupusių šiukšlių.
- ▶ Apatinė apsauga gali būti įtraukta rankiniu būdu tik atliekant specialius pjūvius, pvz., „ileidžiamus ir kampinius pjūvius“. Pakelkite apatinę apsaugą įtraukdami rankeną ir, kai tik ašmenys pateks į medžiagą, atleiskite apatinę apsaugą. Atliekant visas kitas pjovimo operacijas, apatinė apsauga turi veikti automatiškai.
- ▶ Prieš padėdami pjūklą ant stalo ar grindų, visada atkreipkite dėmesį, kad apatinė apsauga uždengtų ašmenis. Neapsaugotas, riedančiu geležte pjūklas ims vaikščioti atgal ir įpjauti viską, kas yra jo kelyje. Žinokite, kiek laiko reikia, kol ašmenys sustoja atleidus jungiklį.

### TECHNINĖ SPECIFIKACIJA:

Straipsnio numeris		41 344	41 345
		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Nominali įtampa	V	230-240	230-240
Vardinis dažnis	Hz	50	50
Vardinė galia	W	1.500	2.000
Įvertintas greitis	rpm	5.800	5.000
Ašmenų dydis	mm	185x20	235x30

Maksimalus pjovimo gylis 90°	mm	65	85
Maksimalus pjovimo gylis 45°	mm	43	56
Grynas svoris	kg	4,4	6,3
Izoliacijos klasė		II	II
Paprašai A svertinis triukšmo lygis:			
Garso slėgio lygis	dB(A)	96,6	93,4
Garso galios lygis	dB(A)	107,6	104,4
Neaiškumas K	dB	3,0	3,0
Bendros vibracijos vertės:			
Vibracijos lygiai (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Neaiškumas K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

### Funkcinis aprašymas:

1. Apatinės apsaugos svirtis
2. Dulkių ištraukimo anga
3. Pjūkle diskas (tam tikri modeliai)
4. Lazerio generatoriaus jungiklis (pasirinktas modelis)
5. Įjungimo indikatorius (tam tikri modeliai)
6. Pagalbinė rankena (tam tikri modeliai)
7. Lazerio generatoriaus (tam tikri modeliai)
8. Mitrinė skalė
9. Fiksavimo rankenėlė kampo reguliavimui
10. Užrakinimo rankenėlė lygiagrečiam kreiptuvui
11. Atraminė plokštė
12. Lygiagretus vadovas
13. Išorinis flanšas
14. Ašmenų spaustuvo varžtas
15. Apatinė apsauga
16. Veleno fiksavimo mygtukas
17. ON/OFF jungiklis
18. Užrakinimo mygtukas
19. Pagrindinė rankena
20. Pjovimo skalės gylis
21. Fiksavimo svirtis gylio reguliavimui

### MONTAVIMAS

Svarbu: prieš bet kokį surinkimą ir reguliavimą visada atjunkite įrankį.

### Ašmenų keitimas (3, 4)

Įspėjimas: Prieš reguliuodami arba prijungdami priėdus, visada ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.

1. Padėkite šį diskinį pjūklą ant šono ant lygaus paviršiaus. Rekomenduojame nuleisti pagrindo plokštę iki minimalaus gylio, tada bus nesunku pakeisti ašmenis.
2. Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką **16** link variklio korpuso, kaip parodyta **3** paveiksle, ir tvirtai laikykite jį.
3. Naudodami kartu su įrankiu pateiktą veržliaraktį, pasukite ašmenų apkabos varžtą **14** prieš laikrodžio rodyklę.
4. Nuimkite ašmenų spaustuvo varžtą **14** ir išorinį flanšą **13**.
5. Pakelkite apatinę apsaugą **15**, naudodami apatinės

- apsaugos 1 svirtį, tada nuimkite pjūklo diską.
6. Nuvalykite pjovimo disko flanšus, tada sumontuokite naują pjūklo diską ant išėjimo veleno ir prie vidinio flanšo.
  7. Įsitinkite, kad pjūklo dantys ir rodyklė ant ašmenų yra ta pačia kryptimi, kaip ir rodyklė ant apatinės apsaugos.
  8. Vėl uždėkite išorinį flanšą ir priveržkite ašmenų spaustuko varžtą.
  9. Sukdami diską ranka įsitinkite, kad pjūklo diskas laisvai juda.

### Gylio reguliavimas (5)

1. Atlaisvinkite gylio reguliavimo fiksavimo svirtį 21.
2. Laikykite pagrindo plokštę lygiai prie ruošinio krašto ir kelkite pjūklo korpusą, kol diskas pasiekia reikiamą gylį, kurį nustato pjūvio gylis 20 (skalės linija).
3. Priveržkite fiksavimo svirtį, kad reguliuotumėte gylį.

### Kampo reguliavimas (6)

1. Atlaisvinkite kampo reguliavimo fiksavimo rankenėlę 9.
2. Sureguliuokite batą norimu kampu nuo 0° iki 45°. [Žr. 8 skalę].
3. Priveržkite fiksavimo rankenėlę, kad sureguliuotumėte kampą.

### Ijungti ir išjungti (7)

Prieš įjungdami įjungimo/išjungimo jungiklį, patikrinkite, ar pjūklo diskas tinkamai sumontuotas ir veikia sklandžiai, o ašmenų spaustuko varžtas gerai priveržtas.

1. Prijunkite kištuką prie maitinimo šaltinio, įjungimo indikatorius 5 šviečia tol, kol įrankis atsijungs nuo maitinimo tinklo.
2. Norėdami įjungti diskinį pjūklą, paspauskite fiksavimo mygtuką 18 ir patraukite ON/OFF jungiklio gaiduką 17.
3. Kai atleidžiame jungiklio gaiduką 17, įrankis išsijungia.

### Lygiagretaus pjovimo reguliavimas (8)

1. Atlaisvinkite krašto kreiptuvo fiksavimo rankenėlę 10.
2. Pastumkite lygiagrečią kreiptuvą 12 per bato angas iki norimo pločio.
3. Priveržkite fiksavimo varžtą, kad jis tilptų į vietą.
4. Įsitinkite, kad krašto kreiptuvas per visą ilgį remiasi į medieną, kad būtų nuoseklūs lygiagrečiai pjūviai.

### Lazerio linijos generatorius (7)

Įspėjimai: Nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulį, tyčia nenukreipkite spindulio į personalą ir įsitinkite, kad jis nebūtų nukreiptas į žmogaus akį ilgiau nei 0,25 s. Kai nustatote ruošinio pjovimo liniją, lazerinis linijų generatorius gali padėti geriau išlygiuoti.

Įjungimas: Paspauskite lazerio generatoriaus jungiklį 4, lazerinis generatorius 7 veikia.

Išjungti: dar kartą paspauskite jungiklį.

1. Patikrinkite, ar lazerio linija sutampa su pjovimo linija, kaip pažymėta ant ruošinio.
2. Sureguliuokite pjovimo kampą pagal poreikį
3. Prijunkite mašiną ir paleiskite variklį
4. Kai ašmenys pasiekia didžiausią greitį (maždaug 2 sekundes), padėkite pjūklą ant ruošinio.
5. Lazerio generatoriaus jungikliu 4 įjunkite lazerio generatorių iš lazerio diafragmos.
6. Sulygiuokite spindulį su žyma ant ruošinio ir abiem

rankomis lėtai stumkite pjūklą į priekį, raudoną šviesos spindulį išlaikydami ant žymės.

7. Baigę pjovimą, išjunkite lazerio spindulį.

## OPERACIJA

### Bendras pjovimas

1. Pradėdami darbą, visada viena ranka laikykite už pjūklo rankenos, o kita ranka – už pagalbinės rankenos 6. Niekada nespauskite pjūklo jėga, bet palaikykite lengvą ir nuolatinį spaudimą baigę pjovimą, kad pjūklas visiškai sustotų. Kai pjovimas pertraukiamas, tęskite pjovimą, leisdami ašmenims pasiekti visą greitį ir lėtai grįžkite į pjovimą.
2. Pjaunant skersai grūdų, medienos pluoštai turi tendenciją kilti ir plyšti, o pjūklo judėjimas lėtai sumažina šį poveikį.

### Kišenių kirpimas

1. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio. Nustatykite gylio reguliavimą pagal pjovimo linijos brėžinio storį. Pakelkite apatinę apsaugą, naudodami kėlimo svirtį.
2. Kai ašmenys vos viršija pjaunamos medžiagos, paleiskite pjūklą ir leiskite ašmeniui įsibėgėti visu greičiu. Palaipsniui nuleiskite peilį iki pjaustomos medžiagos, naudodami priekinį bato galą kaip sukimosi tašką. Kai ašmenys pradeda pjauti, atleiskite apatinę apsaugą. Kai batas yra lygiai ant pjaunamo paviršiaus, tęskite kirpimą į priekį iki pjūvio pabaigos. Prieš išimdami iš pjūvio, leiskite peiliui visiškai sustoti. Niekada netraukite pjūklo atgal, nes ašmenys išlipsis iš pjūvio ir įvyks atatranka. Apverskite pjūklą ir baikite pjovimą įprastu būdu, pjaudami į priekį. Jei reikia, naudokite dėlionę arba rankinį pjūklą, kad užbaigtumėte pjovimą kampuose.

### Didelių lakštų pjaustymas

1. Dideliame lakščiui ar lentoms reikalinga atrama, kad būtų išvengta lenkimų ar įlinkimų. Jei bandysite pjauti neišlygindami ir tinkamai nepalaikydami ruošinio, ašmenys bus linkę įspausti ir sukelti atatranką.
2. Palaikykite plokštę arba lentą arti pjūvio. Būtinai nustatykite ašmenų reguliavimą taip, kad galėtumėte pjauti medžiagą neįsijovę į stalą ar darbatalį. Patarimas: naudokite du po keturis, kad paremtumėte lentą arba plokštę, kurią norite pjaustyti. Jei gabalas yra per didelis darbataliui, naudokite grindis su dviem keturiais, laikančiais medieną.

### PRIEŽIŪRA

1. Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, prieš valydami ar atlikdami bet kokią techninę priežiūrą visada atjunkite pjūklą nuo maitinimo šaltinio. Naudodami suslėgtą orą visada dėvėkite apsauginius akinius. Jei suspausto oro nėra, šepetiu pašalinkite dulkes ir drožles nuo pjūklo.
2. Variklio ventilacijos angos ir jungiklių svirtys turi būti švarios ir be pašalinių medžiagų. Nebandykite valyti kišdami smailius daiktus per angas.
3. Niekada nenaudokite jokių šarminių medžiagų plastikinėms dalims valyti. Tokie kaip: benzinas, anglies tetrachloridas, chlorinti valymo tirpikliai,

- amoniakas ir būtiniai valikliai, kurių sudėtyje yra amoniako. Pjūklui valyti nenaudokite nė vieno iš jų.
4. Pasirūpinkite, kad įgaliotasis techninės priežiūros centras patikrintų ir (arba) pakeistų susidėvėjusius anglies šepetėlius, jei stovite per daug.
  5. Ašmenys tampa nuobodūs net pjaunant įprastą medieną. Neabejotinas pjūklo nuobodulio požymis yra būtinybė pjūklą stumti į priekį, o ne nukreipti jį pjaunant. Nuneškite ašmenis į techninės priežiūros centrą galandimui.
  6. Visą laiką laikykite mašiną švarią.
  7. Jei pastebėsite kokių nors pažeidimų, peržiūrėkite išskleistą brėžinį ir dalių sąrašą, kad tiksliai nustatytumėte, kurią atsarginę dalį reikia užsisakyti iš mūsų klientų aptarnavimo skyriaus.
  8. Korpusą valykite tik drėgna šluoste. Nenaudokite jokių tirpiklių! Po to kruopščiai išdžiovinkite. Laikyti sausoje ir neužšalancioje vietoje, aplinkos temperatūra neturi viršyti 40°C.
  9. Jei šio elektrinio įrankio maitinimo laidas yra pažeistas, jį reikia pakeisti panašiu laidu, kurį gali įsigyti techninės priežiūros organizacija arba kvalifikuotas autoritetingas technikas.
  10. Saugumo sumetimais mašina automatiškai išsijungia, jei anglies šepetėliai yra taip susidėvėję, kad nebesiliečia su varikliu. Tokiu atveju anglinius šepetėlius reikia pakeisti pora panašių anglinių šepetėlių, kuriuos galima įsigyti iš garantinio aptarnavimo organizacijos arba kvalifikuoto specialisto.

**DĖMESIO:** Šepetėliai visada turi būti keičiami poromis.

**ĮSPĖJIMAS:** Prieš nuimdami bet kokius elektrinius dangčius, visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

## APLINKOS APSAUGA

Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis laikantis atitinkamų teisės aktų dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Produktas, priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami, kad būtų galima perdirbti aplinkai nekenksmingą. Tinkamai išmesdami šį gaminį taip pat prisidedate prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo vietas galite gauti iš savo savivaldybės administracijos, valstybinės atliekų šalinimo institucijos, įgaliotos elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo įstaigos arba atliekų išvežimo įmonės.

## GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Kreipkitės į savo įgaliotąjį platintoją dėl išmontavimo ir techninės priežiūros, kurių šiame vadove neaprašyta. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą gaminį nusiųskite pardavėjui arba oficialiam aptarnavimo centrui. Garantija apima gaminio taisymo ir bet kokio reikalingo medžiagų ar gamybos defektų dalių keitimo išlaidas ir netaikoma:

- ▶ Kai taisyti atliko arba bandė taisyti ne pareigūnai ar įgaliotasis remonto centras.
- ▶ Kai buvo padaryta gaminio modifikacija ar falsifikacija.
- ▶ Kai buvo sumontuotos neoriginalios arba nerekomenduojamos dalys, eksploatacinės medžiagos arba

priedai.

- ▶ Pernelyg didelio naudojimo, neįprasto naudojimo arba bet kokio naudojimo ne pagal vartotojo vadovą.
- ▶ Prastai prižiūrint arba veikiant žalingiems aplinkos veiksniams.
- ▶ Kai reikia remonto dėl įprasto susidėvėjimo arba eksploatacinių medžiagų, priedų, maitinimo kabelių, atraminių baterijų ir kitų susijusių elementų.
- ▶ Dėl nedidelių nukrypimų nuo specifikacijų, kurie nėra būtini tinkamam gaminio veikimui.
- ▶ Už žalą, atsiradusią dėl kitų veiksnų nei gaminys, pvz., stichinės nelaimės, vagystės, susidėvėjimas transportavimo metu, atsitiktinis sugadinimas ir kt.
- ▶ Kur prekė naudojama kaip nuomojama prekė.
- ▶ Kai prekė yra parodos prekė, pavyzdys arba buvo pristatytas nemokamai.

## SHQIPTARE

### PARALAJMËRIMET E PËRGJITHSHME TË SIGURISË SË VEGLAVE ELEKTRIKE

Lixoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet. Moszbatimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. Termi "vegël elektrik" në paralajmërimet i referohet veglës suaj elektrike (me kablo) ose veglës tuaj elektrik që funksionon me bateri (pa kablo).

### Siguria e zonës së punës

- ▶ Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Zonat e rremujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- ▶ Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm. Mjetet elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- ▶ Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike. Shpërqëndrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

### Siguria elektrike

- ▶ Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën. Asnjëherë mos e modifikoni spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë përshtatës me vegla elektrike të tokëzuara (të tokëzuara). Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara ose të tokëzuara, të tilla si tubat, radiatorët, raftet dhe frigoriferët. Ekziston një rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar ose i tokëzuar.
- ▶ Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështa. Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ Mos abuzoni me kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta dhe pjesëve lëvizëse. Litarët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ Kur përdorni një vegël elektrike jashtë, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim të jashtëm. Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ Nëse përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një pajisje të mbrojtur nga rryma e mbetur (RCD). Përdorimi i një RCD zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

### Siguria personale

- ▶ Qëndroni vigjilent, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni sens të përbashkët kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni vegël elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit

të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.

- ▶ Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtje për sytë. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rresqasin, kapela e fortë ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të reduktojnë dëmtimet personale.
- ▶ Parandaloni fillimin e paqëllimshëm. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se të lidhni me burimin e energjisë dhe/ose paketën e baterisë, të merrni ose mbani mjetin. Mbatja e veglave elektrike me gisht në çelës ose veglat energjike që kanë çelësin e ndezur shkakton aksidente.
- ▶ Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik. Një çelës ose një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në dëmtim personal.
- ▶ Mos e teproni. Mbani këmbëng dhe ekuilibrin e duhur gjatë gjithë kohës. Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.
- ▶ Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët, veshjet dhe dorezat larg pjesëve të lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen në pjesë të lëvizshme.
- ▶ Nëse sigurohen pajisje për lidhjen e objekteve të nxjerrjes dhe grumbullimit të pluhurit, sigurohuni që ato të jenë lidhur dhe përdorur siç duhet. Përdorimi i grumbullimit të pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.

### Përdorimi dhe kujdesi i veglave elektrike

- ▶ Mos e detyroni mjetin elektrik. Përdorni mjetin e duhur të energjisë për aplikacionin tuaj. Vegla e duhur elektrik do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.
- ▶ Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fiket. Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me çelës është e rrezikshme dhe duhet riparuar.
- ▶ Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose paketën e baterisë nga mjeti elektrik përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat elektrike. Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.
- ▶ Mbajeni veglat elektrike boshe jashtë mundësive të fëmijëve dhe mos lejoni persona që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. Mjetet elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- ▶ Mirëmbajtja e veglave elektrike. Kontrolloni për mos shtrirjen ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni mjetin elektrik përpara përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura keq.
- ▶ Mbani mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra. Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe prerëse të mprehta kanë më pak gjasa të lidhen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- ▶ Përdorni veglën elektrike, aksesorët dhe pjesët e veglave etj. në përputhje me këto udhëzime, duke

marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.

## Shërbimi

Bëni servisin e veglës tuaj elektrike nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë identike ndërimi. Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.

## PARALAJMËRIMET E SIGURISË PËR SHARRA RRETHORE

### Procedurat e prerjes RREZIK:

- ▶ Mbajini duart larg zonës së prerjes dhe tehut. Mbajeni dorën tuaj të dytë në dorëzën ndihmëse ose në strehën e motorit. Nëse të dyja duart e mbajnë sharrën, ato nuk mund të priten nga tehu.
- ▶ Mos e kapni poshtë pjesës së punës. Mbrojtësi nuk mund t'ju mbrojë nga tehu poshtë pjesës së punës.
- ▶ Rregulloni thellësinë e prerjes në trashësinë e pjesës së punës. Më pak se një dhëmb i plotë i dhëmbëve të tehut duhet të jetë i dukshëm poshtë pjesës së punës.
- ▶ Asnjëherë mos e mbani copën e prerë në duar ose nëpër këmbë. Sigurojeni pjesën e punës në një platformë të qëndrueshme. Është e rëndësishme që puna të mbështetet siç duhet për të minimizuar ekspozimin e trupit, lidhjen e tehut ose humbjen e kontrollit.
- ▶ Mbajeni mjetin elektrik vetëm nga sipërfaqet e izoluar të kapes, kur kryeni një operacion ku mjeti prerës mund të kontaktojë telat e fshehura ose kordonin e tij. Kontakti me një tel "të gjallë" do t'i bëjë gjithashtu "të gjalla" pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund t'i shkaktojë operatorit një goditje elektrike.
- ▶ Kur grisni, përdorni gjithmonë një gardh grisje ose një udhëzues me skaj të drejtë. Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe zvogëlon mundësinë e lidhjes së tehut.
- ▶ Përdorni gjithmonë tehe me madhësi dhe formë të saktë (diamanti kundrejt rrumbullakët) të vrimave të arborit. Tehet që nuk përputhen me pajisjen e montimit të sharrës do të funksionojnë në mënyrë të çuditshme, duke shkakuar humbje të kontrollit.
- ▶ Asnjëherë mos përdorni rondele ose bulon me tehe të dëmtuar ose të pasakta. Rondelet e tehut dhe bulonat janë projektuar posaçërisht për sharrën tuaj, për performancë optimale dhe siguri në funksionim.
- ▶ Shkaqet e goditjes dhe paralajmërimet e lidhura
  - Goditja është një reagim i papritur ndaj një tehi sharre të mbërthyer, të lidhur ose të gabuar, duke shkakuar që një sharrë e pakontrolluar të ngrihet lart dhe të dalë nga pjesa e punës drejt operatorit;
  - Kur tehu mbërthetet ose lidhet fort nga mbyllja e krahut, tehu ngec dhe reagoni i motorit e kthen njësinë me shpejtësi drejt operatorit;
  - Nëse tehu shtrembërohet ose shtrembërohet në

prerje, dhëmbët në skajin e pasmë të tehut mund të gërmojnë në sipërfaqen e sipërme të drurit duke bërë që tehu të ngjitet nga krahun dhe të hidhet përsëri drejt operatorit. Shpërthimi është rezultat i keqpërdorimit të sharrës dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të funksionimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e duhura paraprake siç janë dhënë më poshtë.

- ▶ Mbani një shtërngim të fortë me të dyja duart në sharrë dhe vendosni krahët për t'i rezistuar forcave të goditjes. Vendoseni trupin tuaj në të dyja anët e tehut, por jo në linjë me tehun. Goditja mund të shkaktojë që sharra të kërcejë prapa, por forcat e goditjes mund të kontrollohen nga operatori, nëse merren masat e duhura.
- ▶ Kur tehu është i lidhur, ose kur ndërpret një prerje për ndonjë arsye, lësho këmbëzën dhe mbaje sharrën të palëvizuar në material derisa tehu të ndalojë plotësisht. Asnjëherë mos u përipiqi ta hiqni sharrën nga puna ose ta tërhiqni sharrën mbrapa ndërsa tehu është në lëvizje ose mund të ndodhë goditje prapa. Hetoni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar shkakun e lidhjes së tehut.
- ▶ Kur rindizni një sharrë në pjesën e punës, përqendroni tehun e sharrës në krah dhe kontrolloni që dhëmbët e sharrës të mos jenë futur në material. Nëse tehu i sharrës lidhet, mund të ngjitet lart ose të kthehet nga pjesa e punës ndërsa sharra rini-set.
- ▶ Mbështetni panele të mëdha për të minimizuar rrezikun e kapes së tehut dhe goditjes. Panelet e mëdha prirën të varen nën peshën e tyre. Mbështetësit duhet të vendosen nën panel në të dy anët, afër vijës së prerjes dhe afër skajit të panelit.
- ▶ Mos përdorni tehe të zbehta ose të dëmtuara. Tehët e pamprehur ose të vendosur në mënyrë të parregullt prodhojnë gjilpërë të ngushtë duke shkakuar fërkim të tepruar, lidhjen e tehut dhe kthim prapa.
- ▶ Levat kyçese të rregullimit të thellësisë së tehut dhe pjerrësisë duhet të jenë të shtërnguara dhe të sigurta përpara se të bëni prerje. Nëse rregullimi i tehut zhvendoset gjatë prerjes, mund të shkaktojë lidhje dhe kthim prapa.
- ▶ Kini kujdes shtesë kur sharroni në mure ekzistuese ose zona të tjera të verbëra. Tehu i dalë mund të presë objekte që mund të shkaktojnë goditje.

### Funksioni i mbrojtjes së poshtme

- ▶ Kontrolloni mbrojtësen e poshtme për mbylljen e duhur përpara çdo përdorimi. Mos e përdorni sharrën nëse mbrojtësi i poshtëm nuk lëviz lirshëm dhe mbyllet menjëherë. Asnjëherë mos e kapni ose lidhni mbrojtësen e poshtme në pozicionin e hapur. Nëse sharra bie aksidentalisht, mbrojtësi i poshtëm mund të përkulet. Ngrini mbrojtësin e poshtëm me dorëzën tërheqëse dhe sigurohuni që të lëvizë lirshëm dhe të mos prekë tehun ose ndonjë pjesë tjetër, në të gjitha këndet dhe thellësitë e prerjes.
- ▶ Kontrolloni funksionimin e sustës mbrojtëse të poshtme. Nëse mbrojtësi dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, ato duhet të servisojnë përpara përdorimit. Mbrojtësi i poshtëm mund të funksionojë ngadalë për shkak të pjesëve të dëmtuara, depozitave të

gomës ose grumbullimit të mbeturinave.

- ▶ Mbrojtësi i poshtëm mund të tërhiqet manualisht vetëm për prerje të veçanta të tilla si "prerjet e zhytura dhe prerjet këndore". Ngrini mbrojtësen e poshtme duke tërhequr dorezën dhe sapo tehu të hyjë në material, lëshoni mbrojtësen e poshtme. Për të gjitha operacionet e tjera të sharrimit, mbrojtësi i poshtëm duhet të funksionojë automatikisht.
- ▶ Gjithmonë vini re se mbrojtësi i poshtëm po mbulon tehun përpara se të vendosni sharrën në stol ose dyshe. Një teh i pambror, mbulues duhet të bëjë që sharra të ecë mbrapa, duke prerë çdo gjë që ndodhet në rrugën e saj. Kini parasysh kohën që duhet që tehu të ndalojë pasi të lëshohet çelësi.

## SPECIFIKIME TEKNIKE:

Numri i Artikullit		41 344	41 345
Model		CS 65/1500 PLUS	CS 85/2000 PLUS
Tensioni nominal	V	230-240	230-240
Frekuenca e vlerësuar	Hz	50	50
Fuqi e vlerësuar	W	1.500	2.000
Shpejtësia e vlerësuar	rpm	5.800	5.000
Madhësia e tehut	mm	185x20	235x30
Thellësia maksimale e prerjes 90°	mm	65	85
Thellësia maksimale e prerjes 45°	mm	43	56
Pesha neto	kg	4,4	6,3
Klasa e izolimit		II	II
Zakonisht nivelet e zhurmës me peshë A:			
Niveli i presionit të zërit	dB(A)	96,6	93,4
Niveli i fuqisë së zërit	dB(A)	107,6	104,4
Pasiguria K	dB	3,0	3,0
Vlerat totale të dridhjeve:			
Nivelet e dridhjeve (ah)	m/s <sup>2</sup>	3,37	4,73
Pasiguria K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

## Pershkrim funksional:

1. Levë e rojes së poshtme
2. Dalje për nxjerrjen e pluhurit
3. Teh i sharrës (modele të zgjedhura)
4. Ndërprerësi i gjeneratorit lazer (modeli i zgjedhur)
5. Treguesi i ndezjes (modele të zgjedhura)

6. Doreza ndihmëse (modele të zgjedhura)
7. Gjenerator lazer (modele të zgjedhura)
8. Shkalla e mitrës
9. Doreza e kyçjes për rregullimin e këndit
10. Doreza e kyçjes për udhëzues paralel
11. Pjatë bazë
12. Udhëzues paralel
13. Fllanxa e jashtme
14. Bulon i kapëses së tehut
15. Roje e poshtme
16. Butoni i kyçjes së boshtit
17. Çelësi ON/OFF
18. Butoni i mbylljes
19. Doreza kryesore
20. Thellësia e shkallës së prerjes
21. Levë kyçëse për rregullimin e thellësisë

## KUVENDI

**E rëndësishme: Përpara çdo montimi dhe rregullimi hiqeni gjithmonë mjetin nga prizat.**

### Ndryshimi i tehut (3, 4)

**Paralajmërim:** Shkëputeni gjithmonë spinën nga rrjeti elektrik përpara se të bëni ndonjë rregullim ose të bashkëngjiti ndonjë aksesor.

1. Vendoseni këtë sharrë rrethore në anën e saj në një sipërfaqe të sheshtë. Këshillohet që ta ulni pllakën bazë si një prerje minimale në thellësi, atëherë është e lehtë të ndërtoni tehun.
2. Shtypni butonin e kyçjes së boshtit **16** drejt strehës së motorit siç tregon shigjeta në imazhin 3 dhe mbajeni fort atë.
3. Kthejeni bulonën e kapëses së tehut **14** në drejtim të kundërt të akrepave të orës duke përdorur çelësin që jepet me mjetin.
4. Hiqni bulonën e kapëses së tehut **14** dhe fllanxhën e jashtme **13**.
5. Ngrini mbrojtësen e poshtme **15** duke përdorur levën për mbrojtësin e poshtëm 1 dhe më pas hiqni tehun e sharrës.
6. Pastroni fllanxhat e tehut të sharrës, më pas montoni tehun e ri të sharrës në boshtin e daljes dhe kundër fllanxhës së brendshme.
7. Sigurohuni që dhëmbët e sharrës dhe shigjeta në teh të jenë në të njëjtin drejtim me shigjetën në mbrojtësen e poshtme.
8. Rivendosni fllanxhën e jashtme dhe shtrëngoni bulonën e kapëses së tehut.
9. Sigurohuni që tehu i sharrës të funksionojë lirshëm duke e kthyer tehun me dorë.

### Rregullimi i thellësisë (5)

1. Lironi levën e kyçjes për rregullimin e thellësisë **21**.
2. Mbajeni pllakën e bazës rrafsh me skajin e pjesës së punës dhe ngrini trupin e sharrës derisa tehu të jetë në thellësinë e duhur të përcaktuar nga thellësia e shkallës së prerjes **20** (radhisi vijën e shkallës).
3. Shtrëngoni levën e bllokimit për rregullimin e thellësisë.

## Rregullimi i këndit (6)

1. Lironi çelësin e kyçjes për rregullimin e këndit **9**.
2. Rregulloni këpucën në këndin e dëshiruar midis 0° dhe 45°. [Shih shkallën mitra **8**].
3. Shtërngoni dorezën e kyçjes për rregullimin e këndit.

## Ndez dhe fik (7)

Përpara se të fikni çelësin ON/OFF, kontrolloni që tehu i sharrës të jetë montuar siç duhet dhe të funksionojë pa probleme, buloni i kapëses së tehut është shtërnguar mirë.

1. Lidhni spinën me furnizimin me energji elektrike, treguesi i ndezjes **5** ndizet derisa mjeti të shkëputet nga rrjeti elektrik.
2. Për të ndezur sharrën rrethore, shtypni butonin e mbylljes **18** dhe tërhiqni këmbëzën **17** të çelësit ON/OFF.
3. Kur lëshoni këmbëzën e çelësit **17**, mjeti fiket.

## Rregullimi i prerjes paralele (8)

1. Lironi dorezën e kyçjes së udhëzuesit të skajit **10**.
2. Rrëshqitni udhëzuesin paralel **12** nëpër vrimat e këpucës në gjerësinë e dëshiruar.
3. Shtërngoni bulonën e kyçjes për ta vendosur në pozicion.
4. Sigurohuni që udhëzuesi i skajit të mbështetet kundër drurit përgjatë gjithë gjatësisë së tij për të dhënë një prerje të qëndrueshme paralele.

## Gjenerator i linjës lazer (7)

**Paralajmërim:** Mos e shikoni direkt rrezen e lazerit, mos e drejtoni qëllimisht rrezen drejt personelit dhe sigurohuni që ajo të mos drejtohet drejt syrit të një personi për më shumë se 0,25 sekonda. Kur bëni vijën e prerjes në pjesën e punës, gjeneratori i linjës lazer mund t'ju ndihmojë të arrini një shtrirje më të mirë.

Ndizni: Shtypni çelësin e gjeneratorit lazer **4**, gjeneratori lazer **7** funksionon.

Fikja: Shtypni sërish çelësin.

1. Kontrolloni që linja e lazerit të përputhet me vijën e prerjes siç është shënuar në pjesën e punës.
2. Rregulloni këndin e prerjes sipas nevojës
3. Lidhni makinën në prizë dhe filloni motorin
4. Kur tehu është në shpejtësinë e tij maksimale (afërsisht 2 sekonda), vendoseni sharrën në pjesën e punës.
5. Ndizni gjeneratorin lazer nga hapja e lazerit duke përdorur çelësin e gjeneratorit lazer **4**.
6. Drejtoni rrezen me shenjën në pjesën e punës dhe shtyjeni ngadalë sharrën përpara duke përdorur të dyja duart, duke mbajtur rrezen e dritës së kuqe në shenjë.
7. Fikeni rrezen e lazerit kur të përfundoni prerjen.

## OPERACIONI

### Prerje e përgjithshme

1. Kur filloni, mbani gjithmonë dorezën e sharrës me njërin dorë dhe dorezën ndihmëse **6** me dorën tjetër. Asnjëherë mos e detyroni sharrën, por mbani një presion të lehtë dhe të vazhdueshëm pas përfundimit të prerjes, lëri sharrën të ndalojë plotësisht. Kur prerja ndërpritet, rifilloni prerjen duke e lejuar tehun të arrijë shpejtësinë e plotë dhe më pas duke u futur ngadalë në prerje.
2. Gjatë prerjes së kokrrës, fijet e drurit kanë një tendencë për t'u ngritur dhe grisur, lëvizja e sharrës ngadalë minimizon këtë efekt.

### Prerje xhepi

1. Shkëputni spinën nga furnizimi me energji elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim. Vendosni rregullimin e thellësisë bazuar në trashësinë e vizatimit të vijës për prerjen. Ngrini mbrojtësen e poshtme duke përdorur levën e ngritjes.
2. Me tehun mezi mbi materialin që pritet, ndizni sharrën dhe lëri tehun të arrijë shpejtësinë e plotë. Uleni gradualisht tehun tek materiali që do të pritet duke përdorur skajin e përpamë të këpucës si pikë rrotullimi. Kur tehu fillon të presë, lëshoni mbrojtësen e poshtme. Kur këpuca qëndron e sheshtë në sipërfaqen që pritet, vazhdoni me prerjen në një drejtim përpara deri në fund të prerjes. Lëri tehun të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni atë nga prerja. Asnjëherë mos e tërhiqni sharrën mbrapa pasi tehu do të ngjitet nga prerja dhe do të ndodhë kthimi. Kthejeni sharrën përreth dhe përfundoni prerjen në një mënyrë normale, duke sharruar përpara. Përdorni një bashkim pjesësh figure ose një sharrë dore për të përfunduar prerjen në qoshe, nëse kërkohet.

### Prerje e fletëve të mëdha

1. Fletët ose dërrasat e mëdha kërkojnë mbështetje për të parandaluar përkuljet ose varjet. Nëse tentoni të prisni pa e niveluar dhe mbështetur siç duhet pjesën e punës, tehu do të pritret të lidhet, duke shkaktuar kthim prapa.
2. Mbështetni panelin ose tabelën afër prerjes. Sigurohuni që të vendosni rregullimin e tehut në mënyrë që të mund të preni materialin pa e prerë në tavolinë ose në tavolinën e punës. Sugjerim: përdorni dy nga katër për të mbështetur tabelën ose panelin që do të pritret. Nëse pjesa është shumë e madhe për tavolinën e punës, përdorni dyshemenë me dy nga katër që mbështetin drurin.

### MIRËMBAJTJA

1. Për të parandaluar aksidentet, hiqni gjithmonë sharrën nga burimi i energjisë përpara se të pastrooni ose të kryeni ndonjë mirëmbajtje, sharra mund të pastrohet në mënyrë më efektive duke përdorur ajër të kompresuar. Mbani gjithmonë syze sigurie kur përdorni ajër të kompresuar. Nëse ajri i kompresuar nuk është i disponueshëm, përd-

orni një furçë për të hequr pluhurin dhe patate të skuqura nga sharra.

2. Mjetet e ventilimit të motorit dhe levat e çelësit duhet të mbahen të pastra dhe pa lëndë të huaja. Mos u përpiqni të pastroni duke futur objekte me majë nëpër hapje.
3. Asnjëherë mos përdorni ndonjë agjent kaustik për të pastruar pjesët plastike. Të tilla si: benzinë, tetraoklorur karboni, tretës pastrues të klorur, amoniak dhe pastrues shtëpiake që përmbajnë amoniak. Mos përdorni asnjë nga këto për të pastruar sharrën.
4. Kërkojini një qendër shërbimi të autorizuar të ekzaminojë dhe/ose të zëvendësojë furçat e konsumuara të karbonit në rast parkimi të tepërt.
5. Tëhët bëhen të shurdhër edhe kur priten lëndë druri të rregullt, një shenjë e sigurt e tehut të shurdhër është nevoja për ta shtyrë sharrën përpara në vend që ta drejtoni atë gjatë prerjes. Merrni tehun në një qendër shërbimi për mëtej.
6. Mbajeni makinën të pastër gjatë gjithë kohës.
7. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim, konsultohuni me vizatimin e shpërthyer dhe listën e pjesëve për të përcaktuar saktësisht se cilën pjesë zëvendësuese duhet të porosisni nga departamenti ynë i shërbimit të klientit.
8. Pastroni kutinë vetëm me një leckë të lagur. Mos përdorni asnjë tretës! Thajeni mirë më pas. Ruani në një vend të thatë dhe pa ngrica, temperatura e ambientit nuk duhet të kalojë 40°C.
9. Nëse kordoni i furnizimit të këtij mjeti elektrik është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga një kordon i ngjashëm i disponueshëm nga organizata e shërbimit ose një teknik i kualifikuar autoritar.
10. Për arsye sigurie, makina fiket automatikisht nëse furçat e karbonit janë aq të konsumuara sa nuk kanë më kontakt me motorin. Në atë rast, furçat e karbonit duhet të zëvendësohen nga një palë furçë karboni të ngjashme, e disponueshme përmes organizatës së shërbimit pas shitjes ose personit të kualifikuar profesional.

**KUJDES:** Furçat duhet të zëvendësohen gjithmonë në çifte.

**KUJDES:** Shkëputeni gjithmonë makinën nga furnizimi me energji elektrike përpara se të hiqni kapakët elektrikë.

## MBROJTJEN E MJEDISIT

Ky produkt nuk duhet të hidhet së bashku me mbeturinat shtëpiake në përputhje me legjislationin përkatës në lidhje me mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike aty ku është e aplikueshme. Ricikloni lëndët e para në vend që t'i hidhni si mbeturina. Produkti, aksesorët dhe paketimi duhet të renditen për riciklim miqësor ndaj mjedisit. Duke e asgjësuar siç duhet këtë produkt, ju po kontribuoni gjithashtu në përdorimin efektiv të burimeve natyrore.


Ju mund të merrni informacione për pikat e grumbullimit të pajisjeve të mbeturinave nga administrata juaj komunale, autoriteti publik për depo-

nimin e mbeturinave, një organ i autorizuar për asgjësimin e mbeturinave të pajisjeve elektrike dhe elektronike ose kompania juaj për deponimin e mbeturinave.

## GARANCI

Ky produkt është i garantuar në përputhje me rregulloret ligjore / specifike të vendit, në fuqi nga data e blerjes nga përdoruesi i parë. Konsultohuni me shitësin tuaj të autorizuar për çmontimin dhe shërbimin, që nuk përfshihen në këtë manual. Në rast pretendimi, ju lutemi dërgoni produktin, të montuar plotësisht, te shitësi juaj ose qendra zyrtare e shërbimit. Garancia mbulon koston e riparimit të produktit dhe çdo zëvendësim i kërkuar i pjesëve që janë të dëmtuara për sa i përket materialit ose prodhimit dhe nuk zbatohen:

- ▶ Kur riparimet janë bërë ose tentuar nga njerëz të ndryshëm nga zyrtarët ose qendrat e autorizuara të riparimit.
- ▶ Aty ku janë bërë modifikime ose falsifikime të produktit.
- ▶ Aty ku janë instaluar pjesë, materiale harxhuese ose aksesore jo origjinale ose jo të rekomanduara.
- ▶ Në rast të përdorimit të tepërt, përdorimit joortodoks ose çdo përdorimi që nuk është në përputhje me manualin e përdorimit.
- ▶ Në rast të mirëmbajtjes së dobët ose ekspozimit ndaj faktorëve të dëmshëm mjedisor.
- ▶ Aty ku nevojiten riparime për shkak të konsumit normal ose të materialeve harxhuese, aksesoreve, kablllove të energjisë, baterive mbështetëse dhe artikujve të tjerë të lidhur.
- ▶ Për devijime të vogla nga specififikimet që nuk janë të nevojshme për funksionimin e duhur të produktit.
- ▶ Për dëmet që janë rezultat i faktorëve të tjerë përveç produktit, si fatkeqësitë natyrore, vjedhjet, konsumimi gjatë transportit, dëmtimi aksidental etj.
- ▶ Ku produkti përdoret si artikull me qira.
- ▶ Kur produkti është një artikull ekspozues, mostër ose është furnizuar pa pagesë.

<b>EN</b>	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are mentioned on the product. The relative technical file is at the below address.
	CIRCULAR SAW		
	MODEL	Article number	
<b>FR</b>	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.
	SCIE CIRCULAIRE		
	MODÈLE	Numéro de l'article	
<b>IT</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.
	SEGA CIRCOLARE		
	MODELLO	Codice prodotto	
<b>EL</b>	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναφέρονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος	
	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		
<b>SR</b>	KRUŽNA TESTERA		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.
	MODEL	Broj predmeta	
	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		
<b>HR</b>	KRUŽNA PILA		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.
	MODEL	Broj artikla	
	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		
<b>RO</b>	FIERĂSTRĂU CIRCULAR		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos, și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.
	MODEL	Număr articol	
	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		
<b>HU</b>	KÖRFŰRÉS Z		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.
	MODEL	Cikk szám	
	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		
<b>BG</b>	РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	МОДЕЛ	Каталожен номер	
	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		
<b>LT</b>	DISKINIS PJUKLAS		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykišnis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.
	MODELIS	Straipsnis Numeris	
	DEKLARATA E KONFORMITETIT KE		
<b>SQ</b>	SHARRË RRETHORE		Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e listuara janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave të mëposhtme dhe janë gjithashtu në përputhje me standardet e mëposhtme. Viti i prodhimit dhe numri i serië përmenden në produkt. Dosja teknike relative është në adresën e mëposhtme.
	MODEL	Numri i Artikullit	
	CS 65/1500 PLUS	41 344	
EN 62841-2-5:2014			
2014/30/EU			EN 55014-1:2017
			EN 55014-2:2015
			EN IEC 61000-3-2:2019
			EN 61000-3-3:2013+A1
CS 85/2000 PLUS	41 345	2006/42/EC	EN 62841-1:2015
			EN 62841-2-5:2014
		2014/30/EU	EN 55014-1:2017
			EN 55014-2:2015
			EN 61000-3-2:2014
			EN 61000-3-3:2013
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer		<b>FF GROUP TOOL INDUSTRIES</b> 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400	
8/12/2023 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.			



**FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**